

CS | EN | DE | SK | PL | HU | RO

MERKUR

RETRO

Předlohová knížka pro stavebnice C03, C04 a C05 | Pattern book for kits C03, C04 and C05 | Musterbuch für die Bausätze C03, C04 und C05 | Kniha vzorov pre stavebnice C03, C04 a C05 | Wzornik do zestawów C03, C04 i C05 | Mintakönyv a C03, C04 és C05 készletekhez | Carte de modele pentru trusele C03, C04 și C05

(CS) Stavebnice Merkur

Kovová stavebnice Merkur obsahuje součástky, ze kterých lze vytvářet téměř neomezené množství zajímavých modelů. Děti při stavění mohou následovat předlohovou knížku, napodobovat skutečné stavby a stroje nebo stavět dle vlastní fantazie. Stavebnice Merkur baví a zároveň i učí. Hrou přiblíží základy techniky, mechaniky a dokonce i mechatroniky. Merkur tak může sloužit i jako zajímavá učební pomůcka.

Stavebnice je vyráběná s technickou přesností, tak aby všechny díly do sebe dobře zapadaly a jejich spojování tak nebylo obtížné. S ohledem na materiál, který se pro výrobu používá, je stavebnice i s intenzivním užíváním maximálně trvanlivá.

V této předlohové knížce je vyobrazen jen zlomek modelů, které ze stavebnice lze postavit. Modely z univerzálních Merkur dílů každoročně přibývají, a to i za pomoci stavitelů po celém světě, kteří s námi mají chuť sdílet své návrhy a výtvoř. Díky jednotě dílů lze stavebnici také neustále rozšiřovat a stavět stále větší a komplikovanější modely.

Stavebnice Merkur obsahuje všechny potřebné díly k sestavování modelů v této knížce. Děti se nejprve seznámí se všemi součástkami a jejich číslování. Poté si mohou projít základní principy stavění, které se v předlohové knížce objevují. Před tím však ještě několik málo tipů:

- Pokud je nějaké místo těžko dostupné pro udržení matičky/šroubku v prstech, použijeme držák šroubků 1088.
- Prodlužovat dílky lze jejich překrytím a následným spojením šroubkem.
- Pokud chceme omezit volnost dílů, musíme je přichytit dvěma šroubky.
- Při natáčení provázku na hřídel můžeme stavěcí kroužky koleček utáhnout natolik, aby se hřídel samovolně neotáčela zpět a udržela tak svou pozici.
- U větších staveb se k zastavení hřídele používá západka 2070 a 2071.
- Namísto přiložených provázků lze použít i gumičku.

Nenechte se odradit počáteční neúspěšností, časem se vám jemná motorika zlepší natolik, že vám nebudou dělat problémy ani opravdu složité modely obsažené v této knížce.

(EN) Merkur construction set

The Merkur metal kit contains parts from which you can create an almost unlimited number of interesting models. Children

can follow the pattern book, imitate real buildings and machines or build according to their own imagination. Merkur kits entertain and teach at the same time. The game introduces the basics of technology, mechanics and even mechatronics. Merkur can also serve as an interesting teaching aid.

The kit is manufactured with technical precision, so that all parts fit together well and their joining is not difficult. With regard to the material used for production, the kit is extremely durable even with intensive use.

This pattern book shows only a fraction of the models that can be built from the kit. The models made from the universal Merkur parts are growing every year, with the help of builders around the world who are eager to share their designs and creations with us. Thanks to the unity of the parts, the kit can also be continuously expanded to build ever larger and more complicated models.

The Merkur kit contains all the necessary parts to build the models in this book. Children will first become familiar with all the parts and their numbering. Then they can review the basic building principles that appear in the pattern book. Before that, however, a few more tips:

- If there is a hard-to-reach spot to hold a nut/screw in your fingers, use a 1088 screw holder.
- To extend the parts, you can overlap it and then connect it with a screw.
- If we want to limit the looseness of the parts, we need to attach them with two screws.
- When winding the string onto the shaft, we can tighten the caster rings so that the shaft does not rotate back spontaneously and thus hold its position.
- For larger buildings, hook 2070 and 2071 are used to stop the shaft.
- Rubber bands can be used instead of the supplied strings.

Don't be discouraged by initial failure, over time your fine motor skills will improve enough that even the really complex models in this book will not give you problems.

(DE) Merkur Baukasten

Der Merkur-Metallbausatz enthält Teile, aus denen Sie eine fast unbegrenzte Anzahl interessanter Modelle bauen können. Die Kinder können sich an das Musterbuch halten, reale Gebäude und Maschinen nachahmen oder nach ihrer eigenen

Fantasie bauen. Merkur-Bausätze unterhalten und lehren zugleich. Das Spiel führt in die Grundlagen der Technik, Mechanik und sogar Mechatronik ein. Merkur kann auch als interessantes Lehrmittel dienen.

Der Bausatz ist mit technischer Präzision gefertigt, so dass alle Teile gut zusammenpassen und ihr Zusammenbau nicht schwierig ist. Was das für die Herstellung verwendete Material betrifft, so ist der Bausatz auch bei intensiver Nutzung äußerst langlebig.

Dieses Musterbuch zeigt nur einen Bruchteil der Modelle, die aus dem Bausatz gebaut werden können. Die Zahl der Modelle, die aus den universellen Merkur-Teilen hergestellt werden, wächst von Jahr zu Jahr, dank der Hilfe von Erbauern aus der ganzen Welt, die ihre Entwürfe und Kreationen gerne mit uns teilen. Dank der Einheitlichkeit der Teile kann der Bausatz auch kontinuierlich erweitert werden, um immer größere und kompliziertere Modelle zu bauen.

Der Merkur-Bausatz enthält alle notwendigen Teile, um die Modelle in diesem Buch zu bauen. Die Kinder werden zunächst mit allen Teilen und deren Nummerierung vertraut gemacht. Dann können sie die grundlegenden Bauprinzipien, die im Musterbuch stehen, überprüfen. Vorher aber noch ein paar Tipps:

- Wenn Sie eine Mutter/Schraube an einer schwer zugänglichen Stelle mit den Fingern festhalten wollen, verwenden Sie einen Schraubenhalter 1088.
- Die Teile können verlängert werden, indem man sie überlappt und dann mit einer Schraube verbindet.
- Wenn wir die Lockerheit der Teile begrenzen wollen, müssen wir sie mit zwei Schrauben befestigen.
- Beim Aufwickeln der Schnur auf die Welle können wir die Nachlaufringe festziehen, damit sich die Welle nicht spontan zurückdreht und so ihre Position hält.
- Bei größeren Gebäuden werden die Haken 2070 und 2071 zum Anhalten der Welle verwendet.
- Gummiband kann anstelle der mitgelieferten Schnüre verwendet werden.

Lassen Sie sich durch anfängliche Misserfolge nicht entmutigen. Mit der Zeit werden sich Ihre feinmotorischen Fähigkeiten so weit verbessern, dass Sie auch mit den wirklich komplexen Modellen in diesem Buch keine Probleme mehr haben werden.

(SK) Stavebnica Merkur

Kovová stavebnica Merkur obsahuje diely, z ktorých môžete

vytvoriť takmer neobmedzené množstvo zaujímavých modelov. Deti môžu postupovať podľa vzorovej knihy, napodobňovať skutočné budovy a stroje alebo stavať podľa vlastnej fantázie. Stavebnice Merkur zabávajú a učia zároveň. Hra predstavuje základy technológie, mechaniky a dokonca aj mechatroniky. Merkur môže slúžiť aj ako zaujímavá učebná pomôcka.

Stavebnica je vyrobená s technickou presnosťou, takže všetky diely do seba dobre zapadajú a ich spájanie nie je zložité. Pokiaľ ide o materiál použitý na výrobu, súprava je mimoriadne odolná aj pri intenzívnom používaní.

Tento vzorkovník ukazuje len zlomok modelov, ktoré sa dajú postaviť zo stavebnice. Počet modelov vyrobených z univerzálnych dielov Merkur každoročne rastie vďaka staviteľom z celého sveta, ktorí sa s nami radi podelia o svoje návrhy a výtvory. Vďaka jednotnosti dielov je možné stavebnicu neustále rozširovať a stavať stále väčšie a zložitejšie modely.

Stavebnica Merkur obsahuje všetky potrebné diely na stavbu modelov v tejto knihe. Deti sa najprv oboznámia so všetkými časťami a ich číslovaním. Potom si môžu zopakovať základné stavebné princípy, ktoré sú uvedené v návode. Ešte predtým však niekoľko tipov:

- Ak je v prstoch ťažko prístupné miesto na uchopenie matice/skrutky, použite držiak skrutiek 1088.
- Diely sa dajú predĺžiť prekryvaním a následným spojením pomocou skrutky.
- Ak chceme obmedziť voľnosť dielov, musíme ich pripevniť dvoma skrutkami.
- Pri navíjaní struny na hriadeľ môžeme utiahnuť kolieskové krúžky, aby sa hriadeľ samovoľne neotáčal späť, a tým udržal svoju polohu.
- Pri väčších budovách sa na zastavenie šachty používajú háky 2070 a 2071.
- Namiesto dodaných šnúrok možno použiť gumovú pásku.

Nenechajte sa odradiť počiatočným neúspechom, časom sa vaša jemná motorika zlepší natoľko, že vám nebudú robiť problémy ani skutočne zložité modely v tejto knihe.

(PL) Zestaw konstrukcyjny Merkur

Zestaw metalowy Merkur zawiera części, z których można stworzyć niemal nieograniczoną liczbę ciekawych modeli. Dzieci mogą postępować zgodnie z wzornikiem, naśladować prawdziwe budowle i maszyny lub budować według własnej wyobraźni. Zestawy Merkur bawią i uczą jednocześnie. Gra

wprowadza podstawy techniki, mechaniki, a nawet mechatroniki. Merkur może również służyć jako interesująca pomoc dydaktyczna.

Zestaw jest wykonany z techniczną precyzją, dzięki czemu wszystkie części dobrze do siebie pasują, a ich łączenie nie sprawia trudności. Jeśli chodzi o materiał użyty do produkcji, zestaw jest niezwykle trwały nawet przy intensywnym użytkowaniu.

W tym wzorniku pokazano tylko część modeli, które można zbudować z zestawu. Modele wykonanych z uniwersalnych części Merkur przybywa z każdym rokiem, dzięki pomocy konstruktorów z całego świata, którzy chętnie dzielą się z nami swoimi projektami i dziełami. Dzięki jednolitemu układowi części zestaw można stale rozbudowywać, budując coraz większe i bardziej skomplikowane modele.

Zestaw Merkur zawiera wszystkie części niezbędne do zbudowania modeli przedstawionych w tej książce. Dzieci najpierw zapoznają się ze wszystkimi częściami i ich numeracją. Następnie uczniowie mogą zapoznać się z podstawowymi zasadami budowania, które znajdują się w podręczniku. Zanim jednak to nastąpi, kilka dodatkowych wskazówek:

- Jeśli trudno jest utrzymać nakrętkę/śrubę w palcach, użyj uchwytu do śrub 1088.
- Części można wydłużać, nakładając je na siebie, a następnie łącząc za pomocą śruby.
- Jeśli chcemy ograniczyć luzowanie się części, musimy je przymocować za pomocą dwóch śrub.
- Podczas nawijania sznurka na wałek możemy dokręcić pierścienie dystansowe, aby wałek nie obracał się samoistnie do tyłu i w ten sposób utrzymywał swoją pozycję.
- W przypadku większych budynków do zatrzymania szybu stosuje się haki 2070 i 2071.
- Zamiast dołączonych sznurków można użyć gumek.

Nie zniechęcaj się początkowymi niepowodzeniami, z czasem Twoje umiejętności manualne poprawią się na tyle, że nawet naprawdę skomplikowane modele przedstawione w tej książce nie będą sprawiały Ci problemów.

(HU) Merkur építőkészlet

A Merkur fémkészlet olyan alkatrészeket tartalmaz, amelyekből szinte korlátlan számú érdekes modell készíthető. A gyerekek követhetik a mintakönyvet, utánozhatnak valódi

épületeket és gépeket, vagy építhetnek saját fantáziájuk szerint. A Merkur készletek egyszerre szórakoztatnak és tanítanak. A játék bemutatja a technológia, a mechanika, sőt a mechatronika alapjait is. A Merkur érdekes oktatási segédesszközként is szolgálhat.

A készletet műszaki precizitással gyártották, így minden alkatrész jól illeszkedik egymáshoz, és az illesztésük nem okoz nehézséget. Ami a gyártáshoz használt anyagot illeti, a készlet még intenzív használat mellett is rendkívül tartós.

Ez a mintakönyv a készletből építhető modelleknek csak egy töredékét mutatja be. Az univerzális Merkur alkatrészekből készült modellek száma évről évre nő, a világ minden tájáról érkező építők segítségével, akik szívesen megosztják velünk terveiket és alkotásaikat. Az alkatrészek egységességének köszönhetően a készlet folyamatosan bővíthető, így egyre nagyobb és bonyolultabb modellek építhetők belőle.

A Merkur készlet tartalmazza a könyvben szereplő modellek megépítéséhez szükséges összes alkatrészt. A gyerekek először megismerkednek az összes részlettel és azok számolásával. Ezután áttekinthetik a mintakönyvben szereplő alapvető építési elveket. Előtte azonban még néhány tipp:

- Ha egy anyát/csavart nehezen elérhető helyen kell az ujjával megfogni, használjon 1088-as csavarrögzítőt.
- Az alkatrészek átlapolással, majd csavarral történő összekötéssel bővíthetők.
- Ha korlátozni akarjuk az alkatrészek lazaságát, akkor két csavarral kell rögzítenünk őket.
- Amikor a zsinórt a tengelyre tekerjük, meg tudjuk húzni a görgőgyűrűket, hogy a tengely ne forogjon vissza spontán, és így tartsa a helyzetét.
- Nagyobb épületeknél a 2070-es és 2071-es kampót használják az akna megállítására.
- A mellékelt zsinórok helyett gumiszalag is használható.

Ne csüggedjen a kezdeti kudarcok miatt, idővel a finommotoros képességei fejlődni fognak annyira, hogy még a könyvben szereplő igazán bonyolult modellek sem okoznak majd gondot.

(RO) Set de construcție Merkur

Kitul metalic Merkur conține piese din care puteți crea un număr aproape nelimitat de modele interesante. Copiii pot urma cartea cu modele, pot imita clădiri și mașini reale sau pot construi după propria imaginație. Kiturile Merkur distrează și

învață în același timp. Jocul prezintă elementele de bază ale tehnologiei, mecanicii și chiar ale mecatronicii. Merkur poate servi, de asemenea, ca un ajutor didactic interesant.

Trusa este fabricată cu precizie tehnică, astfel încât toate piesele se potrivesc bine între ele, iar îmbinarea lor nu este dificilă. În ceea ce privește materialul utilizat pentru producție, kitul este extrem de durabil chiar și în cazul unei utilizări intensive.

Această carte de modele prezintă doar o parte din modelele care pot fi construite din kit. Modelele realizate din piese universale Merkur cresc de la an la an, cu ajutorul constructorilor din întreaga lume, care sunt dornici să ne împărtășească desenele și creațiile lor. Datorită unității pieselor, kitul poate fi extins în mod continuu pentru a construi modele din ce în ce mai mari și mai complicate.

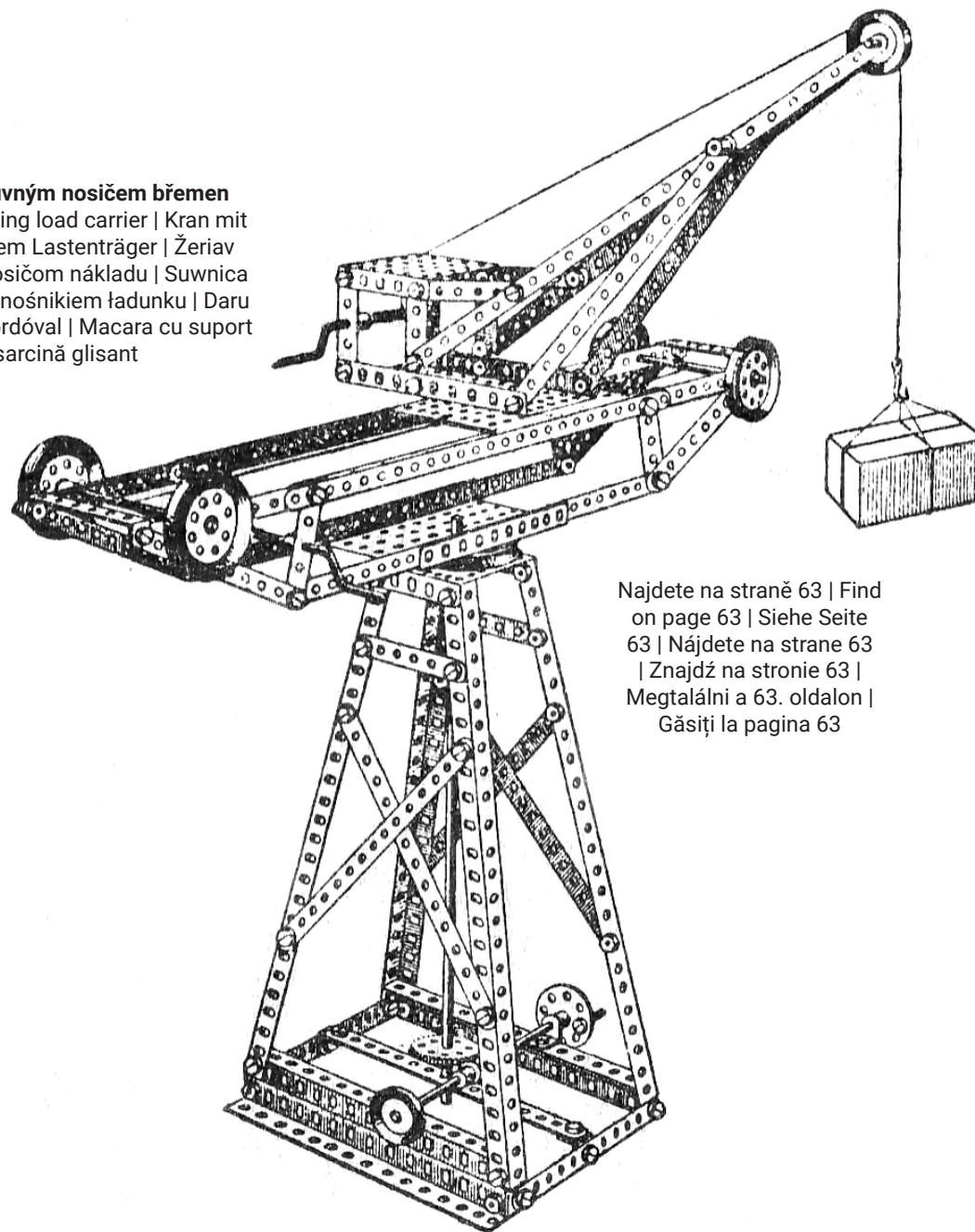
Kitul Merkur conține toate piesele necesare pentru a construi modelele din această carte. Copiii se vor familiariza mai întâi cu toate piesele și cu numerotarea acestora. Apoi, ei pot revizui principiile de bază ale construcției care apar în cartea de modele. Înainte de asta, însă, încă câteva sfaturi:

- Dacă există un loc greu accesibil pentru a ține o piuliță/un șurub în degete, utilizați un suport de șuruburi 1088.
- Piesele pot fi extinse prin suprapunere și apoi prin conectarea lor cu un șurub.
- Dacă dorim să limităm slăbiciunea pieselor, trebuie să le fixăm cu două șuruburi.
- Când înfășurăm șnurul pe arbore, putem strânge inelele de rotire pentru ca arborele să nu se rotească spontan înapoi și astfel să își mențină poziția.
- Pentru clădirile mai mari, cârligele 2070 și 2071 sunt folosite pentru a opri arborele.
- Se poate folosi o bandă de cauciuc în locul sforilor furnizate.

Nu vă descurajați din cauza eșecului inițial, în timp, abilitățile dumneavoastră de motricitate fină se vor îmbunătăți suficient de mult încât chiar și modelele foarte complexe din această carte nu vă vor mai pune probleme.

Jeřáb s posuvným nosičem břemen

Crane with sliding load carrier | Kran mit verschiebbarem Lastenträger | Žeriav s posuvným nosičom nákladu | Suwnica z przesuwным nośnikiem ładunku | Daru csúszó teherhordóval | Macara cu suport de sarcină glisant



Najdete na straně 63 | Find on page 63 | Siehe Seite 63 | Najdete na strane 63 | Znajdź na stronie 63 | Megtalálni a 63. oldalon | Găsiți la pagina 63

C03



C04

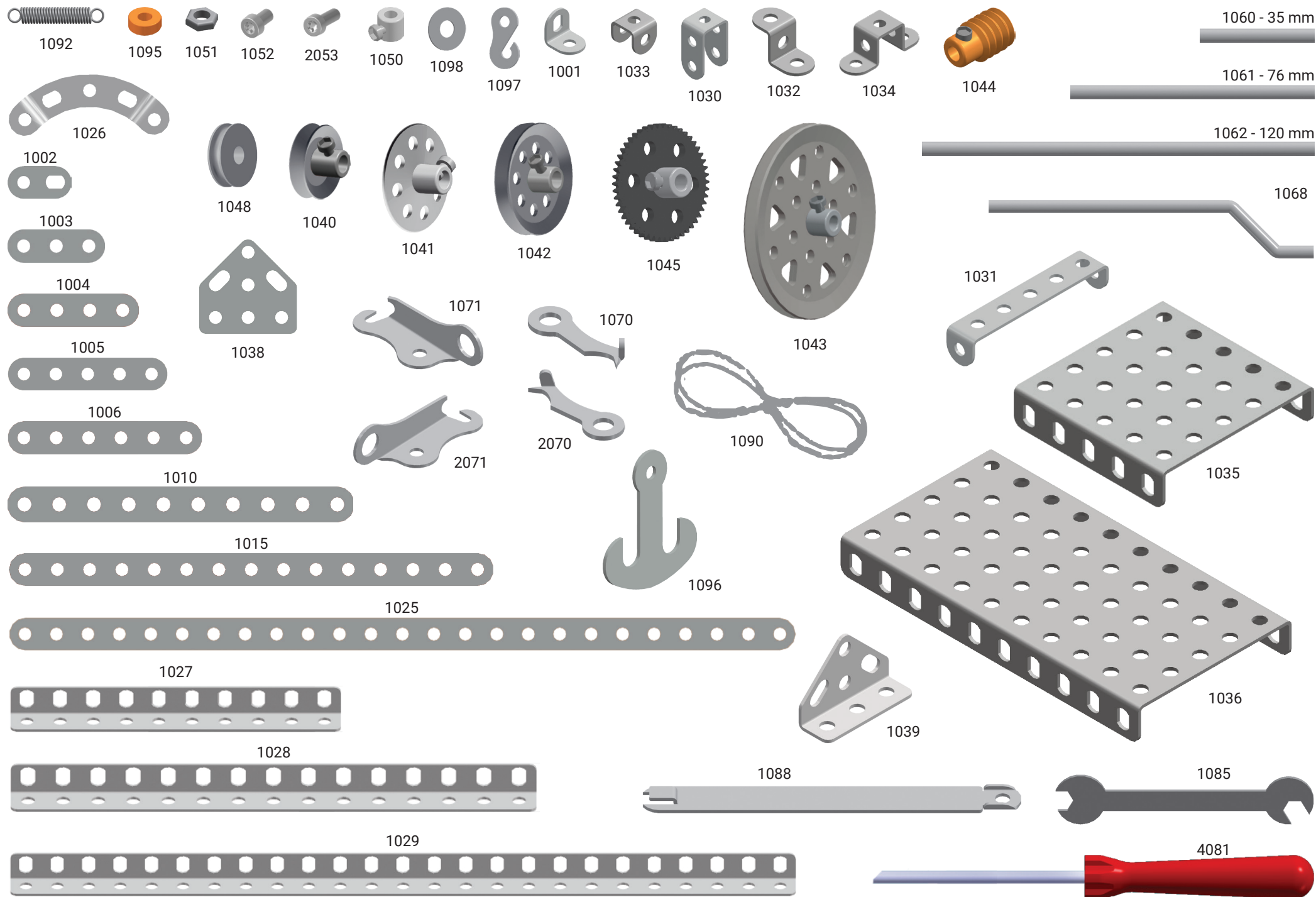


C05



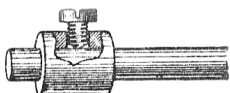
	1001	1002	1003	1005	1006	1010	1015	1025	1026	1027	1028	1029	1030	1031	1032	1033	1034	1035	1036	1038	1039	1040	1041	1042	1043	1044
C03	6x	4x	4x	6x	4x	4x	2x	-	4x	-	-	-	1x	1x	-	-	-	2x	1x	2x	-	4x	1x	2x	-	-
C04	8x	6x	8x	10x	6x	8x	4x	4x	4x	-	4x	-	1x	2x	2x	1x	-	2x	2x	2x	2x	4x	1x	2x	2x	-
C05	12x	8x	8x	12x	8x	10x	8x	8x	4x	1x	4x	4x	1x	4x	2x	2x	1x	3x	3x	2x	2x	4x	1x	4x	4x	1x

	1045	1048	1050	1051	1052	2053	1060	1061	1062	1063	1068	1070	2070	1071	2071	1080	4081	1085	1088	1090	1092	1095	1096	1097	1098
C03	-	1x	2x	46x	30x	10x	1x	2x	1x	-	1x	-	-	-	-	1x	1x	1x	1x	2x	2x	4x	-	1x	8x
C04	-	1x	4x	58x	40x	14x	2x	3x	2x	-	1x	-	-	-	-	1x	1x	1x	1x	2x	2x	4x	-	1x	8x
C05	1x	1x	6x	90x	60x	20x	3x	3x	3x	1x	2x	1x	1x	1x	1x	1x	1x	1x	1x	3x	3x	4x	1x	1x	8x



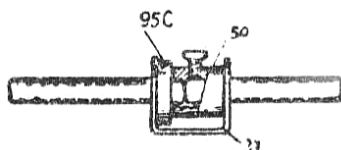
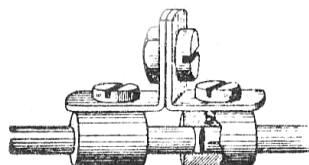


1.



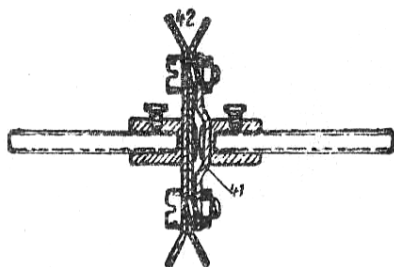
2.

3.



4.

5.



1.

(CS) Šroub s maticí a pojistnou maticí

Pojistná matice se používá vždy, pokud je nutné zachovat volný pohyb spojovaných dílů. Tím je vyloučeno zajištění nebo upevnění těchto dílů.

(EN) Screw with nut and lock nut

The lock nut is used always if it is necessary to maintain the free motion of joined parts. Locking or fastening of these parts is thus eliminated.

(DE) Schraube mit Mutter und Kontermutter

Die Kontermutter wird immer dann verwendet, wenn die freie Beweglichkeit der verbundenen Teile erhalten bleiben soll. Ein Blockieren oder Befestigen dieser Teile ist damit ausgeschlossen.

(SK) Skrutka s maticou a poistnou maticou

Poistná matice sa používa vždy, ak je potrebné zachovať voľný pohyb spojených častí. Zablockovanie alebo upevnenie týchto dielov je tak vylúčené.

(PL) Śruba z nakrętką i nakrętką zabezpieczającą

Nakrętka zabezpieczająca jest stosowana zawsze wtedy, gdy konieczne jest zachowanie swobodnego ruchu łączonych części. W ten sposób eliminuje się blokowanie lub mocowanie tych części.

(HU) Csavar anyával és záróanyával

A záróanyát mindig akkor kell használni, ha az összekapcsolt alkatrészek szabad mozgásának fenntartása szükséges. Ezeknek az alkatrészeknek a rögzítése vagy rögzítése így megszűnik.

(RO) Șurub cu piuliță și piuliță de blocare

Piuliță de blocare se utilizează întotdeauna dacă este necesar să se mențină mișcarea liberă a pieselor îmbinate. Blocarea sau fixarea acestor piese este astfel eliminată.

2.

(CS) Zajištění kroužku na hřídeli

(EN) Securing of the ring on the shaft

(DE) Befestigen des Rings auf der Welle

(SK) Zaistenie krúžku na hriadeľi

(PL) Mocowanie pierścienia na wale

(HU) A gyűrű rögzítése a tengelyen

(RO) Fixarea inelului pe arbore

3.

(CS) Prodloužení dvou hřídelí

Místo dvou úhelníků č. 1001 je možné použít také pás č. 1002.

(EN) Extension of two shafts

Instead of two angles No.1001 It is also possible to use band No.1002

(DE) Verlängerung von zwei Schächten

Anstelle von zwei Winkeln Nr.1001 kann auch das Band Nr.1002 verwendet werden.

(SK) Rozšírenie dvoch hriadeľov

Namiesto dvoch uhlov č. 1001 je možné použiť aj pás č. 1002

(PL) Przedłużenie dwóch sztybów

Zamiast dwóch kątowników nr 1001 można zastosować również opaskę nr 1002.

(HU) Két akna meghosszabbítása

Az 1001. sz. két szög helyett a 1002. sz. sáv is használható.

(RO) Extinderea a două arbori

În loc de două unghiuri nr.1001 Este posibilă și utilizarea benzii nr.1002

4.

(CS) Spojka hřídele

Pomocí dílů č. 1050, 1095 a 1033.

(EN) Shaft coupling

By means of parts No. 1050, 1095 and 1033.

(DE) Wellenkupplung

Mit Hilfe der Teile Nr. 1050, 1095 und 1033.

(SK) Spojka hriadeľa

Pomocou dielov č. 1050, 1095 a 1033.

(PL) Sprzęgło wału

Za pomocą części nr 1050, 1095 i 1033.

(HU) Tengelykapcsoló

Az 1050, 1095 és 1033 számú alkatrészek segítségével.

(RO) Cuplaj pentru arbore

Cu ajutorul pieselor nr. 1050, 1095 și 1033.

5.

(CS) Spojka hřídele

sešroubováním kol 1042 a 1041.

(EN) Shaft coupling

by screwing together the wheels 1042 and 1041.

(DE) Wellenkupplung

durch Zusammenschrauben der Räder 1042 und 1041.

(SK) Spojka hriadeľa

priskrutkovaním kolies 1042 a 1041.

(PL) Sprzężenie wałów

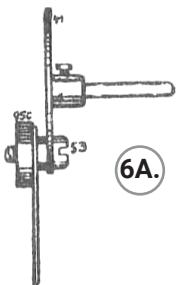
przez przykręcenie kół 1042 i 1041.

(HU) Tengelykapcsoló

az 1042 és 1041 kerekek összecsavarásával.

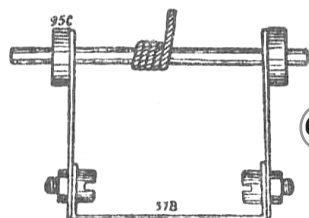
(RO) Cuplajul arborelui

prin înșurubarea împreună a roților 1042 și 1041.

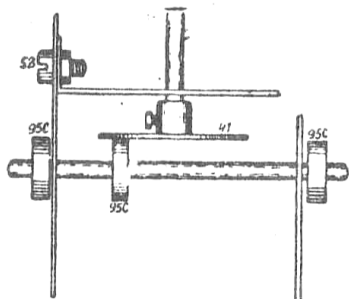


6A.

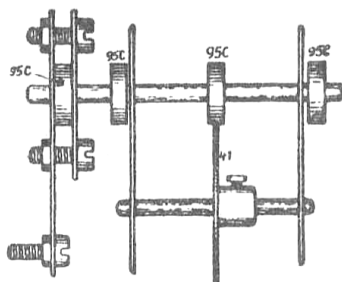
7.



6B.



6C.



6C.

6A.

(CS) Pryžové podložky

Pryžová podložka slouží jako matice pro zajištění volného pohybu páky.

(EN) Rubber pads

The rubber washer serves as a nut to ensure free movement of the lever.

(DE) Gummipuffer

Die Gummischeibe dient als Mutter, um die freie Beweglichkeit des Hebels zu gewährleisten.

(SK) Gumové podložky

Gumová podložka slúži ako matica na zabezpečenie voľného pohybu páky.

(PL) Gumowe podkładki

Gumowa podkładka służy jako nakrętka zapewniająca swobodny ruch dźwigni.

(HU) Gumi párnák

A gumi alátét anyagként szolgál a kar szabad mozgásának biztosítására.

(RO) Tampoane de cauciuc

Șaiba de cauciuc servește drept piuliță pentru a asigura mișcarea liberă a părghiei.

6B.

(CS) Pryžová podložka se používá jako brzdový kroužek na stěnách dílů.

(EN) The rubber washer is used as a brake ring on the walls of the parts.

(DE) Die Gummischeibe wird als Bremsring an den Wänden der Teile verwendet.

(SK) Gumová podložka sa používa ako brzdový krúžok na stenách dielov.

(PL) Gumowa podkładka służy jako pierścień hamulcowy na ściankach części.

(HU) A gumi alátétet fékgyűrűként használják az alkatrészek falán.

(RO) Șaiba de cauciuc este utilizată ca inel de frânare pe pereții pieselor.

6C.

(CS) Pryžová podložka slouží jako hnací kolo a jako zajišťovací kroužky hřídele.

(EN) The rubber washer serves as a drive wheel and as locking rings for the shaft.

(DE) Die Gummischeibe dient als Antriebsrad und als Sicherungsring für die Welle.

(SK) Gumová podložka slúži ako hnacie koleso a ako poistné krúžky pre hriadeľ.

(PL) Gumowa podkładka służy jako koło napędowe i pierścienie blokujące wał.

(HU) A gumi alátét meghajtó kerékként és a tengely rögzítőgyűrűjeként szolgál.

(RO) Șaiba de cauciuc servește ca roată de acționare și ca inele de blocare pentru arbore.

7.

(CS) Spirálová pružina

Správného předpětí provázku používaného jako hnací řemen se dosáhne pomocí spirálové pružiny. Na obou koncích pružiny jsou závit mírně ohnuté. Konce provázku se prostrčí takto vytvořenými očky a ve správné vzdálenosti se zakončí uzlem, který se vtlačí do pružiny.

(EN) Spiral spring

The correct tension of the string used as a drive belt is achieved by means of a coil spring. The coils at both ends of the spring are slightly bent. The ends of the string are pushed through the loops thus formed, and at the correct distance they end in a knot which is pushed into the spring.

(DE) Spiralfeder

Die richtige Spannung der Schnur, die als Antriebsriemen dient, wird mit Hilfe einer Schraubenfeder erreicht. Die Windungen an beiden Enden der Feder sind leicht gebogen. Die Enden der Schnur werden durch die so entstandenen Schlaufen geschoben und enden im richtigen Abstand in einem Knoten, der in die Feder geschoben wird.

(SK) Špirálová pružina

Správne napnutie struny používanej ako hnací remeň sa dosahuje pomocou vinutej pružiny. Závit na oboch koncoch pružiny sú mierne ohnuté. Konce struny sa prestrčia cez takto vytvorené slučky a v správnej vzdialenosti sa ukončia uzlom, ktorý sa zasunie do pružiny.

(PL) Sprężyna spiralna

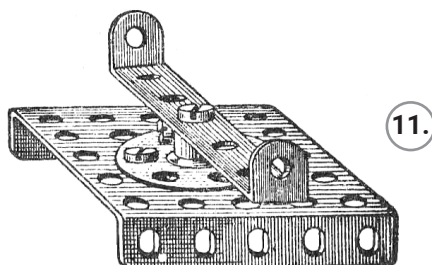
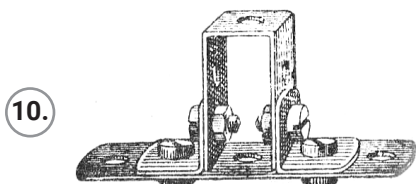
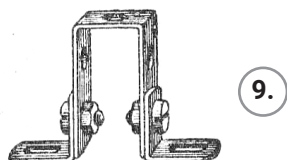
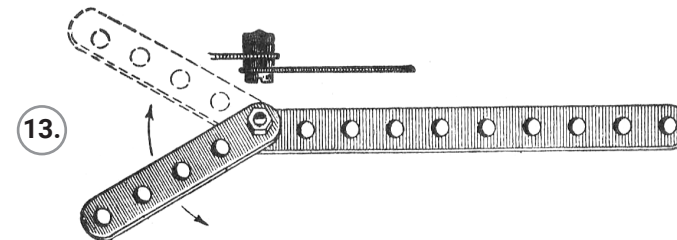
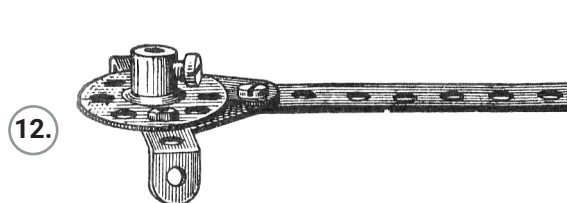
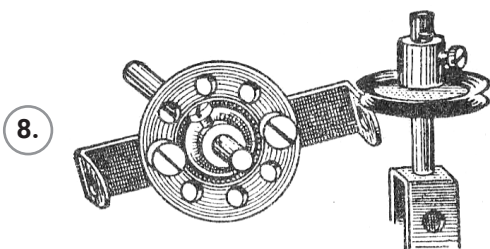
Prawidłowe napięcie sznurka używanego jako pasek napędowy uzyskuje się za pomocą sprężyny śrubowej. Zwoje na obu końcach sprężyny są lekko wygięte. Końce sznurka są przepychane przez utworzone w ten sposób pętle i w odpowiedniej odległości kończą się węzłem, który jest wciskany w sprężynę.

(HU) Spirálrugó

A hajtószíjként használt húr megfelelő feszességét egy tekercsrugó biztosítja. A rugó mindkét végén lévő tekercsek enyhén meg vannak hajlítva. A zsinór végeit az így kialakított hurkokon keresztül tolják, és a megfelelő távolságban csomóban végződnék, amelyet a rugóba nyomnak.

(RO) Arc în spirală

Tensiunea corectă a șirului utilizat ca și curea de transmisie se realizează cu ajutorul unui arc spiralat. Bobinele de la ambele capete ale resortului sunt ușor îndoite. Capetele șnurului sunt împinse prin buclele astfel formate și, la distanța corectă, se termină într-un nod care este împins în resort.



8.
(CS) Zvedání bucharu
(EN) Raising the hammer
(DE) Den Hammer erheben
(SK) Zdvíhanie kladiva
(PL) Podnoszenie młotka
(HU) A kalapács felemelése
(RO) Ridicarea ciocanului

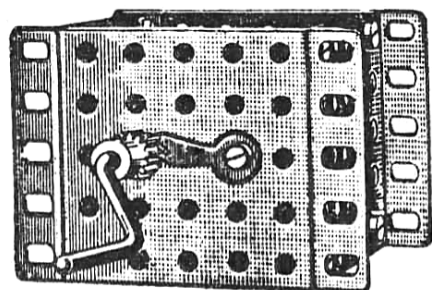
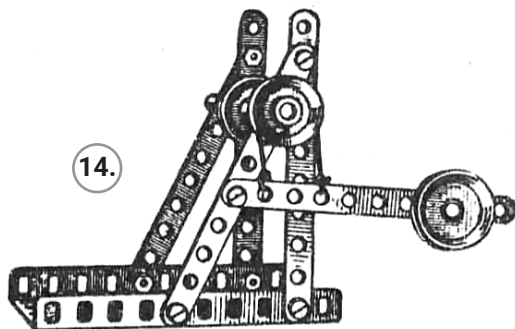
9.
(CS) Ložiskový podstavec
(EN) Bearing pedestal
(DE) Lager Podest
(SK) Ložiskový podstavec
(PL) Łożysko podestowe
(HU) Csapágyazott talapzat
(RO) Podestal pentru rulmenți

10.
(CS) Upevnění ložiskového podstavce
(EN) Bearing pedestal fixture
(DE) Lager Podestbefestigung
(SK) Upevnenie ložiskového podstavca
(PL) Mocowanie podestu łożyskowego
(HU) Csapágyazott podestal rögzítés
(RO) Suport de podestal pentru rulmenți

11.
(CS) Upevnění otočného ložiska
(EN) Fixing the slewing bearing
(DE) Fixierung des Großwälzlagers
(SK) Upevnenie otočného ložiska
(PL) Mocowanie łożyska obrotowego
(HU) A forgócsapágy rögzítése
(RO) Fixarea rulmentului de rotire

12.
(CS) Otočná náprava vozu
(EN) Rotating car axle
(DE) Rotierende Autoachse
(SK) Rotačná náprava vozidla
(PL) Obracająca się oś samochodu
(HU) Forgó autótengely
(RO) Axă rotativă de mașină

13.
(CS) Upevnění táhla pomocí kontramatky
(EN) Fastening the pulling rod by means of a lock nut
(DE) Befestigung der Stange mit einer Kontermutter
(SK) Upevnenie ťahadla pomocou poistnej matice
(PL) Mocowanie cięgła za pomocą nakrętki kontruującej
(HU) A húzóród rögzítése egy záróanyával
(RO) Fixarea tijei de tracțiune cu ajutorul unei piulițe de blocare



14.

(CS) Páková brzda

Páková brzda se používá u jeřábů a výtahů k zajištění toho, aby se břemeno vlastní vahou nevymrštilo a zůstalo v požadované poloze. Páková brzda zobrazená na obrázku je nejjednodušším a nejpraktičtějším použitím brzd, pokud není k dispozici ozubené kolo se západkou.

(EN) Lever brake

The lever brake is used on cranes and lifts to ensure that the load is not dislodged by its own weight and remains in the desired position. The lever brake shown in the illustration is the simplest and most practical use of the brake when a gear with a ratchet is not available.

(DE) Hebelbremse

Die Hebelbremse wird bei Kränen und Aufzügen eingesetzt, um sicherzustellen, dass die Last nicht durch ihr eigenes Gewicht verrutscht und in der gewünschten Position bleibt. Die in der Abbildung gezeigte Hebelbremse ist die einfachste und praktischste Anwendung der Bremse, wenn ein Getriebe mit Ratsche nicht zur Verfügung steht.

(SK) Páková brzda

Páková brzda sa používa na žeriavoch a výtahoch na zabezpečenie toho, aby sa náklad vlastnou váhou nevysunul a zostal v požadovanej polohe. Páková brzda znázornená na obrázku predstavuje najjednoduchšie a najpraktickejšie použitie brzd, keď nie je k dispozícii ozubené koleso s račňou.

(PL) Hamulec dźwigniowy

Hamulec dźwigniowy jest używany w dźwigach i windach, aby zapewnić, że ładunek nie zostanie przemieszczony przez własny ciężar i pozostanie w żądanej pozycji. Hamulec dźwigniowy pokazany na ilustracji jest najprostszym i najbardziej praktycznym zastosowaniem hamulca, gdy przekładnia z zapadką nie jest dostępna.

(HU) Karos fék

A karfeket a daruknál és a felvonóknál használják annak biztonságára, hogy a teher ne mozduljon el a saját súlya miatt, és a kívánt helyzetben maradjon. Az ábrán látható karfék a fék legegyszerűbb és legpraktikusabb felhasználási módja, ha nem áll rendelkezésre racsnis fogaskerék.

(RO) Frână cu pârghie

Frâna cu pârghie este utilizată la macarale și la ascensoare pentru a se asigura că sarcina nu este deplasată de propria greutate și rămâne în poziția dorită. Frâna cu pârghie prezentată în ilustrație este cea mai simplă și mai practică utilizare a frânei atunci când nu este disponibil un angrenaj cu clichet.

15.

(CS) Použití západky č. 1070 a 1071

Západka zastaví otáčení ozubeného kola, čímž zabrání odvíjení šňůry a pádu zátěže. Jednoduchým způsobem je možné zastavit břemeno v libovolné poloze, takže se může volně pohybovat a západka svou vlastní vahou zablokuje ozubené kolo proti zpětnému otáčení.

(EN) Application of pawl No. 1070 and 1071

The latch stops the gear from turning, preventing the cord from unwinding and the load from falling. In a simple way, the load can be stopped in any position so that it can move freely and the latch, by its own weight, locks the gear against reverse rotation.

(DE) Verwendung der Sperrklinke Nr. 1070 und 1071

Der Riegel stoppt die Drehung des Getriebes und verhindert, dass sich das Seil abwickelt und die Last herunterfällt. Auf einfache Weise kann die Last in jeder beliebigen Position angehalten werden, so dass sie sich frei bewegen kann und die Klinke durch ihr Eigengewicht das Getriebe gegen Rückwärtsdrehung blockiert.

(SK) Použitie západky č. 1070 a 1071

Západka zastaví otáčanie prevodovky, čím zabráni odvíjaniu šnúry a pádu nákladu. Jednoduchým spôsobom možno náklad zastaviť v ľubovoľnej polohe, aby sa mohol voľne pohybovať, a západka svojou vlastnou váhou zablokuje prevod proti spätnému otáčaniu.

(PL) Zastosowanie zapadki nr 1070 i 1071

Zatrask zatrzymuje obrót koła zębatego, zapobiegając rozwijaniu się linki i upadkowi ładunku. W prosty sposób ładunek można zatrzymać w dowolnej pozycji, aby mógł się swobodnie poruszać, a zatrask, pod własnym ciężarem, blokuje koło zębate przed obrotem wstecznym.

(HU) Az 1070. és 1071. sz. retesz alkalmazása

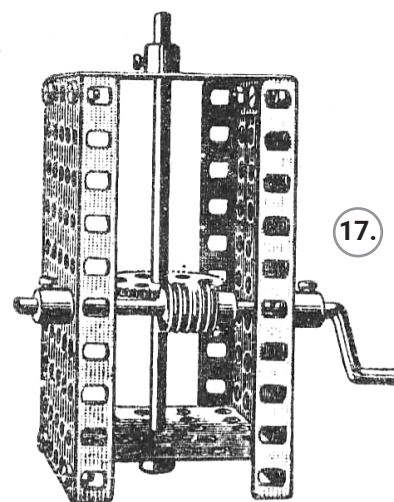
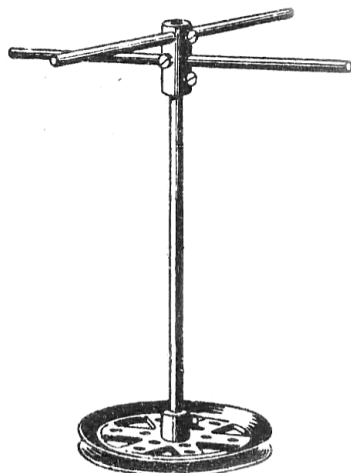
A retesz megállítja a fogaskerék elfordulását, megakadályozva a zsinór kitekeredését és a rakomány leesését. Egyszerű módon a teher bármely helyzetben megállítható, hogy szabadon mozoghasson, a retesz pedig saját súlyánál fogva reteszeli a fogaskereket a fordított forgás ellen.

(RO) Aplicarea zăvorului nr. 1070 și 1071

Zăvorul oprește rotirea angrenajului, împiedicând desfășurarea cablului și căderea încărcăturii. Într-un mod simplu, sarcina poate fi oprită în orice poziție, astfel încât să se poată deplasa liber, iar zăvorul, prin propria greutate, blochează angrenajul împotriva rotirii inverse.



16.



17.

16.

(CS) Použití hřídelových spojek

Hřídelové spojky mají různá použití. Se dvěma hřídeli mohou tvořit roh zábradlí, mohou spojit hřídele kombinující čtyři nebo tři směry, prodlužovat hřídele atd.

(EN) Application of shaft couplings

Shaft couplings have various applications. With two shafts they can form a corner of a handrail, they can connect shafts combining four or three directions, extend shafts, etc.

(DE) Anwendung von Wellenkupplungen

Wellenkupplungen sind vielseitig einsetzbar. Mit zwei Wellen können sie eine Ecke eines Handlaufs bilden, sie können Wellen verbinden, die vier oder drei Richtungen kombinieren, Wellen verlängern, usw.

(SK) Použitie hriadeľových spojok

Hriadeľové spojky majú rôzne aplikácie. S dvoma hriadeľmi môžu tvoriť roh zábradlia, môžu spájať hriadele kombinujúce štyri alebo tri smery, predlžovať hriadele atď.

(PL) Zastosowanie sprzęgieł wałów

Łączniki wałów mają różne zastosowania. Z dwoma wałami mogą tworzyć narożnik poręczy, mogą łączyć wały łączące cztery lub trzy kierunki, przedłużać wały itp.

(HU) A tengelykapcsolók alkalmazása

A tengelykapcsolóknak számos alkalmazási területe van. Két tengellyel kialakíthatják egy korlát sarkát, négy vagy három irányban kombinált tengelyeket kapcsolhatnak össze, meghosszabbíthatják a tengelyeket stb.

(RO) Aplicarea cuplajelor pentru arbori

Cuplajele pentru arbori au diverse aplicații. Cu două arbori pot forma un colț al unei balustrade, pot conecta arbori care combină patru sau trei direcții, pot prelungi arborii etc.

17.

(CS) Šnekové ozubené kolo č. 1045, 50 zubů

Šnekové převody se používají ke snižování otáček apod. Každým otočením kliky se šnekem se ozubené kolo otočí o jeden zub dále. Aby se ozubené kolo otočilo jednou, je třeba šnekem otočit 50×, což znamená, že rychlost otáčení kola se tím sníží na jednu padesátinu. Naopak o stejnou hodnotu se zvýší účinek síly. V praxi se takové převody používají ke zvedání těžkých břemen malou silou.

(EN) Worm gear engaging the toothed wheel No. 1045, 50 teeth

Worm gears are used for reducing revolutions, etc. By every turn of the crank with the worm the toothed wheel rotates one tooth further. To turn a wheel with teeth once it is necessary to turn the worm 50 times which signifies that speed of rotation of the wheel is thus reduced to one fiftieth. On the contrary the effect of force is raised by the same value. In practice such transmission are used for lifting heavy loads with little force.

(DE) Schneckengetriebe mit Eingriff in das Zahnrad Nr. 1045, 50 Zähne

Schneckenräder werden zur Untersetzung von Umdrehungen usw. verwendet. Bei jeder Umdrehung der Kurbel mit der Schnecke dreht sich das Zahnrad um einen Zahn weiter. Um ein Rad mit Zähnen einmal zu drehen, muss man die Schnecke 50 Mal drehen, was bedeutet, dass die Drehgeschwindigkeit des Rades auf ein Fünftzigstel reduziert wird. Im Gegensatz dazu wird die Kraftwirkung um den gleichen Wert erhöht. In der Praxis werden solche Getriebe zum Heben schwerer Lasten mit geringer Kraft verwendet.

(SK) Šnekový prevod zaberajúci ozubené koleso č. 1045, 50 zubov

Šnekové prevody sa používajú na znižovanie otáčok atď. Každým otočením kľuky so šnekovým prevodom sa ozubené koleso otočí o jeden zub ďalej. Na to, aby sa koleso so zubami otočilo raz, je potrebné otočiť šne-

kom 50×, čo znamená, že rýchlosť otáčania kolesa sa tým zníži na jednu päťdesiatinu. Naopak, účinok sily sa zvýši o rovnakú hodnotu. V praxi sa takýto prevod používa na zdvíhanie ťažkých bremien s malou silou.

(PL) Przekładnia ślimakowa z kołem zębatym nr 1045, 50 zębów

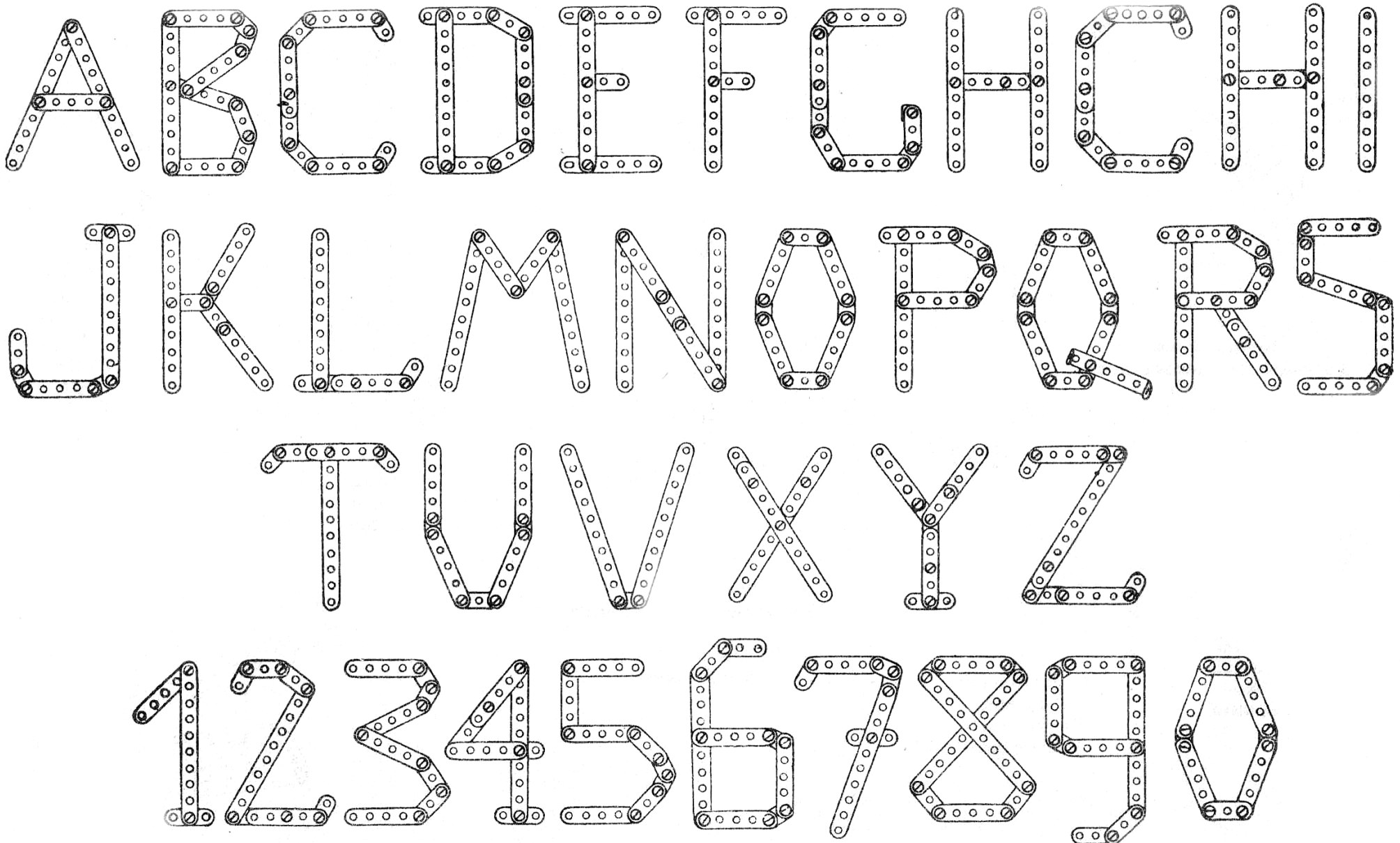
Przekładnie ślimakowe służą do redukcji obrotów itp. Przy każdym obrocie korby ze ślimakiem koło zębate obraca się o jeden ząb dalej. Aby raz obrócić koło z zębami, trzeba obrócić ślimak 50 razy, co oznacza, że prędkość obrotowa koła zmniejsza się do jednej pięćdziesiątej. Natomiast działanie siły zwiększa się o tę samą wartość. W praktyce takie przekładnie są stosowane do podnoszenia ciężkich ładunków przy użyciu niewielkiej siły.

(HU) 1045 sz. fogazott kerékbe fogó csigakerék, 50 fogú

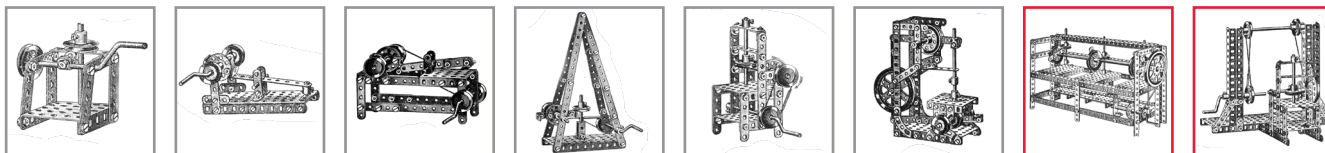
A csigakerekeket a fordulatszám csökkentésére stb. használják. A kurbli minden egyes forgatásával a fogaskerék egy foggal tovább forog. Egy fogazott kerék egyszeri elfordításához 50-szer kell elfordítani a csigát, ami azt jelenti, hogy a kerék forgási sebessége így egy ötvenedére csökken. Ezzel szemben az erőhatás ugyanennyivel nő. A gyakorlatban az ilyen sebességváltókat nehéz terhek kis erővel történő emelésére használják.

(RO) Roată dințată cu roată dințată nr. 1045, 50 de dinți

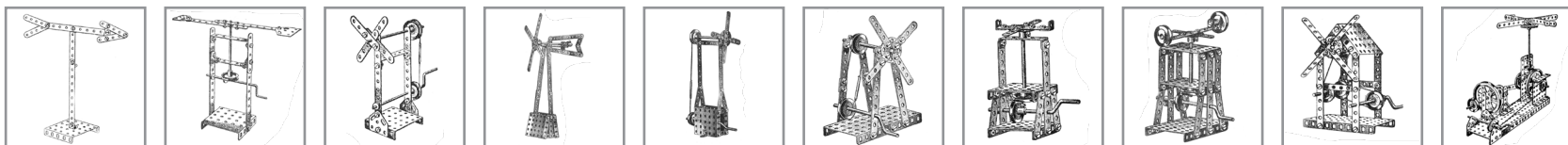
Angrenajele cu roți dințate fără sfârșit sunt utilizate pentru reducerea turațiilor etc. La fiecare rotire a manivelei cu șurubul, roata dințată se rotește cu un dinte în plus. Pentru a roti o dată o roată cu dinți este necesar să se rotească de 50 de ori șurubul, ceea ce înseamnă că viteza de rotație a roții este astfel redusă la o cincizecime. Dimpotrivă, efectul de forță este mărit cu aceeași valoare. În practică, astfel de transmisii sunt utilizate pentru ridicarea de sarcini grele cu o forță mică.



Parní kladiva
 Steam hammers | Dampfhämmer
 | Parné kladivá | Młoty parowe |
 Gőzkalapácsok | Ciocane cu abur



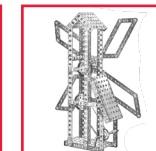
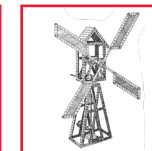
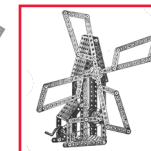
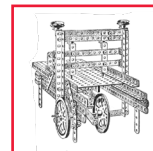
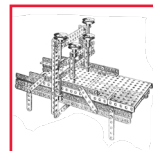
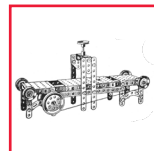
Větrné mlýny
 Windmills | Windmühlen | Veterné
 mlyny | Wiatraki | Szélmalmok |
 Morile de vânt



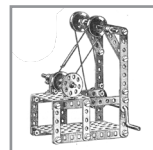
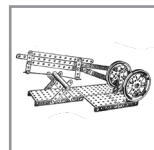
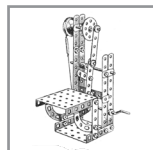
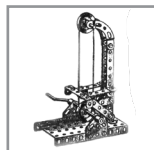
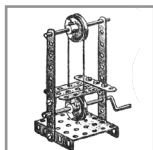
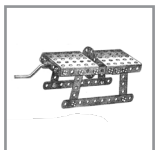
Soustruhy
 Lathes | Drehbänke
 | Sústruhy | Tokarki
 | Esztergapadok | Strunguri



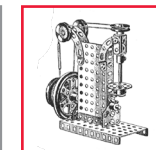
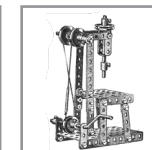
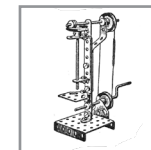
Hoblovací stroje
 Planing machines | Hobel-
 maschinen | Hoblovačky
 | Strugarki | Gyalugépek |
 Maşini de rindeluit



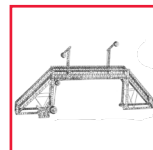
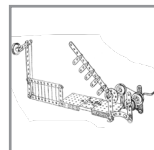
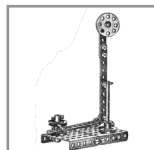
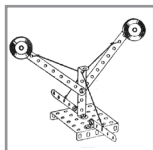
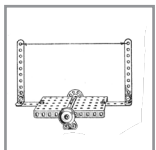
Pily
 Saws | Sägen | Pily
 | Piły | Fűrészek |
 Ferăstraie



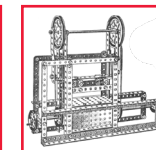
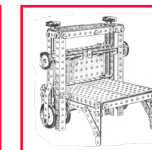
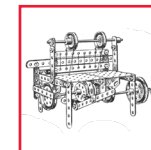
Vrtačky
 Drills | Bohrer |
 Vřtačky | Wiertła |
 Fúrók | Burghie



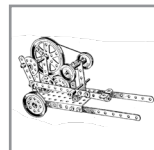
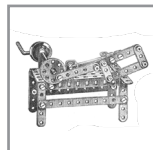
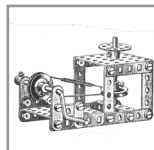
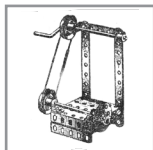
Železnice
 Railways | Eisen-
 bahnen | Żeleznice
 | Koleje | Vasút | Căi
 ferate



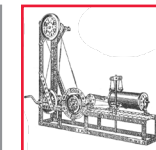
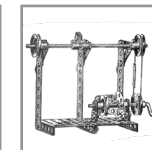
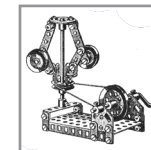
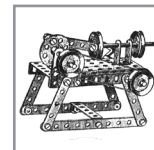
Další stroje
 More machines | Mehr
 Maschinen | Ďalšie stroje
 | Więcej maszyn | További
 gépek | Mai multe maşini



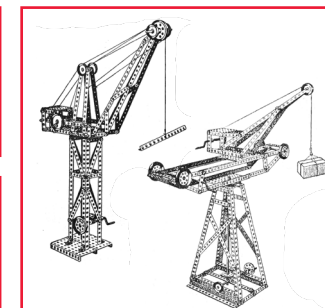
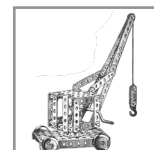
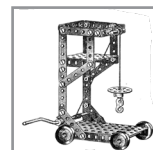
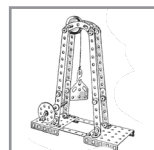
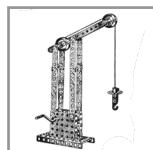
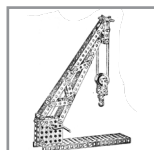
Brusky
 Grinders | Mühlen |
 Brúsky | Szlifierki |
 Daráló | Polizoare



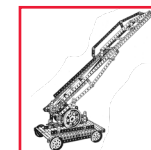
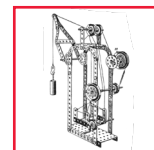
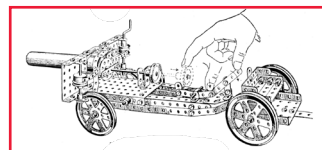
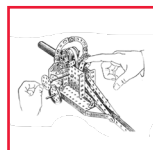
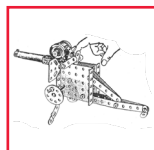
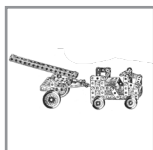
Motorý
 Engines | Motoren
 | Motory | Silniki |
 Motorok | Motoare

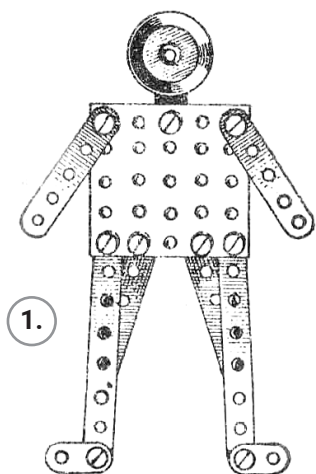


Jeřáby
 Cranes | Kräne |
 Žeriavy | Dźwigi |
 Daruk | Macarale



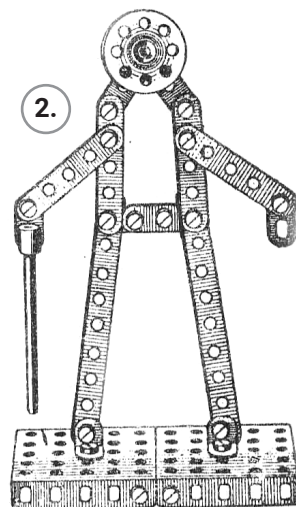
Zbraně
 Guns | Waffen |
 Zbrane | Broń |
 Fegyverek | Arme





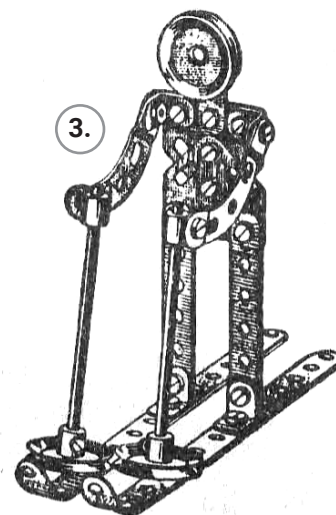
Panáček

Panáček | Panáček | Panáček | Manekin | Dummy | Dummy



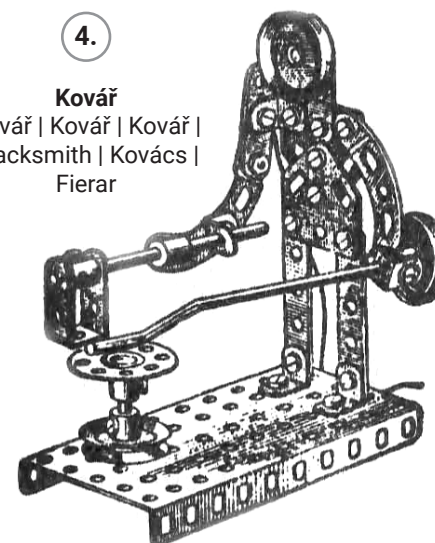
Turista

Tourist | Touristisches | Turistické stránky | Turysta | Turista | Turist



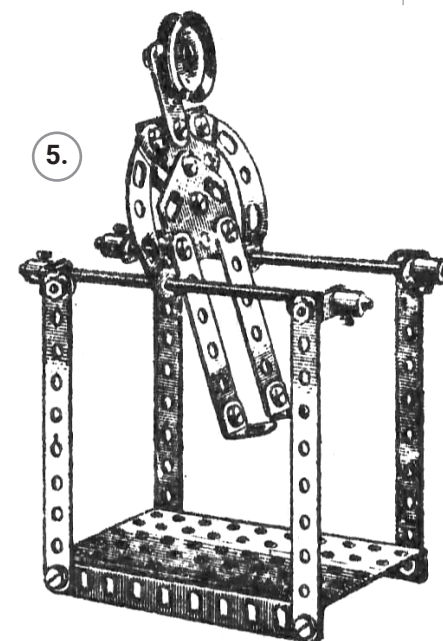
Lyžař

The Skier | Der Skifahrer | Lyžiar | Narciarz | Sîeló | Schior



Kovář

Kovář | Kovář | Kovář | Blacksmith | Kovács | Fierar



5.

Gymnasta

Gymnasium | Gymnasium | Gymnázium | Gymnasta | Gymnasta | Gymnasta

3.

(CS) Lyže jsou sestaveny ze dvou součástí 1010 a dvou 1005.

(EN) The skis are assembled from two parts 1010 and two parts 1005.

(DE) Die Skier werden aus zwei Teilen 1010 und zwei Teilen 1005 zusammengesetzt.

(SK) Lyže sú zostavené z dvoch častí 1010 a dvoch častí 1005.

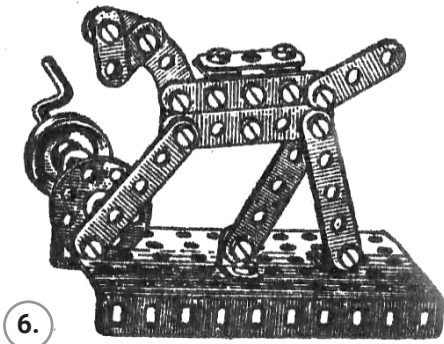
(PL) Narty są zmontowane z dwóch części 1010 i dwóch części 1005.

(HU) A síléc két részből 1010 és két részből 1005 áll össze.

(RO) Schiurile sunt asamblate din două piese 1010 și două piese 1005.

1001	6	1038	2
1003	1	1040	1
1006	2	1050	4
1010	4	1051-2	18
1026	2	1062	2
1036	1		

1001	5
1003	2
1005	2
1026	2
1030	1
1036	1
1038	2
1040	3
1041	1
1050	2
1051-2	15
1060	1
1061	1
1068	1

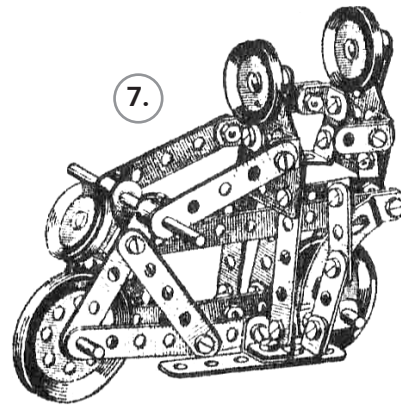


6.

Kůň

Horse | Pferd | Kone | Koń
| Ló | Cal

1001	4	1036	1
1002	3	1040	1
1003	2	1041	1
1005	5	1050	1
1026	1	1051-2	25
1030	1	1068	1

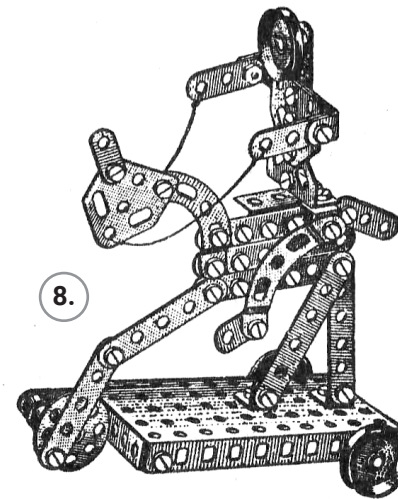


7.

Motocyklista

Motorcyclist | Motorradfahrer
| Motocyklista | Motocyklista
| Motorkerékpáros
| Motociclist

1001	8	1033	1
1002	2	1038	2
1003	8	1040	3
1005	10	1042	2
1006	4	1050	2
1010	2	1051-2	40
1026	2	1060	1
1032	2	1061	2

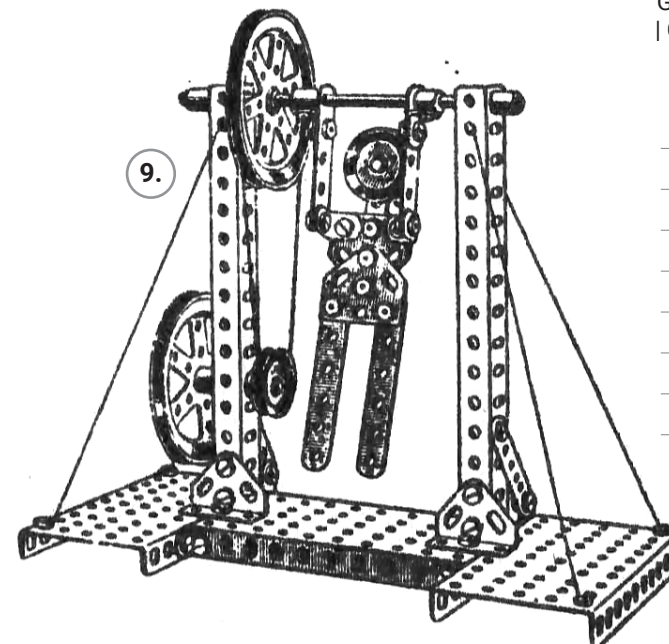


8.

Žokej

Jockey | Jockey | Jockey |
Jockey | Jockey | Jockey

1001	3	1031	2	1051-2	36
1002	2	1036	1	1060	1
1003	7	1038	2	1061	1
1005	2	1039	2		
1006	5	1040	3		
1026	2	1041	1		
1030	1	1050	1		

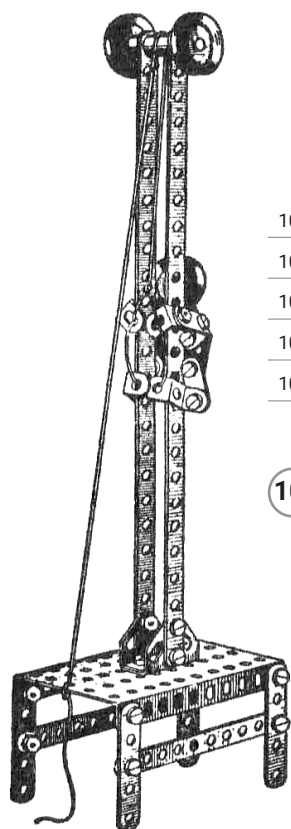


9.

Gymnasta

Gymnasium | Gymnasium
| Gymnázium | Gymnasta |
Gymnasta | Gymnasta

1001	8	1038	2
1002	5	1039	2
1003	1	1040	2
1005	2	1043	2
1006	4	1050	4
1028	2	1051-2	45
1035	2	1060	1
1036	2	1062	1



Šplhání na laně
Rope climbing | Klettern
am Seil | Lanové lezení
| Wspinaczka linowa |
Kötélmászás | Cățărare pe
frânghie

1001	4	1032	2	1050	1
1002	5	1036	1	1051-2	26
1005	1	1038	1	1060	1
1010	2	1039	2	1098	4
1025	2	1040	3		

10.



13.

(CS) Na každé hřídeli je jedno kolečko pevné a druhé volné.

(EN) On each shaft one wheel is fixed and the other is free.

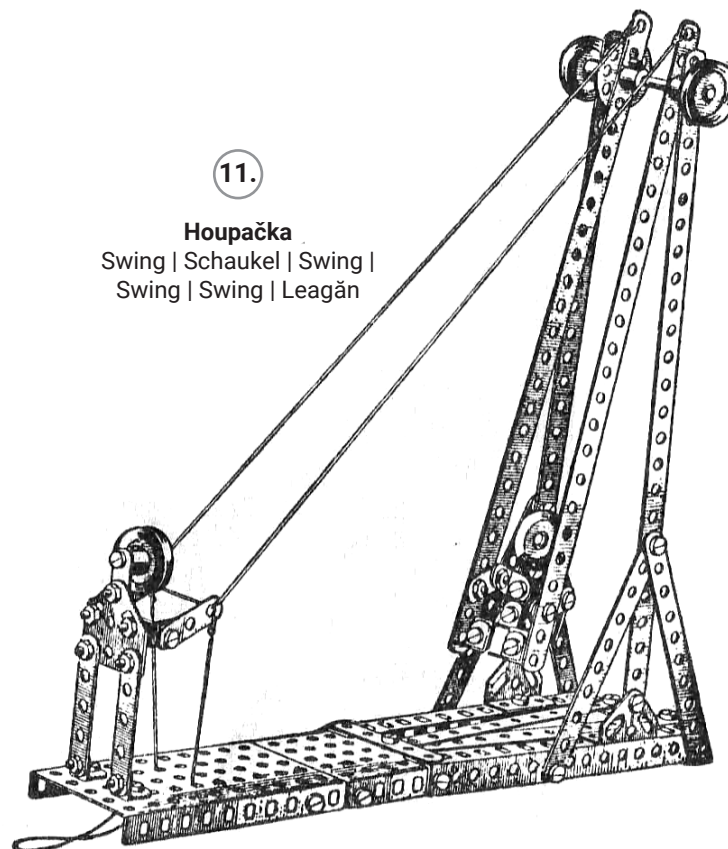
(DE) Auf jeder Welle ist ein Rad fixiert, das andere ist frei.

(SK) Na každom hriadeli je jedno koleso pevné a druhé voľné.

(PL) Na każdym wale jedno koło jest stałe, a drugie wolne.

(HU) Mindkét tengelyen az egyik kerék rögzített, a másik pedig szabad.

(RO) Pe fiecare arbore, o roată este fixă, iar cealaltă este liberă.



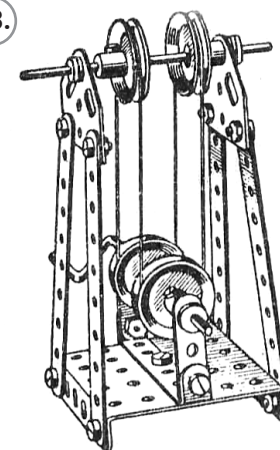
11.

Houpačka
Swing | Schaukel | Swing |
Swing | Swing | Leagăn

1001	8	1035	1
1002	4	1036	1
1003	2	1038	2
1005	3	1039	2
1006	1	1040	4
1010	6	1041	1
1015	2	1050	3
1025	4	1051-2	49
1028	2	1061	1
1032	2		

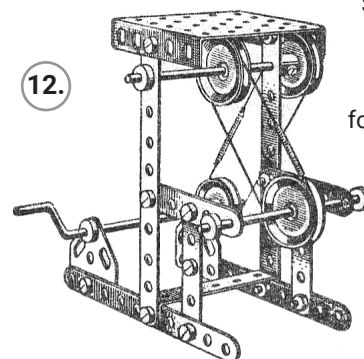
Ukázka převodu
Sample transfer | Übertra-
gung von Proben | Prenos
vzorky | Przykładowy
sprzęt | Minta fogaskerek |
Echipament de probă

13.



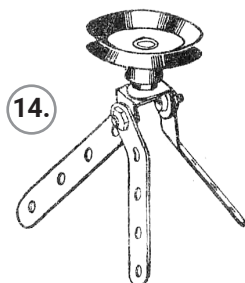
Ukázka soukolí
Sample gears | Beispiel-
-Getriebe | Vzorové
prevody | Przykład koła
zębatego | Példa egy
fogaskerekre | Exemplu de
angrenaj

12.



Otočná stolička

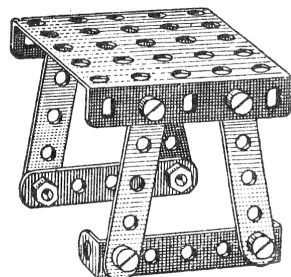
Swivel chair | Drehstuhl |
Otočná stolička | Stołek
obrotowy | Forgószték |
Scaun rotativ



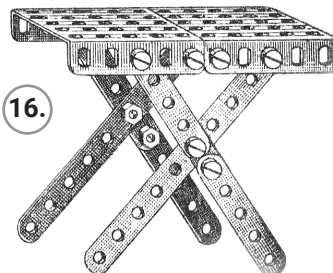
14.

Stolička

Chair | Stuhl | Stolička |
Stołek | Széklet | Scaun



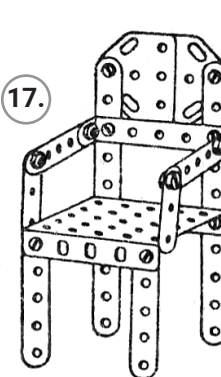
15.



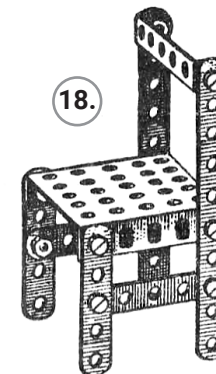
16.

1002	4	1035	2
1005	4	1051-2	12
1010	2		

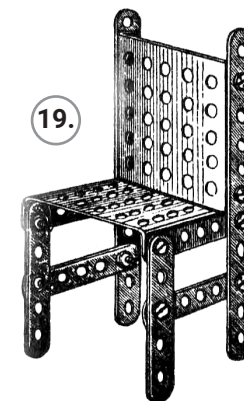
17.



18.

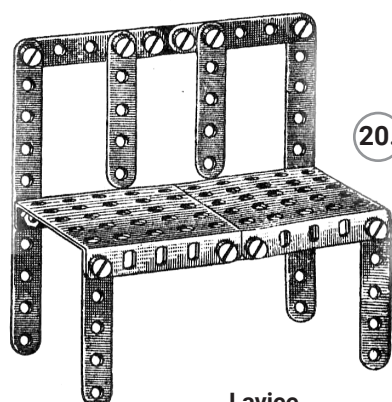


19.

**Židle**

Chairs | Stühle | Stoličky |
Krzeseł | Szék | Scaun

1005	4	1035	2
1010	2	1051-2	12

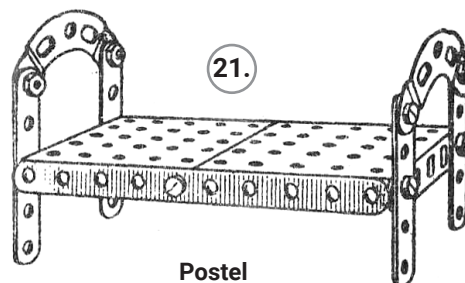


20.

Lavice

Benches | Bänke | Lavičky |
Ławka | Bench | Bancă

1002	3	1035	2
1005	6	1051-2	14
1010	2		

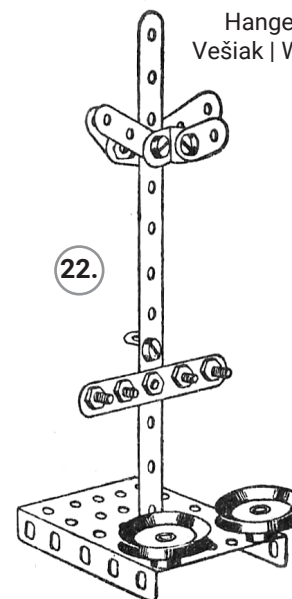


21.

Postel

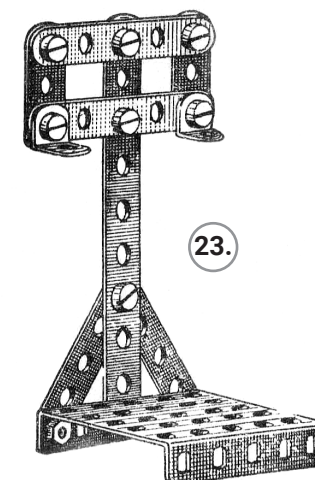
Bed | Bett | Postel' | Łóżko |
Ágy | Pat

22.

**Věšák**

Hanger | Aufhänger |
Vešiak | Wieszak | Akasztó
| Cârlig

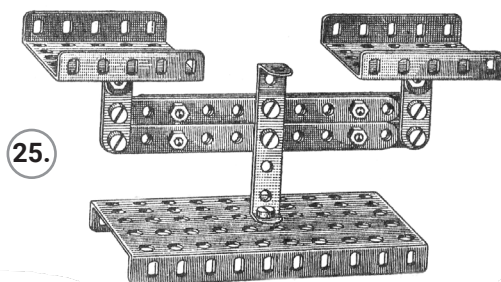
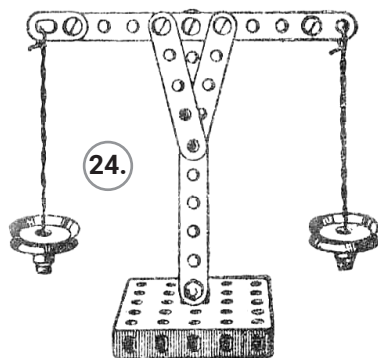
23.

**Stojan**

Stand | Stand | Stojan |
Stoisko | Stand | Stand

Váha

Weight | Gewicht | Váha |
Skala | Skála | Scala



1001	2	1035	2
1003	2	1036	1
1010	4	1051-2	15
1031	1		

25.

(CS) U šroubků na krajích a ve středu se utáhnou maticky jen volně, zajistí se proti-matkou, aby se součásti volně pohybovaly.

(EN) The nuts on the screws at the edges and in the middle are tightened only loosely, secured with a lock nut to allow the parts to move freely.

(DE) Die Muttern sind nur an den Rändern und in der Mitte der Schrauben locker angezogen und mit einer Kontermutter gesichert, damit sich die Teile frei bewegen können.

(SK) Matice sú na skrutkách na okrajoch a v strede len voľne utiahnuté a sú zaistené poistnou maticou, aby sa diely mohli voľne pohybovať.

(PL) Nakrętki są tylko luźno dokręcone na śrubach na krawędziach i pośrodku i są zabezpieczone nakrętką zabezpieczającą, aby umożliwić swobodny ruch części.

(HU) Az anyák csak lazán vannak meghúzva a csavarokon a széleken és a közepén, és egy záróanyával vannak rögzítve, hogy az alkatrészek szabadon mozoghassanak.

(RO) Piulițele sunt strânse slab pe șuruburi doar la margini și în centru și sunt fixate cu o piuliță de blocare pentru a permite ca piesele să se miște liber.

26.

(CS) Oproti náhledu nahrad'te součástku 1006 součástkou 1005.

(EN) Compared to the preview, replace part 1006 with part 1005.

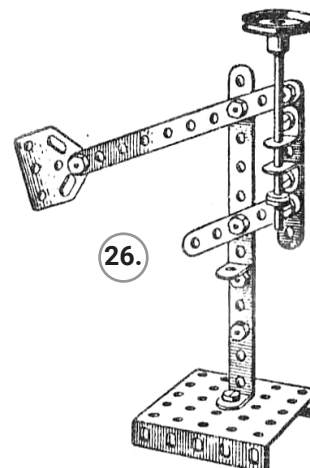
(DE) Ersetzen Sie im Vergleich zur Vorschau Teil 1006 durch Teil 1005.

(SK) V porovnaní s náhľadom nahrad'te časť 1006 časťou 1005.

(PL) W porównaniu z podglądem zastąp część 1006 częścią 1005.

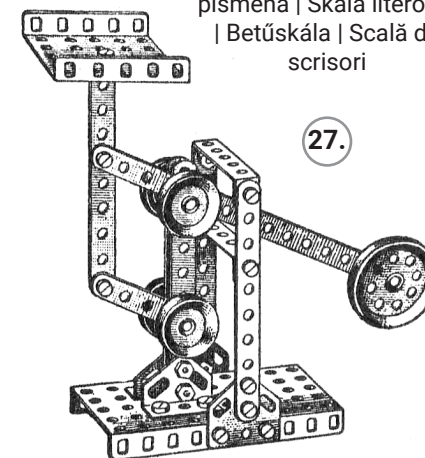
(HU) Az előnézethez képest cserélje ki az 1006. részt az 1005. részre.

(RO) În comparație cu previzualizarea, înlocuiți partea 1006 cu partea 1005.

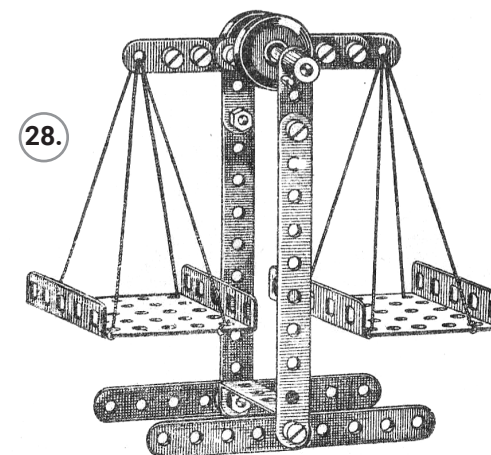


Váha na dopisy

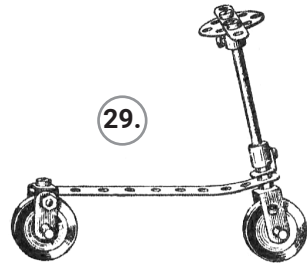
Scale for letters | Skala für
Buchstaben | Stupnica pre
písmenā | Skala literowa
| Betűskála | Scală de
scrisori



1001	1
1005	1
1010	5
1015	1
1031	2
1035	1
1036	1
1038	2
1039	2
1040	4
1042	1
1051-2	27
1060	2
1098	8

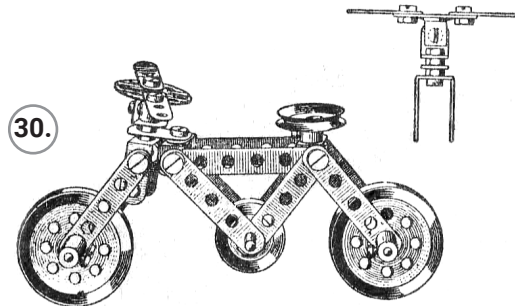


1003	4	1031	1	1050	2
1005	6	1035	2	1051-2	10
1010	2	1040	2	1061	1

**Koloběžka**

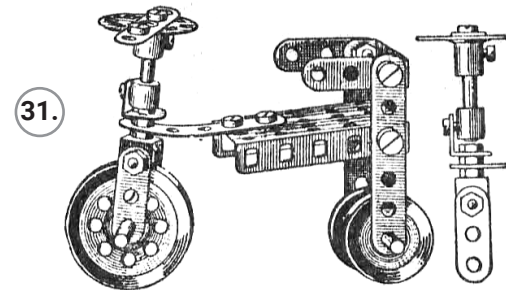
Scooter | Scooter | Skúter
| Hulajnoga | Scooter |
Scooter

1001	3	1041	1
1002	3	1050	1
1005	1	1051-2	4
1010	1	1060	2
1030	1	1061	1
1040	2		

**Motorka**

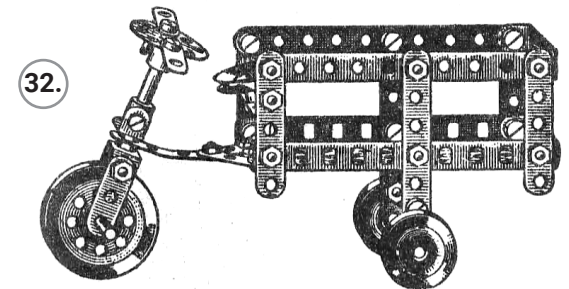
Motorbike | Motorrad |
Motocykel | Motocykl | Mo-
torkerékpár | Motocicleta

1001	4	1040	2
1002	1	1041	1
1003	2	1042	2
1005	8	1050	4
1006	2	1051-2	11
1030	1	1060	3

**Tříkolka**

Tricycle | Dreirad | Troj-
kolka | Tricycle | Tricikli |
Tricicleta

1001	1	1035	1
1003	4	1040	2
1005	2	1041	1
1006	2	1042	1
1030	1	1050	1
1031	1	1051-2	11

**30.**

(CS) Hřídel 1060 je v balení C03 pouze 1x a v C04 2x.

(EN) The 1060 shaft is only 1x in the C03 package and 2x in the C04 package.

(DE) Die 1060er Welle ist nur 1x im C03-Paket und 2x im C04-Paket.

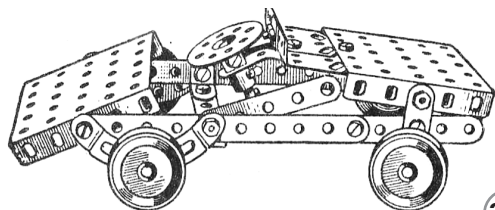
(SK) Hriadeľ 1060 je len 1x v balení C03 a 2x v balení C04.

(PL) Wał 1060 jest tylko 1x w pakiecie C03 i 2x w pakiecie C04.

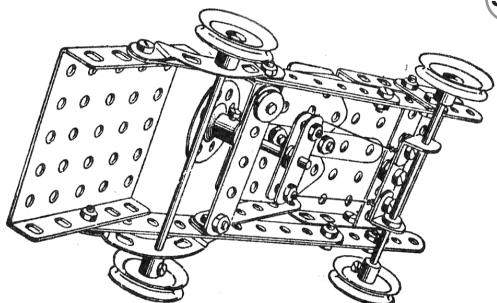
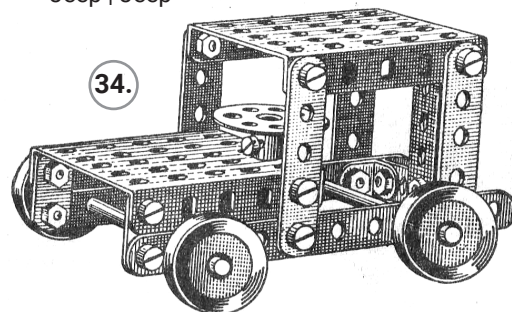
(HU) Az 1060-as tengely csak 1x van a C03-as csomagban és 2x a C04-es csomagban.

(RO) Arborele 1060 este doar 1x în pachetul C03 și 2x în pachetul C04.

1001	3	1030	1	1050	1
1002	4	1031	2	1051-2	27
1003	4	1036	1	1060	1
1005	5	1040	3	1061	1
1006	3	1041	1		
1010	2	1042	1		

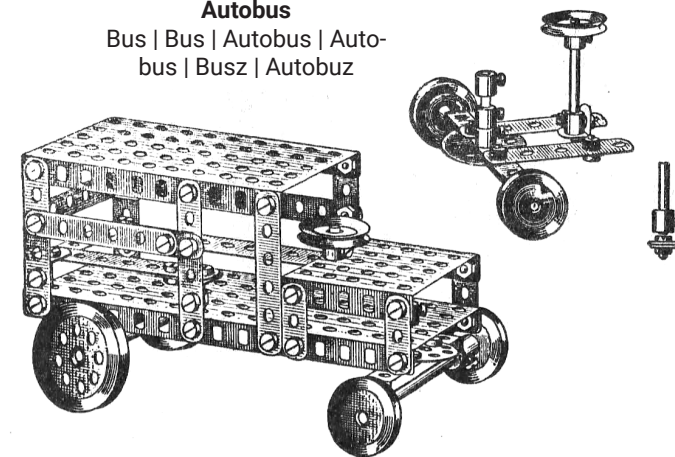
AutoAuto | Auto | Auto | Samo-
chód | Autó | Mașină

33.

**Jeep**Jeep | Jeep | Jeep | Jeep |
Jeep | Jeep

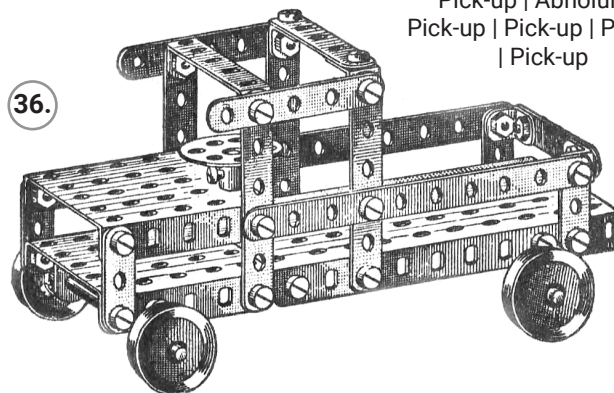
34.

1001	2	1031	1	1050	1
1002	2	1035	2	1051-2	18
1005	6	1040	4	1060	1
1010	2	1041	1	1061	2

AutobusBus | Bus | Autobus | Auto-
bus | Busz | Autobuz

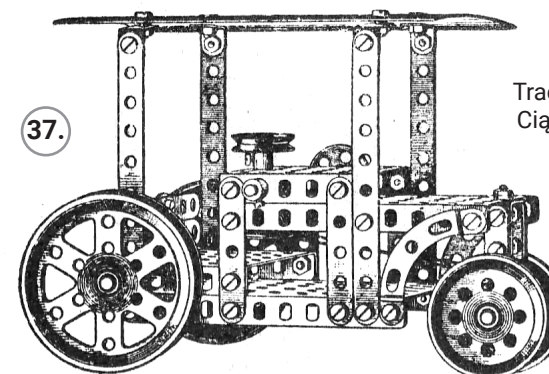
35.

1001	5	1006	6	1036	2	1050	3
1002	5	1010	2	1040	3	1051-2	39
1003	6	1031	2	1041	1	1060	1
1005	4	1035	2	1042	2	1061	3

Pick-upPick-up | Abholung |
Pick-up | Pick-up | Pick-up
| Pick-up

36.

1001	4	1005	6	1031	1	1040	4	1060	1
1002	4	1006	4	1035	2	1041	1	1061	2
1003	4	1010	2	1036	1	1051-2	30		

TraktorTractor | Traktor | Traktor |
Ciăgnik | Traktor | Tractor

37.

1001	8	1010	4	1035	2	1040	2	1043	2
1003	2	1026	2	1036	2	1041	1	1050	1
1005	8	1030	1	1039	1	1042	2	1051-2	41
								1060	2
								1061	2

37.

(CS) Střecha je zhotovena z kartonu.

(EN) The roof is made of cardboard.

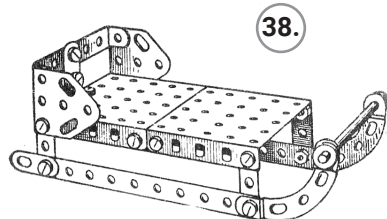
(DE) Das Dach ist aus Pappe gefertigt.

(SK) Strecha je vyrobená z lepenky.

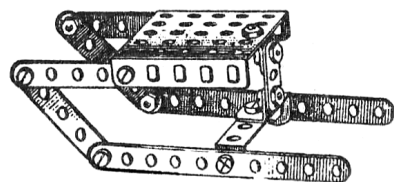
(PL) Dach jest wykonany z tektury.

(HU) A tető kartonpapírból készült.

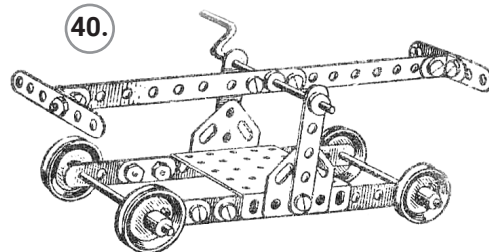
(RO) Acoperișul este făcut din carton.



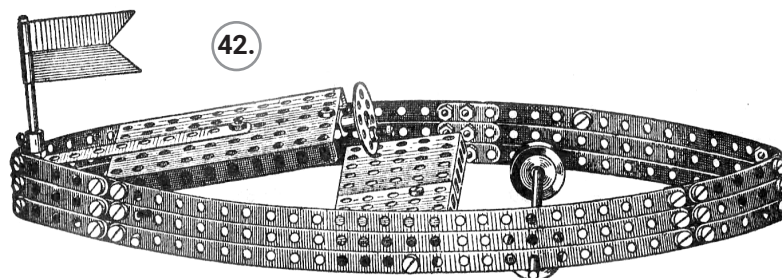
38.

SáněSled | Schlitten | Sane |
Sanie | Szánkó | Sanie

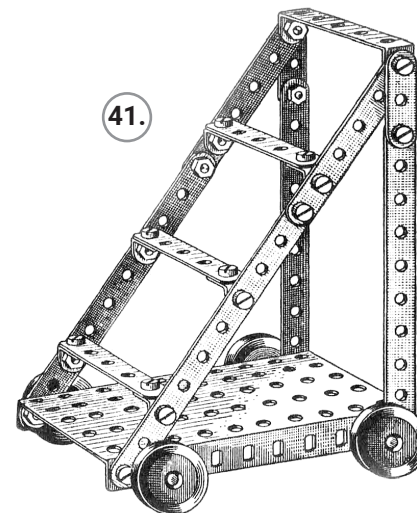
39.

Motorový člunMotorboat | Motorboot |
Motorový čln | Motorówka
| Motorcsónak | Barcă cu
motor

40.

StříkačkaSyringe | Spritze | Striekač-
ka | Maszyna natryskowa |
Permetezőgép | Mașină de
pulverizare

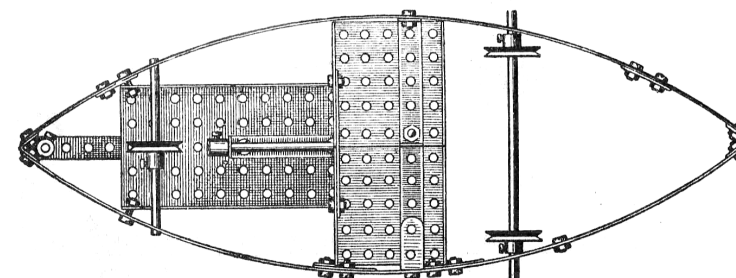
42.



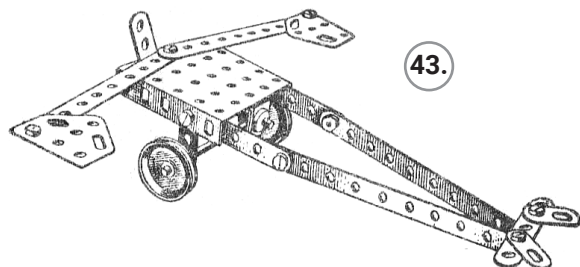
41.

Pojízdné schůdkyMobile stairs | Mobile
Treppen | Mobilné schody
| Schody ruchome | Mobil
lépcsők | Scări mobile

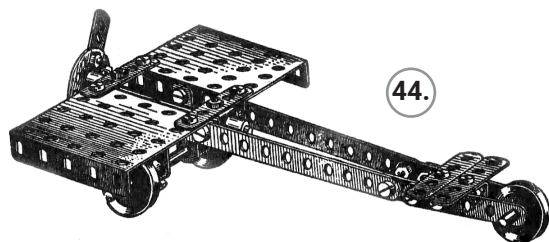
1001	6	1031	1
1003	2	1036	1
1005	3	1040	4
1006	2	1051-2	22
1010	4	1061	2



1001	6	1006	4	1030	1	1040	3	1061	3
1002	6	1010	3	1031	2	1041	1	1062	1
1003	8	1015	4	1035	2	1050	3		
1005	9	1025	3	1036	1	1051-2	34		

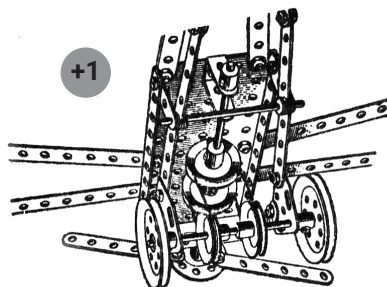


43.

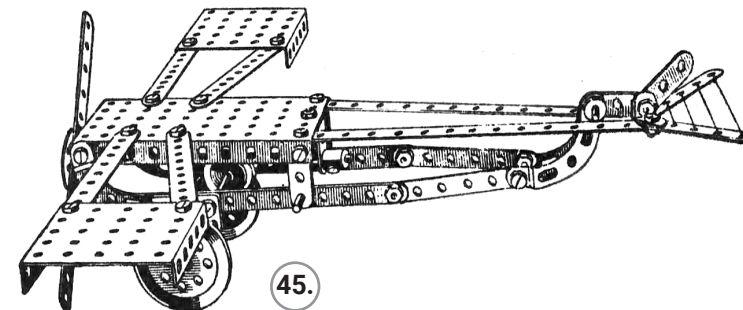


44.

1001	4	1010	2	1050	1
1002	2	1035	2	1051-2	20
1003	4	1040	3	1060	1
1005	6	1041	1	1061	2



+1



45.

1001	1	1006	4	1030	1	1038	2	1050	2	1061	2
1002	1	1010	4	1031	1	1040	4	1051-2	22	1062	1
1003	4	1015	2	1035	2	1041	1	2053	8	1095	4
1005	6	1026	4	1036	1	1042	2	1060	1		

+1

(CS) Přenos pohybu z podvozku na vrtuli pomocí koleček 1040 jako u modelu „Ukázka převodu“.

(EN) Transfer of motion from the landing gear to the propeller using the 1040 casters as in the „Transfer Demonstration“ model.

(DE) Übertragung der Bewegung vom Fahrwerk auf den Propeller unter Verwendung der 1040er-Rollen wie beim Modell „Transfer Demonstration“.

(SK) Prenos pohybu z podvozku na vrtuľu pomocou koliesok 1040 ako v modeli „Demonštrácia prenosu“.

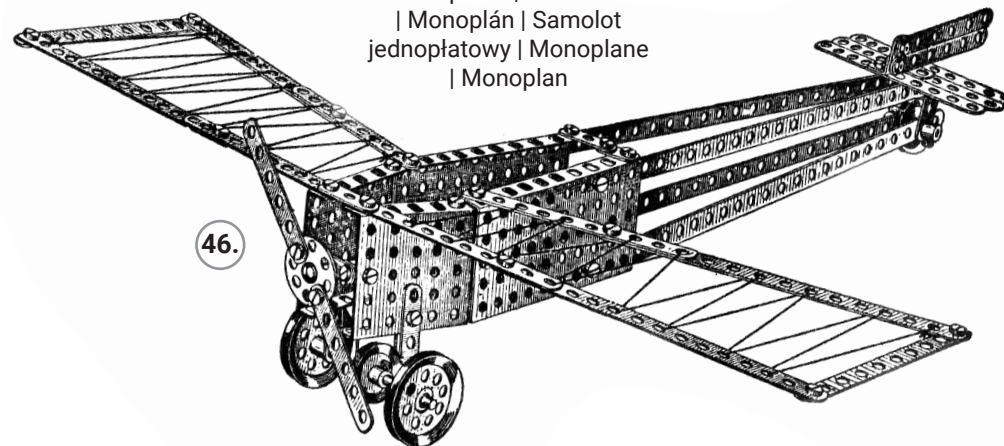
(PL) Przeniesienie ruchu z podwozia na śmigło za pomocą kółek 1040, jak w modelu „Demonstracja przeniesienia“.

(HU) A mozgás átvitele a futóműről a légcsavarra a 1040-es görgők segítségével, mint az „átviteli bemutató“ modellben.

(RO) Transferul mișcării de la trenul de aterizare la elice cu ajutorul roților 1040, ca în modelul „Demonstrație de transfer“.

Jednoplášník

Monoplane | Eindecker
| Monoplán | Samolot
jednopłatowy | Monoplane
| Monoplan



46.

1001	4	1006	6	1031	1	1041	1	1060	1
1002	6	1010	8	1035	2	1042	2	1061	2
1003	8	1015	4	1036	2	1050	3	1092	1
1005	2	1025	4	1040	3	1051-2	45		

1001	3	1025	4	1033	1	1041	1	1061	3
1003	3	1026	2	1035	2	1042	2	1062	2
1005	8	1028	4	1036	2	1043	2	1068	1
1006	5	1030	1	1038	2	1050	4	1092	1
1010	8	1031	1	1039	2	1051-2	33	1095	4
1015	4	1032	2	1040	4	2053	12		

47.

(CS) Model znázorňuje stožár s letadlem pro počátek výcviku letců.

Vedení výtahu je vytvořeno provázkem jako u modelu č. 148. Otáčení letadla se děje přenášením pohybu přes kolečka 1040 jak u modelu „Ukázka převodu“.

(EN) The model shows a mast with an aircraft for the beginning of the training of airmen.

The elevator guide is formed by a string as in model No. 148. The rotation of the aircraft is done by transmitting the motion through the 1040 wheels as in the „Transfer Demonstration“ model.

(DE) Das Modell zeigt einen Mast mit einem Flugzeug für den Beginn der Ausbildung von Fliegern.

Die Höhenruderführung wird wie bei Modell Nr. 148 durch eine Schnur gebildet. Die Drehung des Flugzeugs erfolgt durch Übertragung der Bewegung über die 1040 Räder wie beim Modell „Transfer Demonstration“.

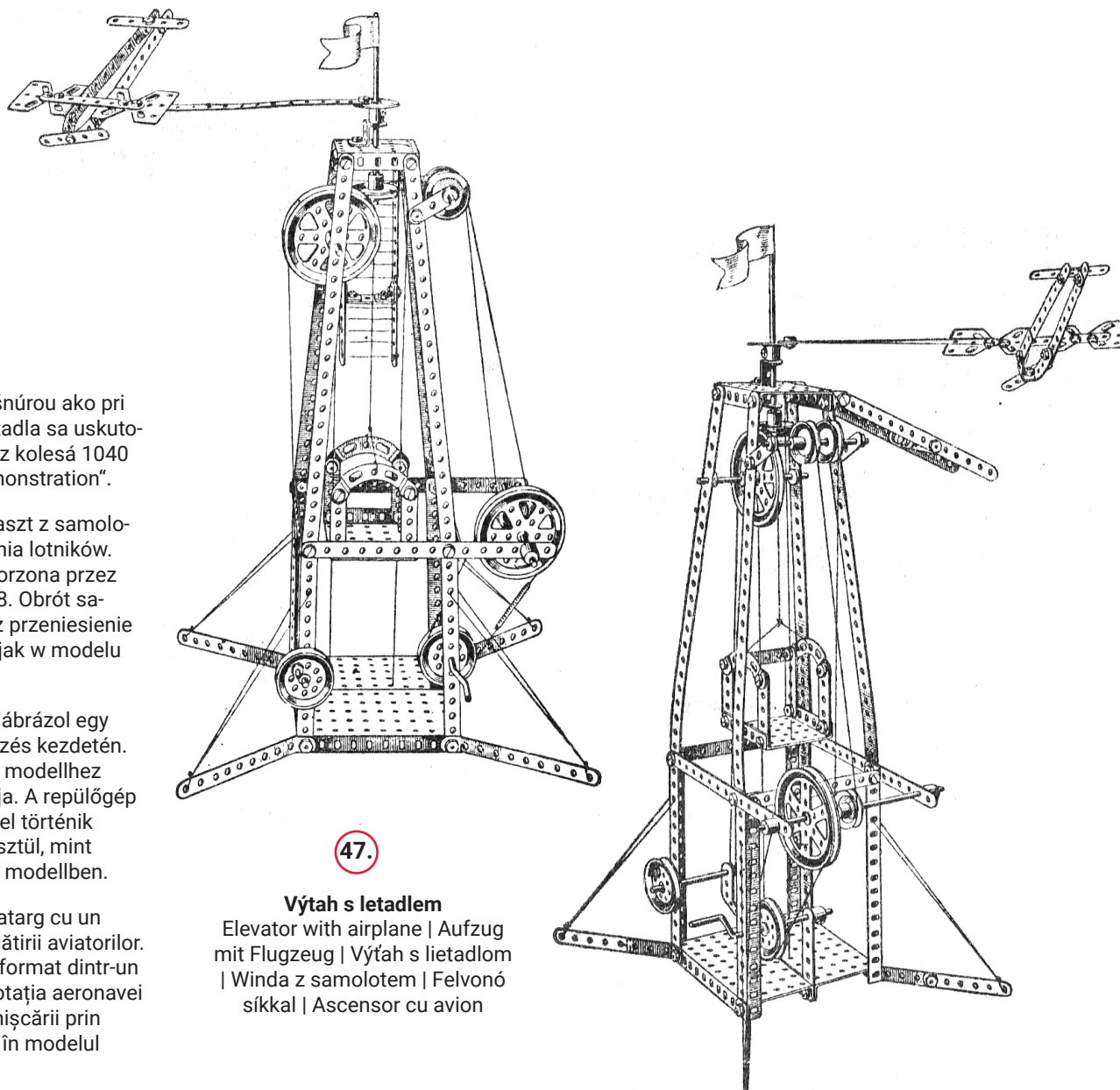
(SK) Model zobrazuje stožiar s lietadlom na začiatku výcviku letcov.

Vedenie výťahu je tvorené šnúrou ako pri modeli č. 148. Otáčanie lietadla sa uskutočňuje prenosom pohybu cez kolesá 1040 ako v modeli „Transfer Demonstration“.

(PL) Model przedstawia maszt z samolotem na rozpoczęcie szkolenia lotników. Prowadnica windy jest utworzona przez cięgno, jak w modelu nr 148. Obrót samolotu odbywa się poprzez przeniesienie ruchu przez koła 1040, tak jak w modelu „Transfer Demonstration“.

(HU) A makett egy árbocot ábrázol egy repülőgéppel a repülőképzés kezdetén. A felvonóvezetőt a 148. sz. modellhez hasonlóan egy zsinór alkotja. A repülőgép forgása a mozgás átvitelével történik az 1040-es kerekeken keresztül, mint a „Transfer Demonstration“ modellben.

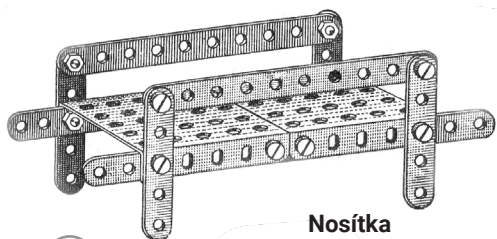
(RO) Modelul prezintă un catarg cu un avion pentru începutul pregătirii aviatorilor. Ghidajul ascensorului este format dintr-un șir ca la modelul nr. 148. Rotația aeronavei se face prin transmiterea mișcării prin intermediul roților 1040, ca în modelul „Demonstrație de transfer“.



47.

Výtah s letadlem

Elevator with airplane | Aufzug mit Flugzeug | Výtah s lietadlom | Winda z samolotem | Felvonó síkkal | Ascensor cu avion

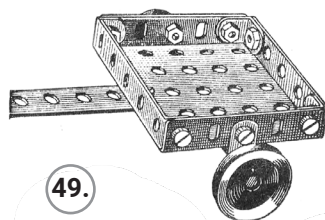


48.

Nosítka

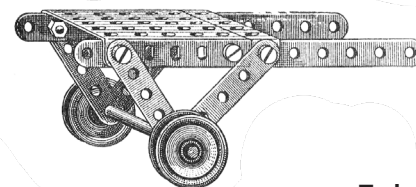
 Stretchers | Krankentragen
 | Nosidlá | Nosze | Hordágy
 | Targă

1002	2	1010	2
1003	4	1035	2
1005	4	1051-2	12



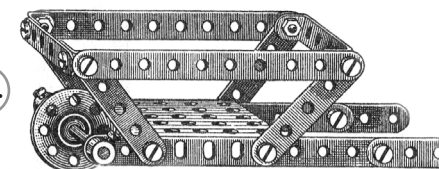
49.

Vozík

 Trolley | Trolley | Vozík |
 Wózek | Trolley | Cărucior


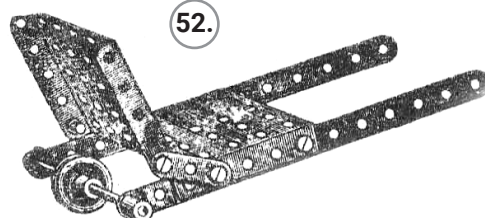
50.

Trakař

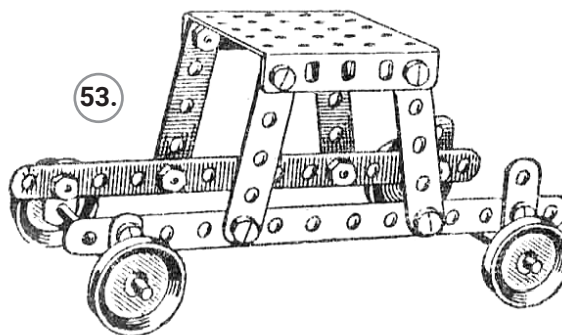
 Wheelbarrow | Schubkarre
 | Traktor | Taczka | Talicska
 | Roabă


51.

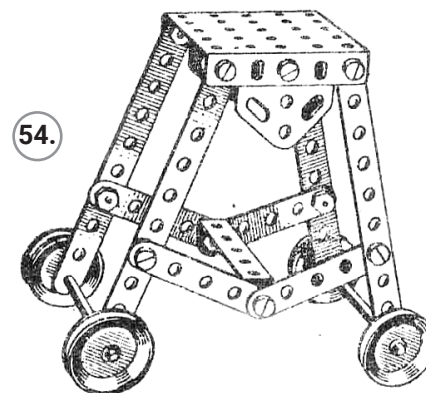
1001	2	1010	2	1050	2
1002	2	1031	1	1051-2	10
1003	4	1035	1	1061	1
1005	6	1041	1		



52.



53.

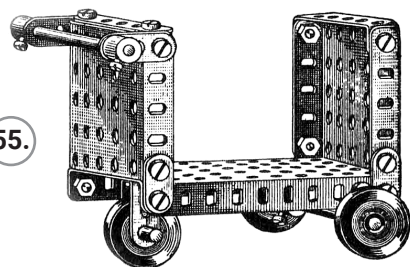


54.

Nádražní vozík

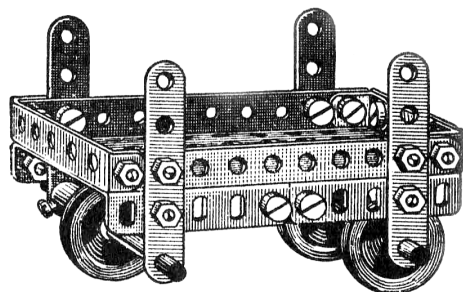
Station trolley | Bahnhofswagen |
Staničný vozík | Wózek stacyjny |
Állomás kocs | Cărucior de stație

55.



1001	2	1031	1	1050	2
1002	4	1035	2	1051-2	17
1003	4	1036	1	1060	1
1005	1	1040	3	1061	2
1030	1				

56.

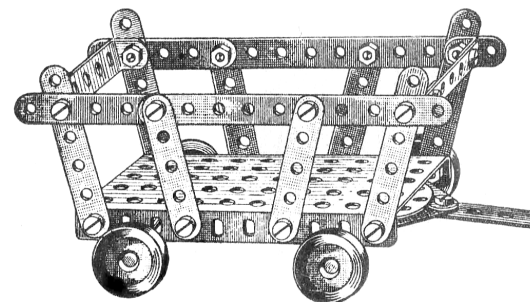


1001	2	1031	1	1050	2
1002	2	1035	2	1051-2	18
1005	5	1040	2	1061	2
1010	2	1041	1		

57.

Žebřinový vozík

Ladder trolley | Leiterwagen |
Rebříkový vozík |
Wózek drabinowy | Létrás
kocsi | Cărucior cu scară

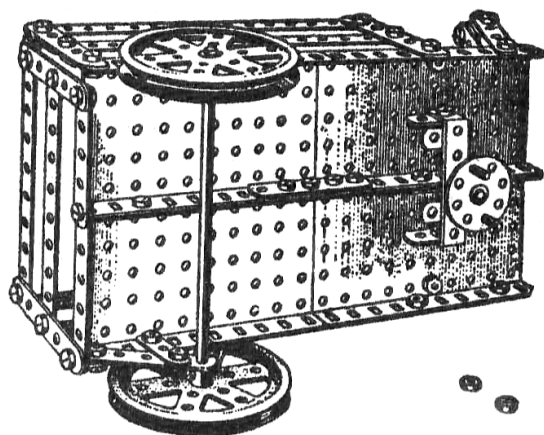


1001	4	1031	1
1002	2	1036	1
1003	4	1040	4
1005	4	1041	1
1006	4	1051-2	25
1010	6	1061	2

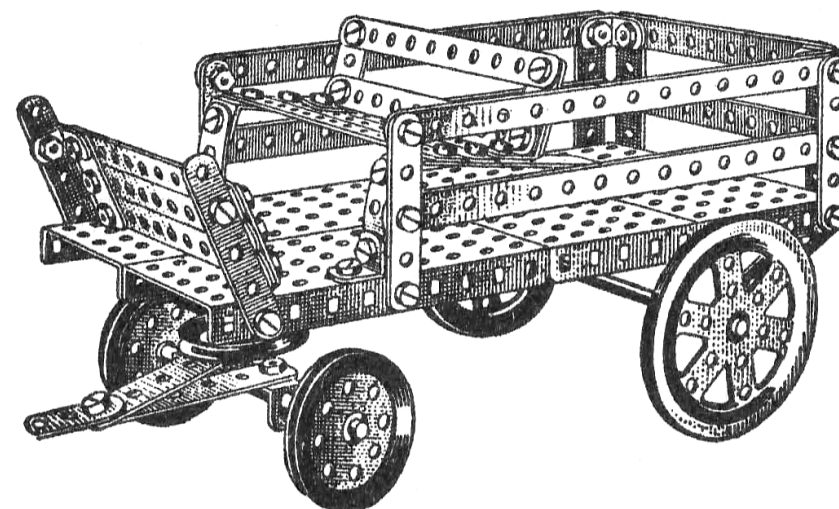
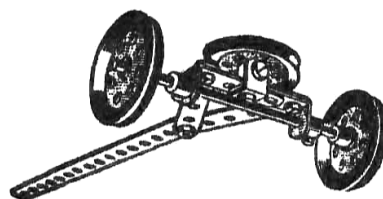
Povoz

Carriage | Kočiar | Vozík |
Wózek | Kocsi | Cărucior

58.



1001	11	1010	10	1042	3
1002	6	1015	5	1043	2
1003	8	1031	4	1050	3
1005	12	1035	2	1051-2	67
1006	3	1036	3	1062	2



58.

(CS) Na spodek vozu, do čtvrtých dírek od předu a druhých od středu spojených desek se na každé straně upevní dva kusy 1001 podložené spojkou 1002. Pak se vezme ložisko 1031 a prostrčí se střední dírkou šroubek 2053, na který se nastrčí kolečko 1041 a šroubkem utáhne. Ložisko 1031 i s kolečkem se upevní na úhelník 1001 a podloží se spojkami 1002, poněvadž délka ložiska je větší než vzdálenost 1001. Pak si vezmeme kolečko 1042, odstraníme šroubek, přiložíme úhelník 1001 a šroubkem volně upevníme. Další ložisko 1031 a 1 spojka 1002 se podstrčí mezi stavěcí kroužek kolečka a úhelník 1001, střední dírkou se prostrčí šroubek 2053 do středu kroužku kolečka a postranním šroubkem se pevně utáhne. Tím je hotov základ, dále stačí přiložit kolečko 1042 na kolečko 1041 a spojit dvěma šroubky.

(EN) Two pieces 1001, supported by a coupling 1002, are fixed on each side to the underside of the car, in the fourth holes from the front and the second from the centre of the connected plates. A bearing 1031 is then taken and a bolt 2053 is pushed through the middle hole, on which a wheel 1041 is pushed and tightened with the bolt. The bearing 1031 and the wheel are fixed to the angle 1001 and the backing with the couplings 1002, since the length of the bearing is greater than the distance 1001. Then take the wheel 1042, remove the screw, attach the angle 1001 and fix it loosely with the screw. Another bearing 1031 and 1 coupling 1002 are slipped between the caster ring and angle 1001, a screw 2053 is pushed through the middle hole into

the center of the caster ring and tightened firmly with a side screw. This completes the base, next it is sufficient to attach the wheel 1042 to the wheel 1041 and connect with two screws.

(DE) Zwei Teile 1001, die von einer Kupplung 1002 getragen werden, werden auf jeder Seite an der Unterseite des Fahrzeugs befestigt, und zwar in den vierten Löchern von vorne und dem zweiten von der Mitte der verbundenen Platten. Dann wird ein Lager 1031 entnommen und eine Schraube 2053 durch das mittlere Loch geschoben, auf das ein Rad 1041 geschoben und mit der Schraube festgezogen wird. Das Lager 1031 und das Rad werden mit den Kupplungen 1002 an dem Winkel 1001 und der Unterlage befestigt, da die Länge des Lagers größer ist als der Abstand 1001. Dann nehmen wir das Rad 1042, entfernen die Schraube, bringen den Winkel 1001 an und befestigen ihn locker mit der Schraube. Ein weiteres Lager 1031 und eine Kupplung 1002 werden zwischen Nachlaufing und Winkel 1001 geschoben, eine Schraube 2053 wird durch das mittlere Loch in die Mitte des Nachlaufing geschoben und mit einer seitlichen Schraube fest angezogen. Damit ist die Basis fertig, als nächstes genügt es, das Rad 1042 auf das Rad 1041 aufzusetzen und mit zwei Schrauben zu verbinden.

(SK) Dva diely 1001, podopreté spojkou 1002, sú na každej strane pripevnené k spodnej časti vozidla, vo štvrtom otvore spredu a druhom od stredu spojených dosiek. Potom sa vezme ložisko 1031 a cez stredový otvor sa zasunie skrutka 2053, na ktorú sa nasunie koleso 1041 a utiahne sa skrutkou. Ložisko 1031 a koleso sú pripev-

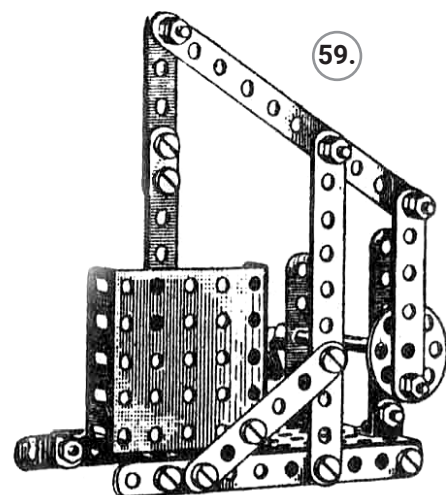
nené k uholníku 1001 a podložke pomocou spojok 1002, pretože dĺžka ložiska je väčšia ako vzdialenosť 1001. Potom vezmeme koleso 1042, odstránime skrutku, pripevníme uholník 1001 a voľne ho upevníme skrutkou. Ďalšie ložisko 1031 a 1 spojka 1002 sa zasunú medzi kolískový krúžok a uholník 1001, skrutka 2053 sa zasunie cez stredový otvor do stredu kolískového krúžku a pevne sa utiahne bočnou skrutkou. Tým je základňa hotová, ďalej stačí pripevniť koleso 1042 ku kolesu 1041 a spojiť ho dvoma skrutkami.

(PL) Dwa elementy 1001, wsparte na łączniku 1002, są zamocowane do dna wózka, w czwartym otworze od przodu i drugim od środka połączonych płyt po każdej stronie. Następnie pobiera się łożysko 1031 i przez środkowy otwór wsuwa się śrubę 2053, na którą nasuwa się koło 1041 i dokręca śrubą. łożysko 1031 i koło są przymocowane do kąta 1001 i oparcia za pomocą łączników 1002, ponieważ długość łożyska jest większa niż odległość 1001. Następnie weź koło 1042, usuń śrubę, załóż kątownik 1001 i zamocuj go luźno za pomocą śruby. Kolejne łożysko 1031 i 1 sprzęgło 1002 wsuwa się między pierścien kółka i kątownik 1001, śrubę 2053 wsuwa się przez środkowy otwór do środka pierścienia kółka i mocno dokręca śrubą boczną. W ten sposób zakończono budowę podstawy, a następnie wystarczy przymocować koło 1042 do koła 1041 i połączyć je dwoma śrubami.

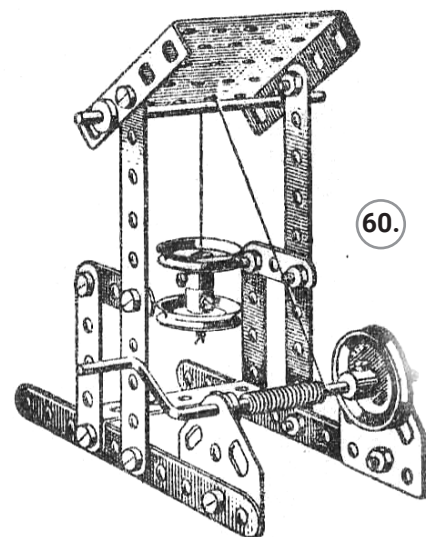
(HU) A kocsik aljához két darab 1001-es, 1002-es csatlakozóval alátámasztott darabot rögzítenek, az előlről a negyedik lyukban, illetve az egyesített lemezek középtől a második lyukban mindkét oldalon. Ezután egy csapágyat 1031 veszünk, és

a középső lyukon keresztül egy csavart 2053-at tolunk, amelyre egy kereket 1041-et tolunk, és a csavarral együtt meghúzzuk. Az 1031 csapágyat és a kereket az 1002 csatlakozókkal rögzítik az 1001 szöghöz és az alátétéhez, mivel a csapágy hossza nagyobb, mint az 1001 távolság. Ezután fogjuk a kereket 1042, távolítsuk el a csavart, rögzítsük a szöget 1001 és lazán rögzítsük a csavarral. Egy másik csapágyat 1031 és 1 csatlakozót 1002 csúsztatunk a görgőgyűrű és az 1001 szög közé, egy csavart 2053 a központi furaton keresztül a görgőgyűrű közepébe tesszük, és egy oldalcsavarral erősen meghúzzuk. Ezzel elkészült az alap, ezután elegendő az 1042-es kereket az 1041-es kerékhez rögzíteni és két csavarral összekötni.

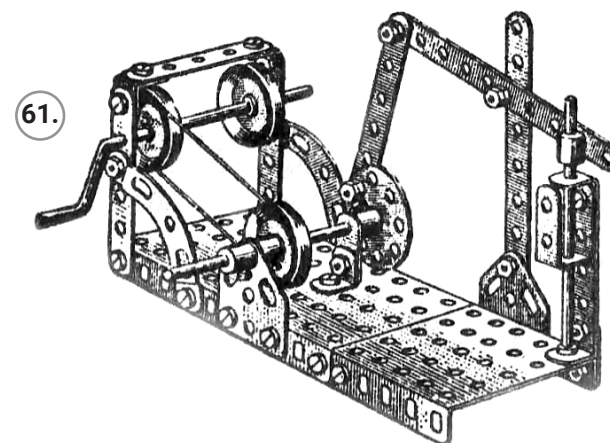
(RO) Două piese 1001, susținute de un cuplaj 1002, sunt fixate pe partea inferioară a căruciorului, în a patra gaură din față și a doua dinspre centru a plăcilor îmbinate pe fiecare parte. Se ia apoi un rulment 1031 și se introduce un șurub 2053 prin gaura din mijloc, pe care se împinge o roată 1041 și se strânge cu șurubul. Rulmentul 1031 și roata sunt fixate pe unghiul 1001 și pe suport cu ajutorul cuplajelor 1002, deoarece lungimea rulmentului este mai mare decât distanța 1001. Apoi se ia roata 1042, se îndepărtează șurubul, se atașează unghiul 1001 și se fixează fără strângere cu șurubul. Un alt rulment 1031 și 1 cuplaj 1002 se strecoară între inelul rotitor și unghiul 1001, un șurub 2053 este împins prin orificiul central în centrul inelului rotitor și strâns ferm cu un șurub lateral. Astfel se completează baza, după care este suficient să se fixeze roata 1042 pe roata 1041 și să se conecteze cu două șuruburi.



1001	2	1035	2
1005	2	1041	1
1006	4	1050	1
1010	4	1051-2	22
1031	1	1068	1



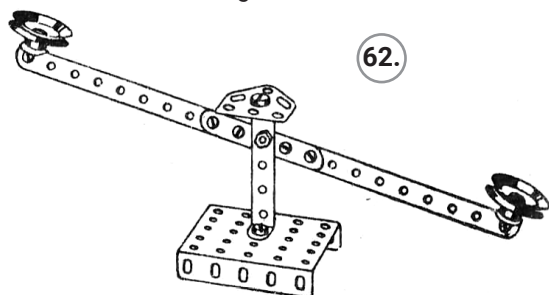
Výtah na vodu
 Water lift | Wasseraufzug
 | Vodný výťah | Podnoš-
 nik wodny | Vízfelvonó |
 Ascensor de apă



1001	3	1010	2	1036	1	1051-2	29
1002	3	1026	1	1038	2	1061	2
1003	1	1030	1	1040	3	1068	1
1005	1	1031	1	1041	1		
1006	3	1035	1	1050	2		

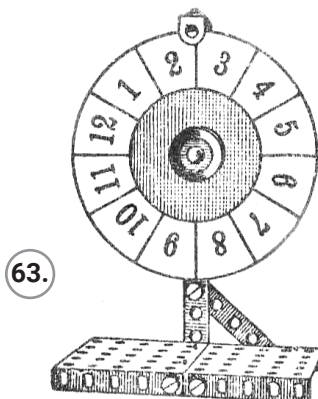
Houpačka

Swing | Schaukel | Hojdačka | Huštawka | Hintázás | Leagăn



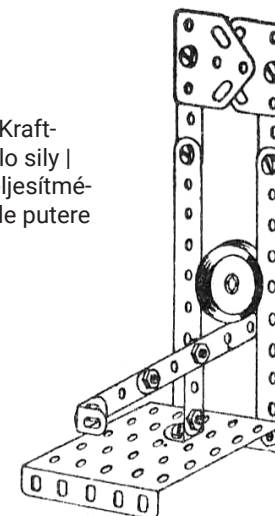
Kolo štěstí

Wheel of Fortune | Schicksalsrad | Koleso šťastia | Koło fortuny | Szerencsekerék | Koleso fericit



Siloměr

Force gauge | Kraftmesser | Meradlo sily | Miernik mocy | Teljesítménymérő | Contor de putere



63.

(CS) Číselník zhotovte z kartonu.

(EN) Make the dial out of cardboard.

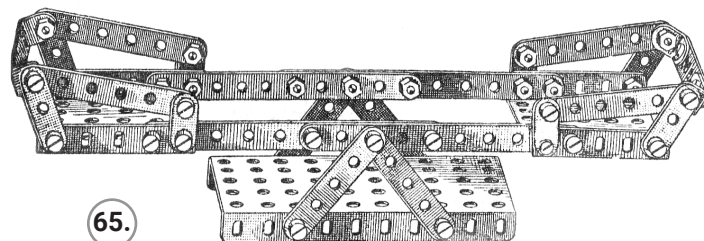
(DE) Fertige das Zifferblatt aus Pappe an.

(SK) Vyrobté ciferník z kartónu.

(PL) Wykonaj tarczę z tektury.

(HU) Készítsd el a tárcsát kartonból.

(RO) Confectionați cadranul din carton.

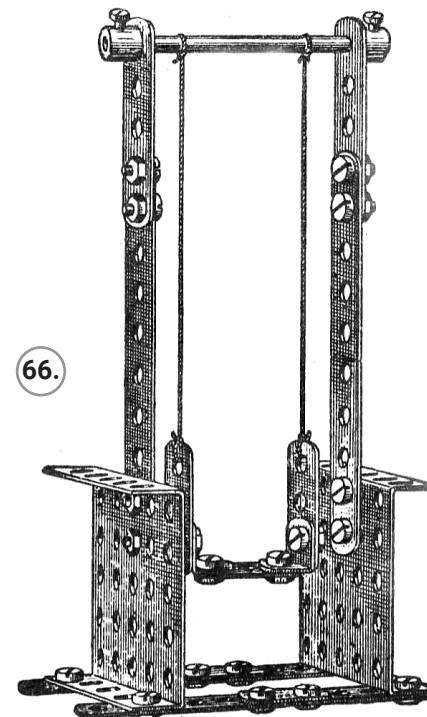


1001	2	1005	5	1035	2
1002	4	1010	4	1036	1
1003	4	1031	1	1050	1
				1051-2	30

Houpačka

Swing | Schaukel | Hojdačka | Huštawka | Hintázás | Leagăn

1001	2
1002	2
1003	3
1005	6
1010	2
1035	2
1050	2
1051-2	20
1061	1



67.

(CS) Mezi deskou 1036 a dolním koncem konstrukce je vložena v každém rohu jedna gumová podložka 1095 a jedna součástka 1002, čímž vzniká více místa pro houpačku.

(EN) Between the plate 1036 and the lower end of the structure, one rubber pad 1095 and one component 1002 are inserted in each corner to create more space for the swing.

(DE) Zwischen der Platte 1036 und dem unteren Ende der Struktur werden in jeder Ecke ein Gummipuffer 1095 und ein Bauteil 1002 eingefügt, um mehr Platz für die Schaukel zu schaffen.

(SK) Medzi doskou 1036 a spodným koncom konštrukcie je v každom rohu vložená jedna gumová podložka 1095 a jeden komponent 1002, čím sa vytvorí väčší priestor pre hojdačku.

(PL) Pomiedzy płytą 1036 a dolnym końcem konstrukcji, w każdym rogu umieszczono jedną gumową podkładkę 1095 i jeden element 1002, tworząc więcej miejsca na huśtawkę.

(HU) Az 1036-os lemez és a szerkezet alsó vége közé minden sarokba egy-egy 1095-ös gumilap és egy-egy 1002-es alkatrész kerül, így nagyobb helyet teremtve a hinta számára.

(RO) Între placa 1036 și capătul inferior al structurii, în fiecare colț sunt introduse câte o plăcuță de cauciuc 1095 și o componentă 1002, creând astfel mai mult spațiu pentru leagăn.

+1

(CS) Kolečko 1042 je pevně přišroubováno na součástku 1005 a prodlouženo dvěma součástkami 1003. Na hřídeli, která prochází tímto ložiskem je upevněno druhé kolečko 1042 a na druhém konci kolečko 1041.

(EN) The wheel 1042 is firmly screwed to the component 1005 and extended by two components 1003. A second wheel 1042 is fixed on the shaft which passes through this bearing and a wheel 1041 is fixed at the other end.

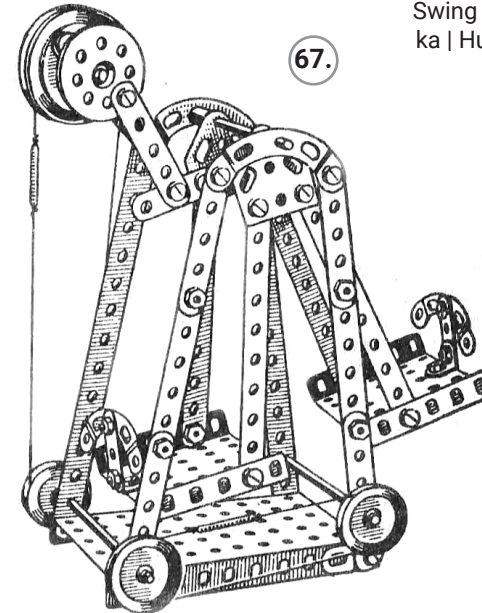
(DE) Das Rad 1042 ist fest mit dem Bauteil 1005 verschraubt und durch zwei Bauteile 1003 verlängert. Ein zweites Rad 1042 ist auf der Welle befestigt, die durch dieses Lager führt, und ein Rad 1041 ist am anderen Ende befestigt.

(SK) Koleso 1042 je pevne priskrutkované ku komponentu 1005 a rozšírené o dva komponenty 1003. Na hriadeli, ktorý prechádza týmto ložiskom, je upevnené druhé koleso 1042 a na druhom konci je upevnené koleso 1041.

(PL) Koło 1042 jest mocno przykręcone do elementu 1005 i przedłużone przez dwa elementy 1003. Na wale, który przechodzi przez to łożysko, zamocowane jest drugie koło 1042, a na drugim końcu zamocowane jest koło 1041.

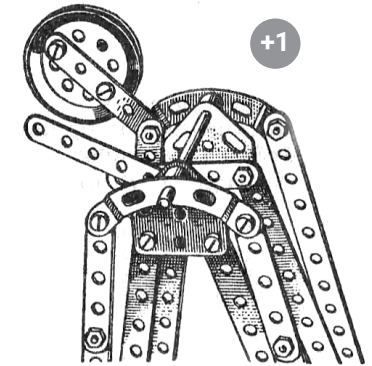
(HU) Az 1042-es kerék szorosan az 1005-ös alkatrészhez van csavarozva, és két 1003-as alkatrész által meghosszabbítva. Egy második kerék (1042) az ezen a csapágyon áthaladó tengelyen van rögzítve, a másik végén pedig egy kerék (1041).

(RO) Roata 1042 este fixată strâns cu șuruburi pe componenta 1005 și este prelungită de două componente 1003. O a doua roată 1042 este fixată pe arborele care trece prin acest rulment, iar la celălalt capăt este fixată o roată 1041.



Houpačka

Swing | Schaukel | Hojdačka | Huśtawka | Hintázás | Leagăn



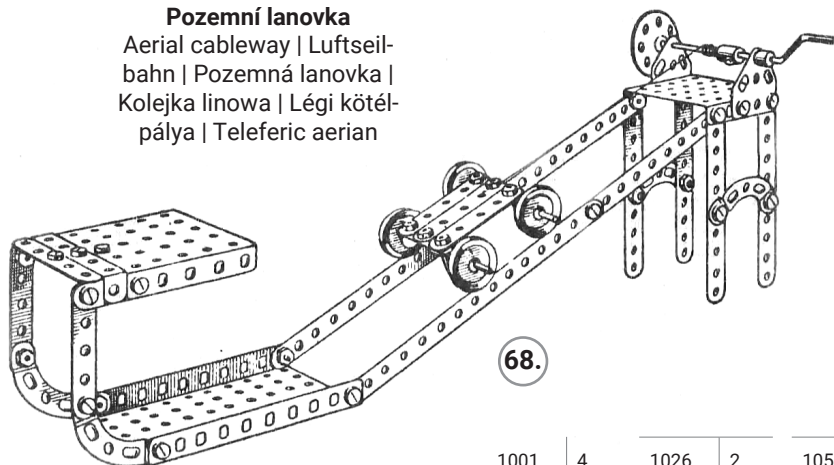
Ukázka ložisek

Sample bearings | Musterlager | Vzorové ložiska | Przykładowe łożyska | Mintacsapágyak | Rulmenți de probă

						2053	8
1001	2	1010	4	1038	2	1060	1
1002	4	1015	2	1040	3	1061	2
1003	4	1026	2	1041	1	1068	1
1005	5	1035	2	1042	2	1092	2
1006	4	1036	1	1051-2	22	1095	4

Pozemní lanovka

Aerial cableway | Luftseilbahn | Pozemná lanovka | Kolejka linowa | Légi kötélpálya | Teleferic aerian



68.

1001	4	1026	2	1050	2
1002	2	1031	1	1051-2	22
1003	4	1035	2	2053	8
1005	6	1036	1	1061	2
1006	4	1038	2	1068	1
1010	4	1040	4		
1015	2	1041	1		

69.

(CS) Tento model je možné zbylými součástkami značně prodloužit.

(EN) This model can be considerably extended with the remaining components.

(DE) Dieses Modell kann mit den übrigen Komponenten erheblich erweitert werden.

(SK) Tento model je možné výrazne rozšíriť o ostatné komponenty.

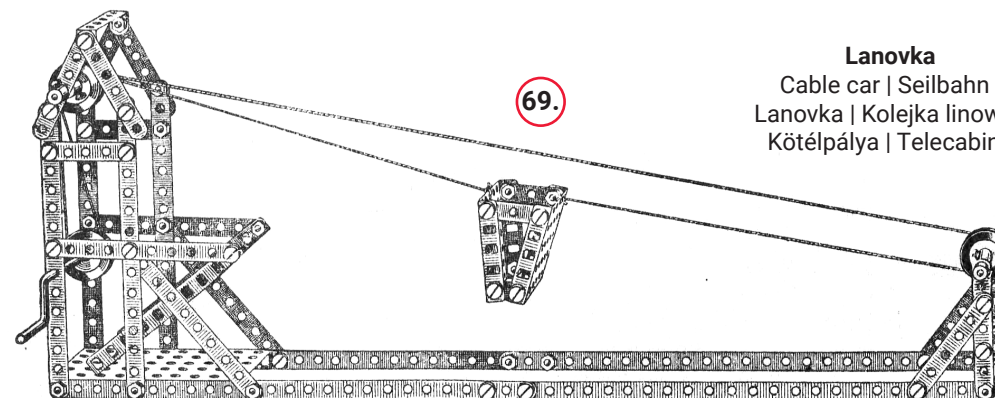
(PL) Model ten można znacznie rozbudować o pozostałe części.

(HU) Ez a modell jelentősen bővíthető a fennmaradó részekkel.

(RO) Acest model poate fi extins în mod semnificativ cu piesele rămase.

Lanovka

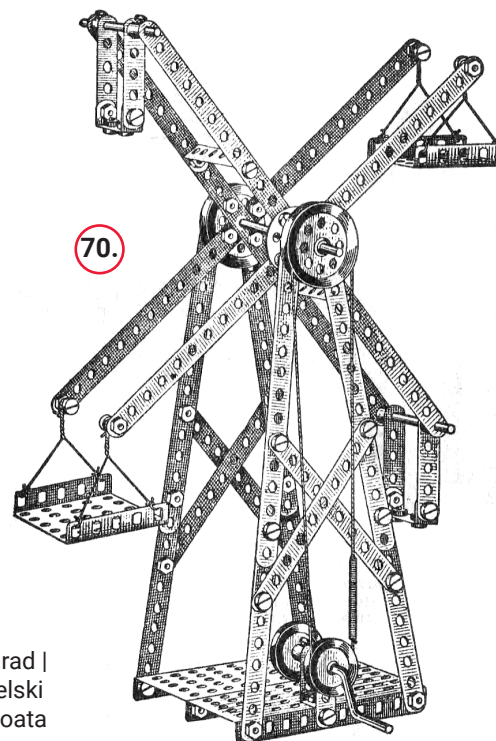
Cable car | Seilbahn | Lanovka | Kolejka linowa | Kötélpálya | Telecabină



69.

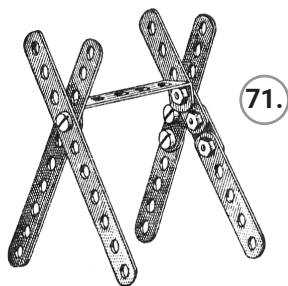
1002	2	1015	4	1040	4
1003	2	1025	4	1050	4
1005	6	1031	2	1051-2	42
1006	6	1035	2	1061	2
1010	4	1036	2	1068	1

70.

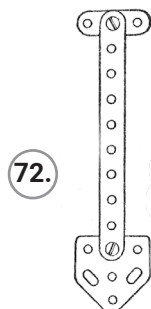
**Ruské kolo**

Ferris wheel | Riesenrad | Ruské koleso | Diabelski mlyn | Óriáskerék | Roata Ferris

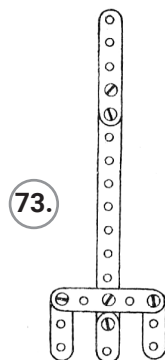
1001	4	1030	1	1050	4
1002	1	1031	2	1051-2	45
1003	4	1035	2	1061	2
1005	4	1036	2	1062	1
1010	8	1040	3	1068	1
1015	4	1041	1	1092	1
1025	4	1042	2		



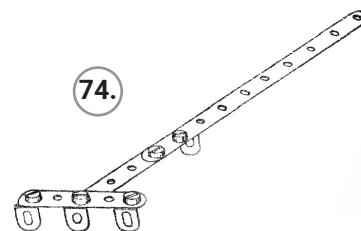
Koza na řezání
Sawing trestle | Sägebock
| Koza na rezanie | Kozły
do piłowania | Fűrészelő
gerenda | Treptele de
ferăstrău



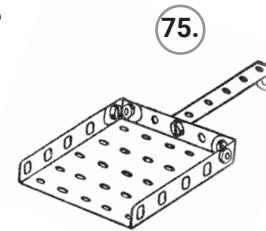
Lopata
Shovel | Schaufel | Lopata
Lopata | Lapát | Lopatä



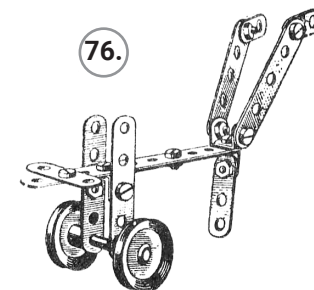
Vidle
Pitchfork | Heugabel |
Pitchfork | Widły | Vasvilla
| Furcă



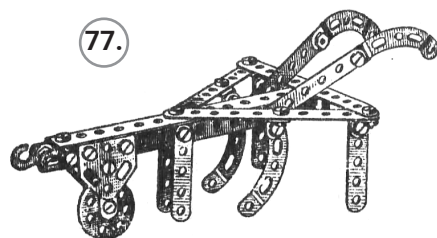
Hrábě
Rake | Rechen | Hranica |
Grabie | Gereblye | Fron-
tierä



Lopatka
Paddle | Paddel | Pást |
Wiosłować | Lapát | Cap-
cană



Pluh
Plough | Pflug | Pluh | Pług
| Plough | Plugul

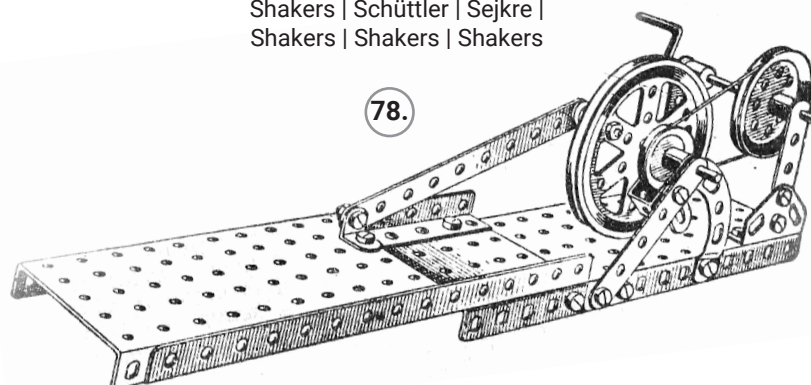


Ruční plečka
Hand weeder | Handjät-
maschine | Ručný plečko-
vač | Brama chwastownik
ręczny | Kézi gyomirtó |
Erbicidator manual

1001	4	1006	2	1038	2
1002	2	1010	3	1041	1
1003	2	1026	4	1051-2	27
1005	4	1028	2	1096	1

Vytrásadla

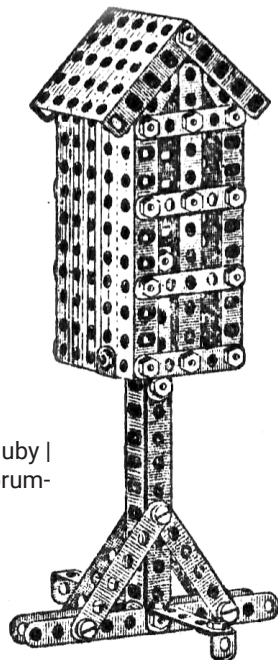
Shakers | Schüttler | Šejkre |
Shakers | Shakers | Shakers



1001	1	1039	2
1005	3	1040	1
1006	1	1042	1
1010	1	1043	1
1026	1	1050	1
1028	2	1051-2	22
1030	1	1053	4
1033	1	1060	1
1035	1	1068	1
1036	2		

79.

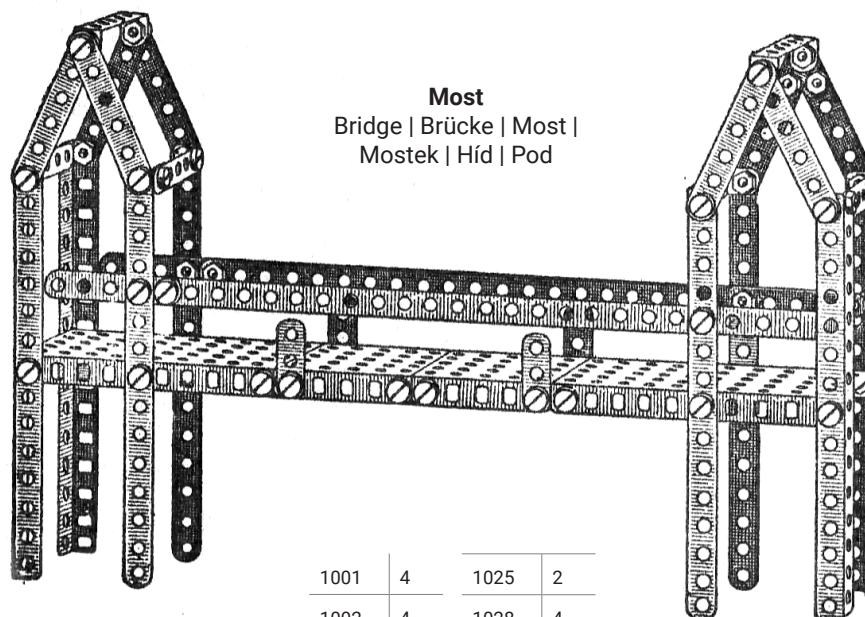
Holubník
Pigeon | Taube | Holuby |
Gołąb | Galamb | Porumbelul



1001	5	1028	2
1003	8	1031	2
1005	9	1035	2
1006	4	1036	2
1010	4	1051-2	40

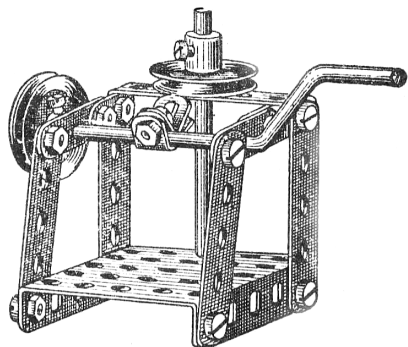
80.

Most
Bridge | Brücke | Most |
Mostek | Híd | Pod

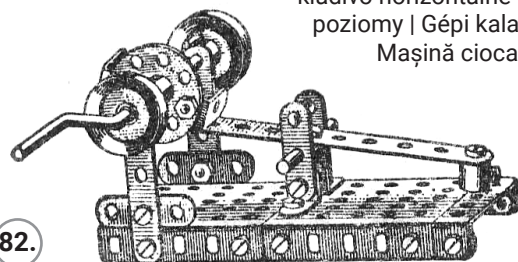


1001	4	1025	2
1002	4	1028	4
1003	8	1031	2
1005	8	1035	2
1008	6	1036	2
1015	4	1051-2	45

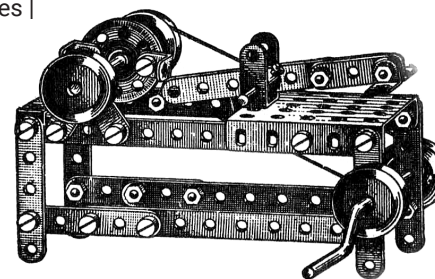
81.



82.

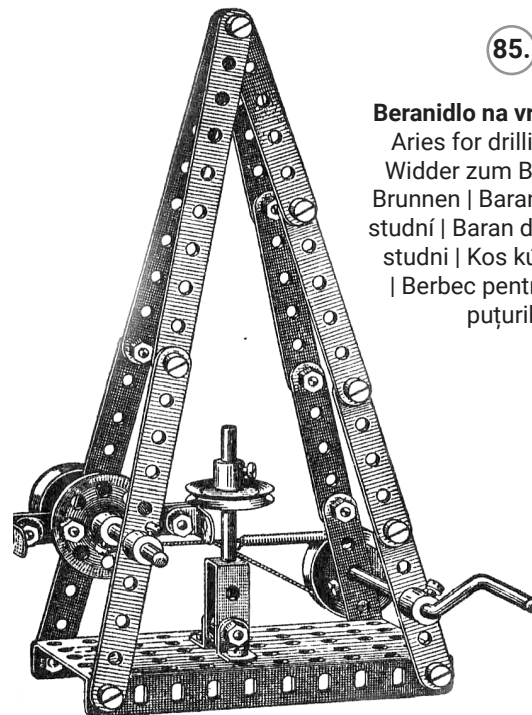


83.

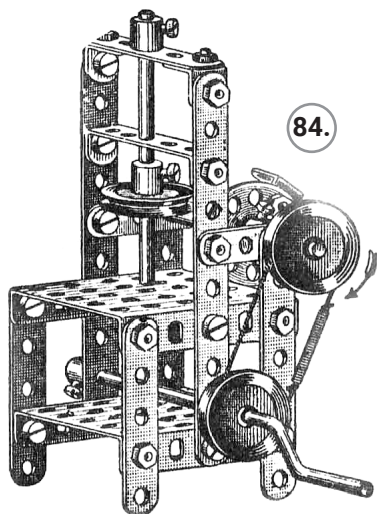


85.

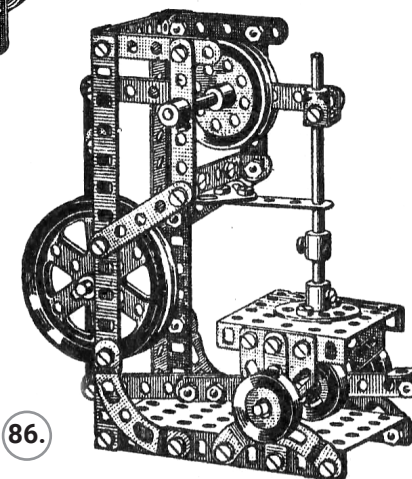
Beranidlo na vrtání studní
 Aries for drilling wells |
 Widder zum Bohren von
 Brunnen | Baran na vrtanie
 studní | Baran do wiercenia
 studni | Kos kútfúrászhoz
 | Berbec pentru forarea
 puțurilor



84.



86.



1001	3
1002	4
1005	5
1010	2
1031	1
1035	2
1040	3
1041	1
1050	2
1051-2	21
1061	2
1068	2
1092	1

1001	4	1041	1
1005	5	1050	2
1006	4	1051-2	22
1010	4	1062	2
1030	1	1068	1
1036	1	1092	1
1040	3		

1001	3	1036	1	1050	4
1003	1	1038	2	1051-2	45
1005	8	1039	1	1060	1
1006	3	1040	4	1061	3
1010	3	1041	1		
1028	2	1042	2		
1035	1	1043	2		

Trojité strojní kladivo

Triple machine hammer | Dreifacher Maschinenhammer | Trojité strojové kladivo | Potrójny młot maszynowy | Háromszoros gépi kalapács | Ciocan de mașină triplu

1001	8	1028	4	1043	1
1002	2	1029	4	1050	6
1003	3	1031	2	1051-2	58
1005	5	1035	3	1061	3
1006	5	1036	3	1063	1
1010	2	1040	4	1068	1
1015	2	1041	1		
1025	4	1042	3		

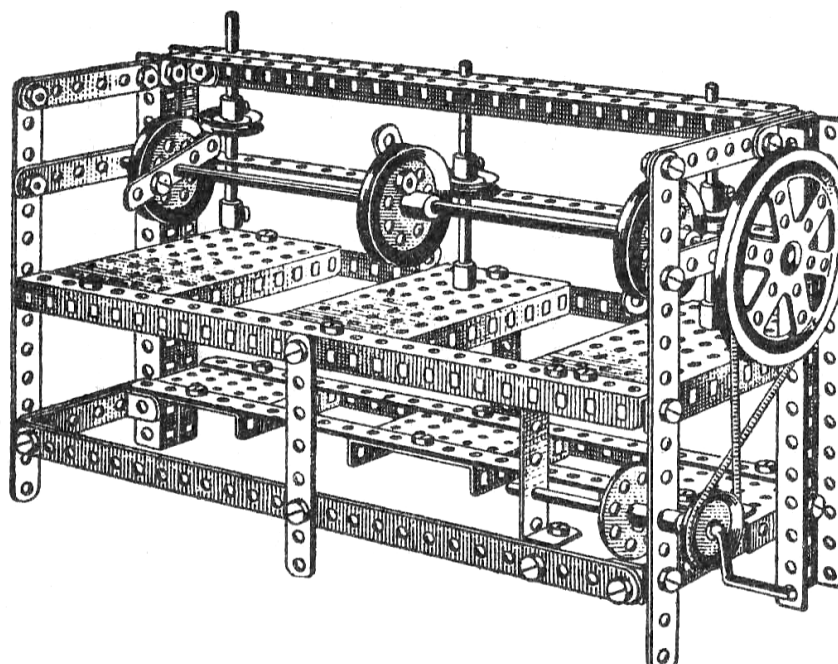
87.

(CS) Přední střední noha je sestavena z dvou součástí 1005. Zadní noha ze součástí 1003 a 1006.

(EN) The front middle leg is assembled from two 1005 components. The rear leg is made up of parts 1003 and 1006.

(DE) Das vordere mittlere Bein wird aus zwei 1005-Bauteilen zusammengesetzt. Das hintere Bein besteht aus den Teilen 1003 und 1006.

87.



(SK) Predná stredná noha je zostavená z dvoch komponentov 1005. Zadná noha sa skladá z dielov 1003 a 1006.

(PL) Przednia środkowa noga składa się z dwóch części 1005. Tylna część nogi składa się z elementów 1003 i 1006.

(HU) Az előlső középső láb két részből áll 1005. A hátsó lábat az 1003 és 1006 alkatrészek alkotják.

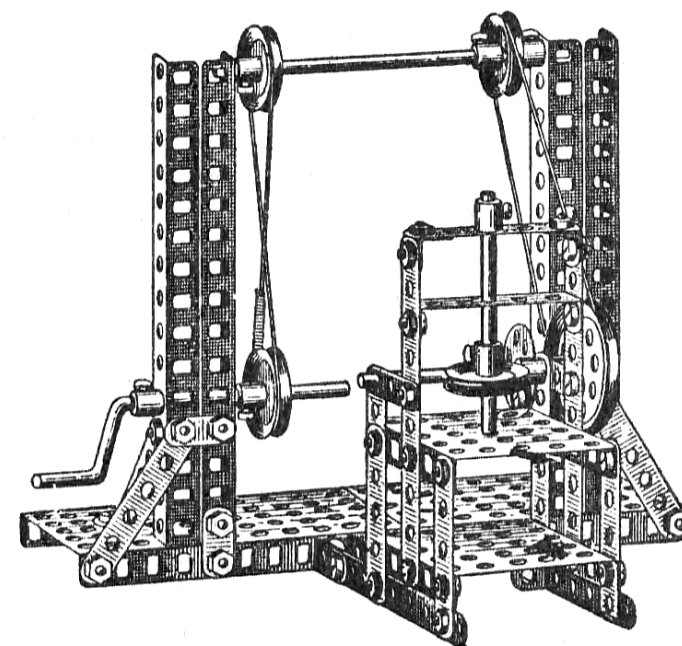
(RO) Piciorul mijlociu din față este alcătuit din două părți 1005. Piciorul din spate este alcătuit din componentele 1003 și 1006.

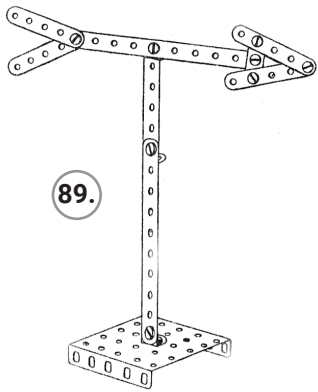
1001	5	1036	2
1002	4	1040	4
1003	6	1041	1
1005	7	1042	2
1006	3	1050	3
1010	3	1051-2	45
1028	4	1061	2
1030	1	1062	1
1031	2	1068	1
1035	2	1092	1

88.

Strojní kladivo s transmisí

Machine hammer with transmission | Maschinenhammer mit Getriebe | Strojové kladivo s převodovkou | Młot maszynowy z przekładnią | Gépi kalapács sebességváltóval | Ciocan de mașină cu transmisie

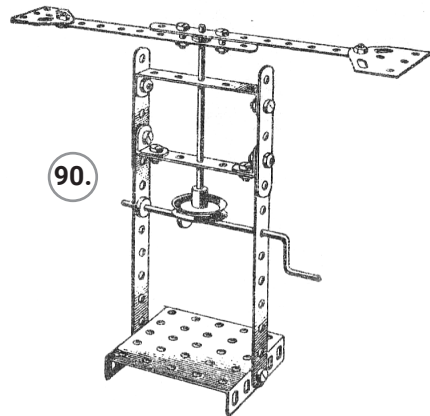




89.

Větrná šípka

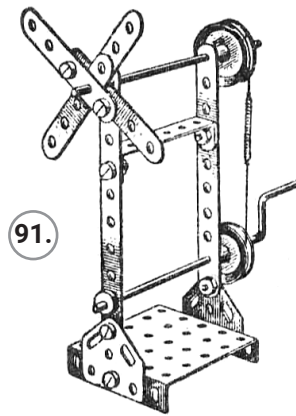
Wind arrow | Windpfeil
| Veterná šípka | Strzała
Wiatru | Szél nyíl | Săgeată
de vânt



90.

Vodorovný větrník

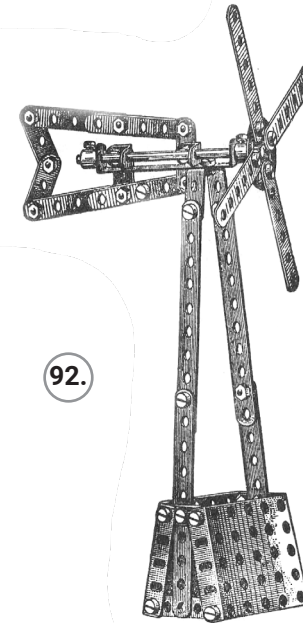
Horizontal fan | Horizontá-
ler Ventilator | Horizontálny
ventilátor | Kołowrót po-
ziomy | Vízszintes csapó-
kerék | Rotiță orizontală



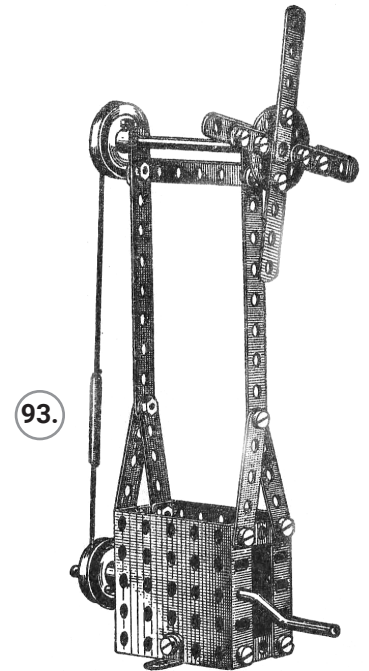
91.

Větrník

Pinwheel | Pinwheel | Kolie-
sko | Pinwheel | Pinwheel |
Roată cu ace



92.



93.

1001	2	1031	1
1002	3	1035	2
1003	4	1041	1
1005	6	1050	1
1006	4	1051-2	30
1010	4	1061	1
1030	1		

1001	2	1040	2
1002	4	1041	1
1003	4	1051-2	20
1005	6	1061	1
1010	2	1068	1
1031	1	1092	1
1035	2		

90.

(CS) Ukázka třecího převodu s gumovou podložkou na plochu kolečka 1040.

(EN) Example of friction gear with rubber washer on 1040 wheel surface.

(DE) Beispiel für ein Reibrad mit Gummipuffer auf der Oberfläche eines 1040er-Rads.

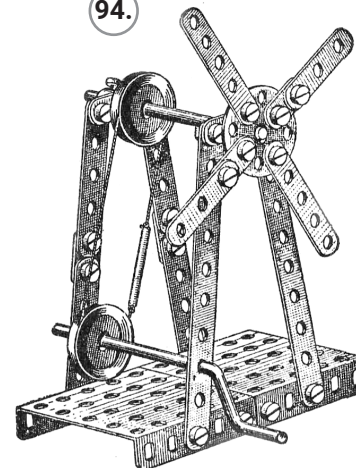
(SK) Príklad trecieho prevodu s gumovou podložkou na povrchu kolečka 1040.

(PL) Przykład przekładni ciernej z gumową podkładką na powierzchni koła 1040.

(HU) Példa egy 1040-es kerék felületén lévő gumibetétes súrlódó fogaskerékre.

(RO) Exemplu de angrenaj de fricțiune cu tampon de cauciuc pe suprafața unei roți 1040.

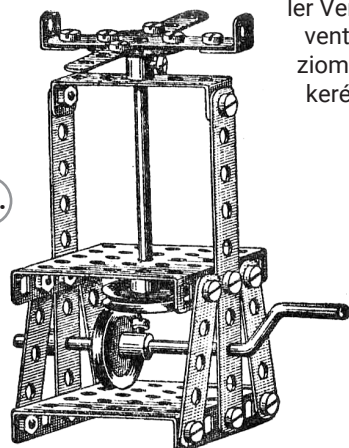
94.



Vodorovný větrník

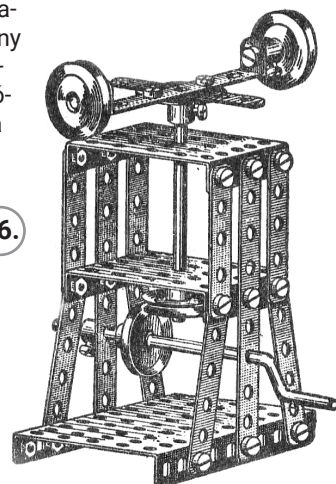
Horizontal fan | Horizontaler Ventilator | Horizontálny ventilátor | Kołowrót poziomy | Vízzintes csapókerék | Rotiță orizontală

95.



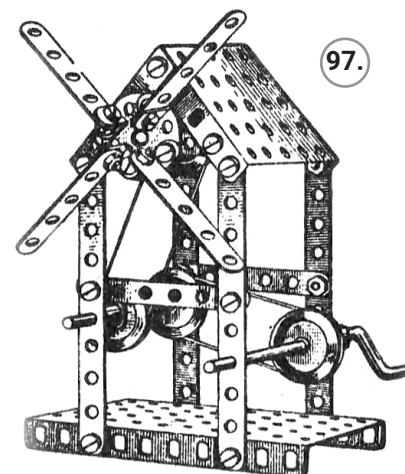
1001	2	1040	2
1003	2	1041	1
1005	5	1050	1
1010	2	1051-2	20
1031	1	1061	1
1035	2	1068	1

96.



1005	5	1040	4
1006	4	1041	1
1010	2	1050	1
1031	1	1051-2	22
1035	2	1061	1
1036	1	1068	1

97.

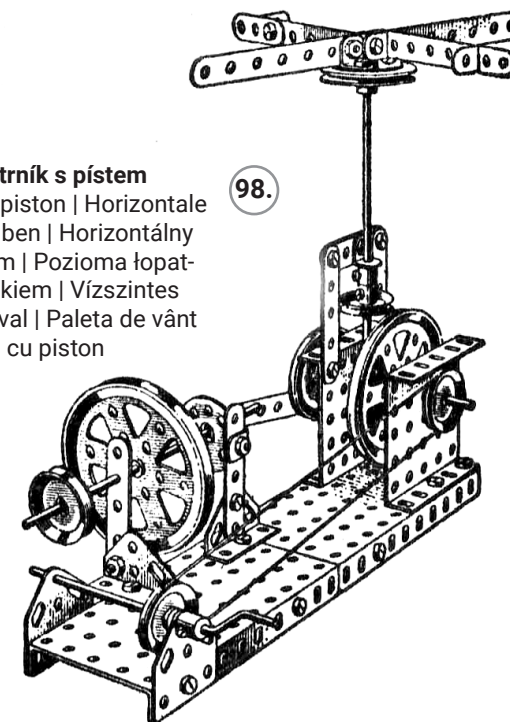


1001	4	1040	4
1005	6	1041	1
1006	2	1050	1
1010	4	1051-2	28
1035	2	1061	1
1036	1	1068	1

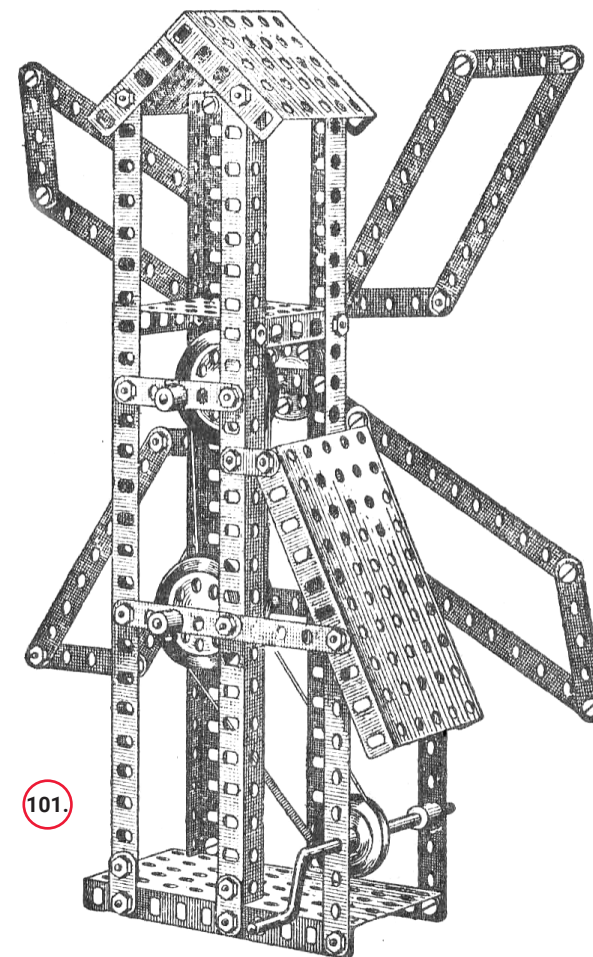
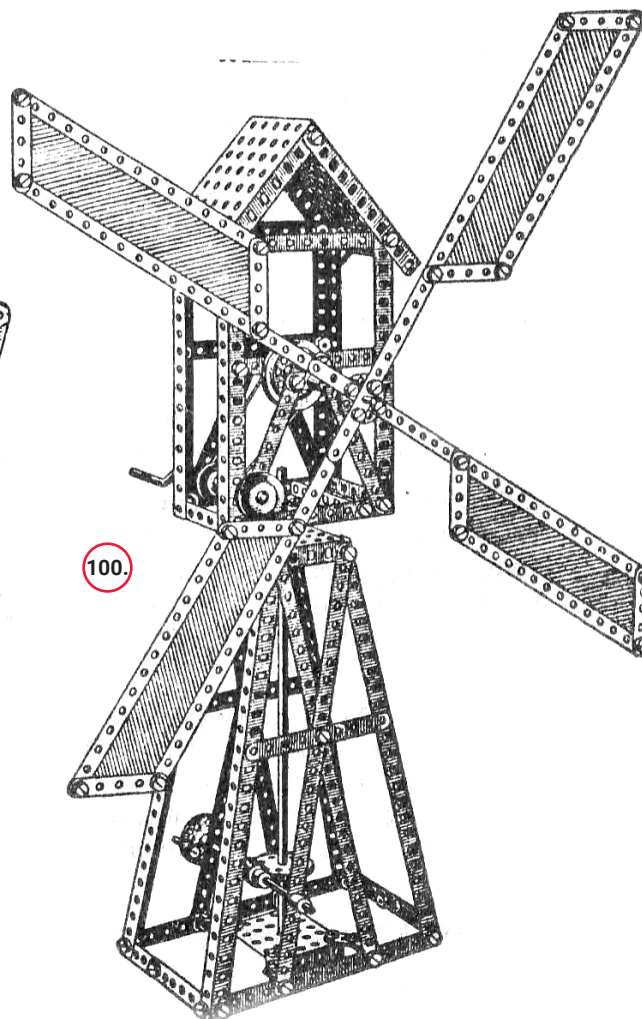
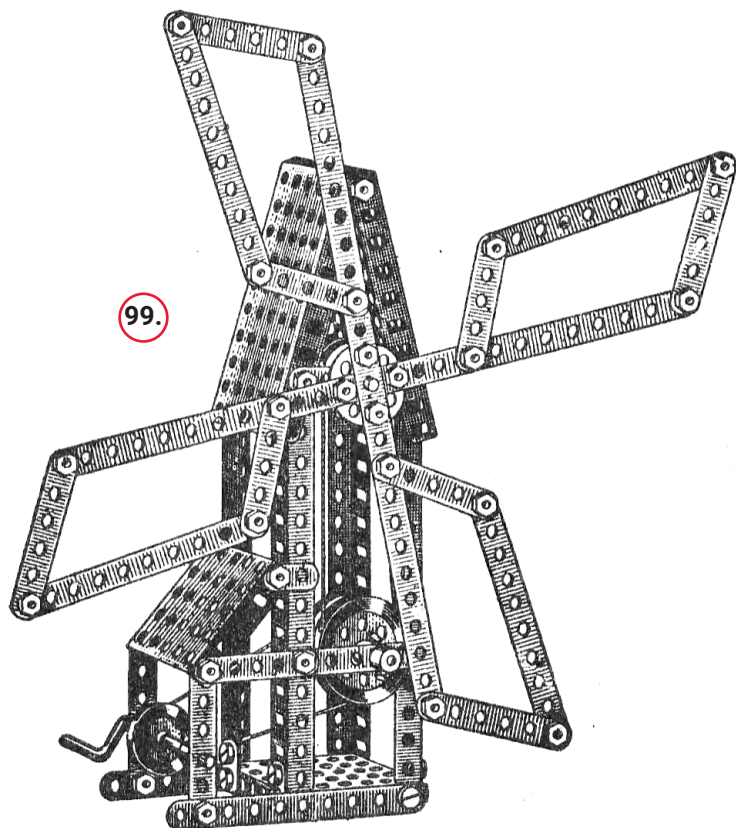
Vodorovný větrník s pístem

Horizontal fan with piston | Horizontale Windfahne mit Kolben | Horizontálny ventilátor s piestom | Pozioma łopatka wiatrowa z tłokiem | Vízzintes széllapát dugattyúval | Paleta de vânt orizontală cu piston

98.



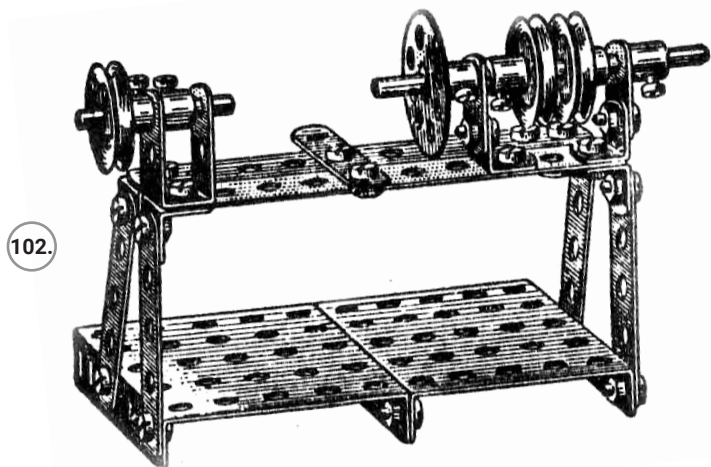
1001	5	1031	2	1040	4	1051-2	22
1003	2	1035	2	1041	1	2053	8
1005	5	1036	2	1042	2	1061	1
1006	3	1038	2	1043	2	1062	2
1015	1	1039	2	1050	2	1068	1



1001	2	1028	4	1050	4
1002	6	1035	2	1051-2	44
1005	10	1036	2	1061	2
1006	6	1040	2	1068	1
1010	6	1041	1	1092	2
1025	2	1042	2		

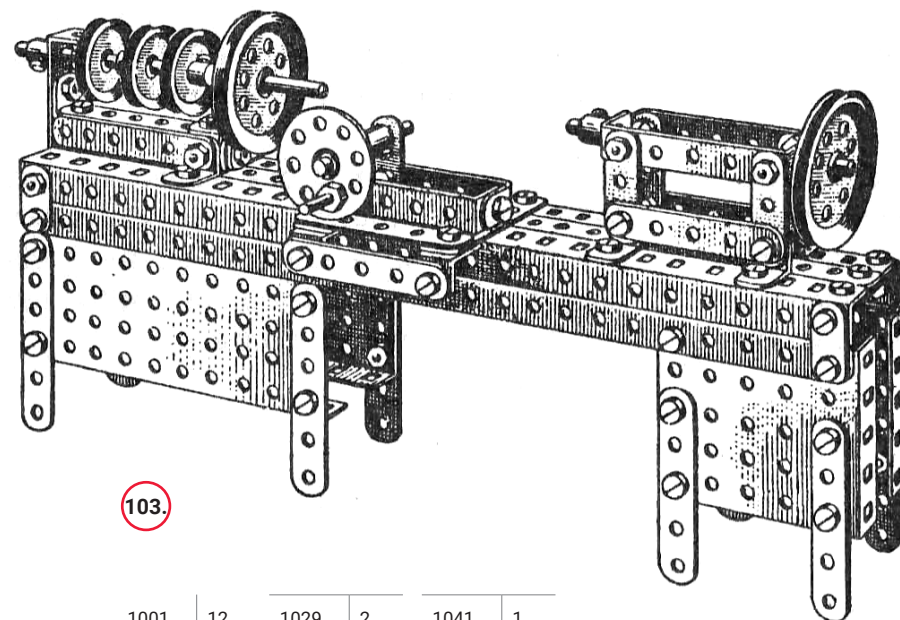
1001	6	1015	4	1036	2	1050	5
1002	4	1025	8	1040	2	1051-2	70
1003	6	1028	4	1041	1	1062	2
1005	12	1029	4	1042	1	1063	1
1006	6	1031	1	1044	1	1068	1
1010	10	1035	3	1045	1		

1002	6	1035	3	1050	4
1005	12	1036	2	1051-2	56
1006	2	1040	2	1061	2
1010	6	1041	1	1068	1
1025	2	1042	2	1092	2
1029	4				



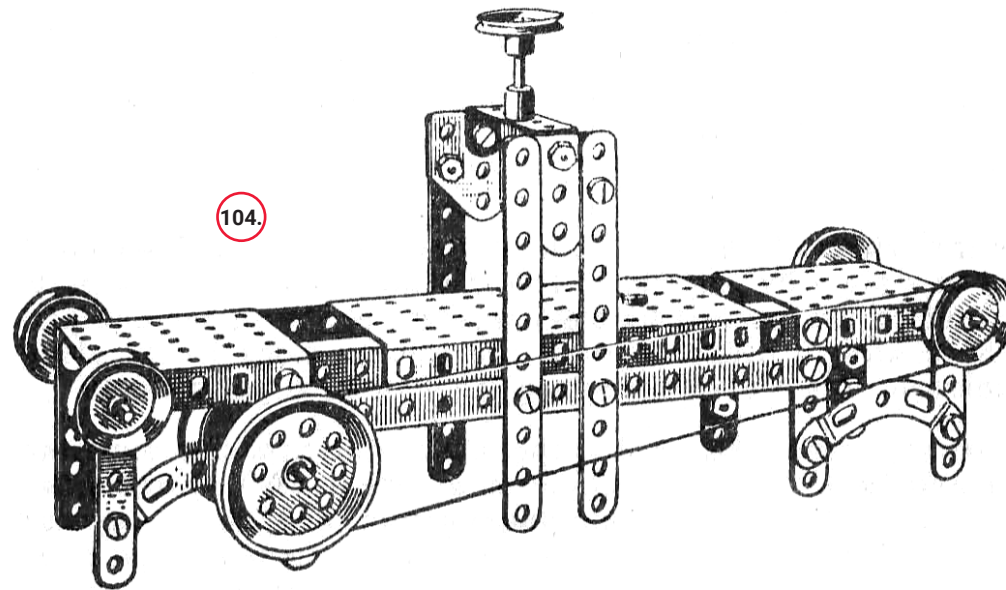
102.

1001	6	1030	1	1051-2	20
1002	3	1035	2	1060	1
1003	1	1040	3	1061	1
1005	4	1041	1		
1010	2	1050	2		



103.

1001	12	1029	2	1041	1
1002	4	1030	1	1042	2
1003	7	1031	4	1050	3
1005	12	1035	2	1051-2	69
1006	7	1036	2	1060	1
1025	3	1040	3	1061	2

**104.**

(CS) Vedení pro desku 1036 tvoří 4 součástky 1006. Dvě zadní nohy jsou zhotoveny z 4 součástek 1003.

(EN) The wiring for board 1036 consists of 4 components 1006. The two rear legs are made of 4 components 1003.

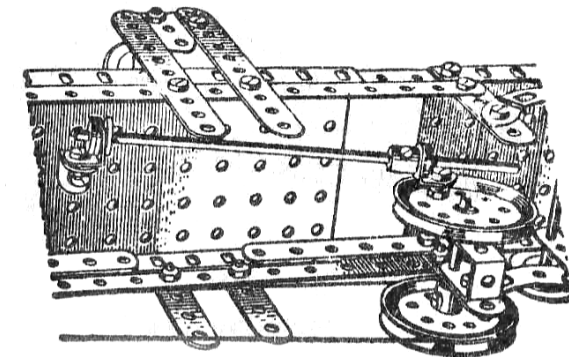
(DE) Die Verdrahtung der Platine 1036 besteht aus 4 Komponenten 1006. Die beiden hinteren Beine sind aus 4 Teilen 1003 gefertigt.

(SK) Zapojenie dosky 1036 pozostáva zo 4 komponentov 1006. Dve zadné nohy sú vyrobené zo 4 komponentov 1003.

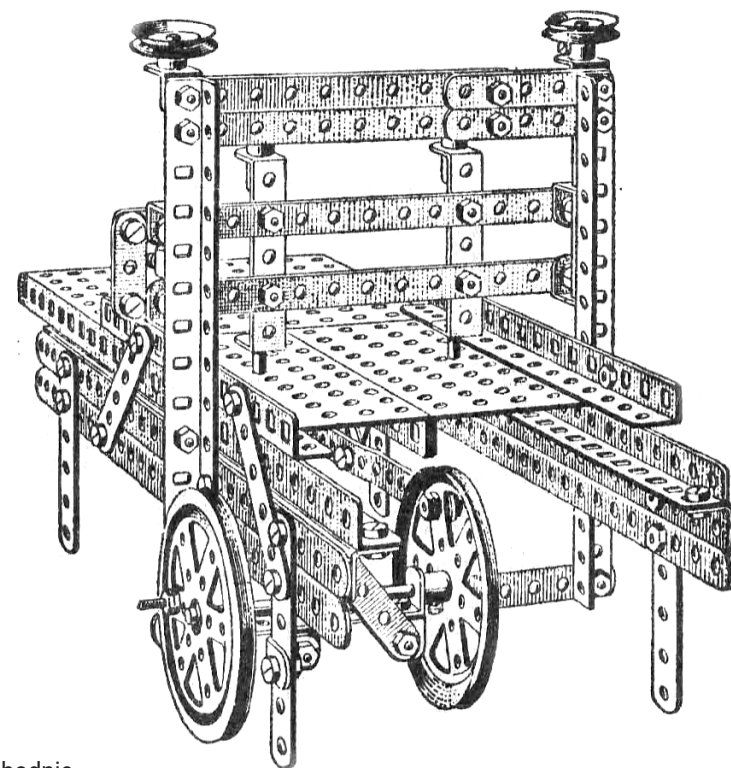
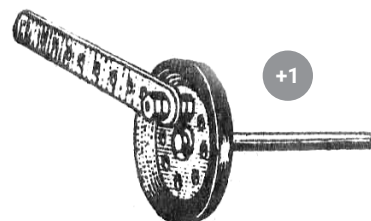
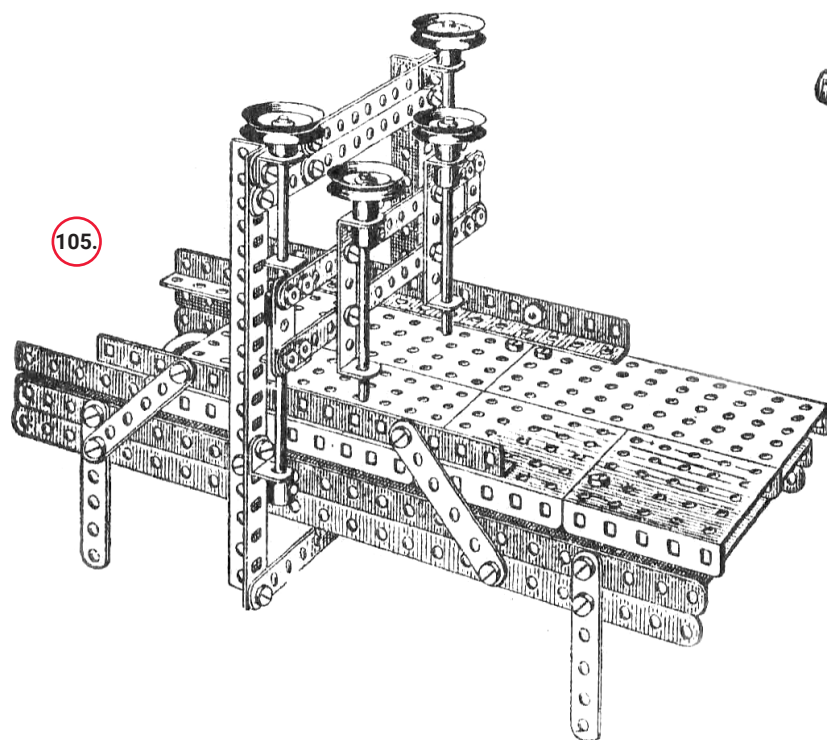
(PL) Prowadnica płyty 1036 jest utworzona z 4 elementów 1006. Dwie tylne nogi są wykonane z 4 elementów 1003.

(HU) Az 1036-os lemez vezetője 4 darab 1006-os alkatrészből áll. A két hátsó láb 4 darab 1003 alkatrészből áll.

(RO) Ghidajul pentru placa 1036 este format din 4 componente 1006. Cele două picioare din spate sunt realizate din 4 componente 1003.



1001	3	1026	4	1040	4	10610	1
1003	4	1030	1	1041	1	1061	2
1005	6	1031	1	1042	2	1062	1
1006	4	1035	2	1050	2	1068	1
1010	4	1036	1	1051-2	22	1092	1
1015	2	1038	2	2053	8	1095	4



+1

(CS) Ukázka sestavení pákového táhla na prohloubené kolečko. Páka se podloží 1 matickou a upevní matkou a protimatkou. Táhlo se po utažení matek musí mezi matkami volně otáčet.

(EN) Demonstration of assembly of the lever rod on the recessed wheel. The lever is backed with 1 nut and secured with a nut and lock nut. The rod must rotate freely between the nuts after tightening the nuts.

(DE) Demonstration der Montage der Hebelstange auf dem versenkten Rad.

Der Hebel ist mit 1 Mutter hinterlegt und mit einer Mutter und einer Kontermutter gesichert. Die Stange muss sich nach dem Anziehen der Muttern frei zwischen den Muttern drehen lassen.

(SK) Ukázka montáže pákovej tyče na zapustené koleso. Páka je podopretá 1 maticou a zaistená maticou a poistnou maticou. Po utiahnutí matic sa tyč musí medzi maticami voľne otáčať.

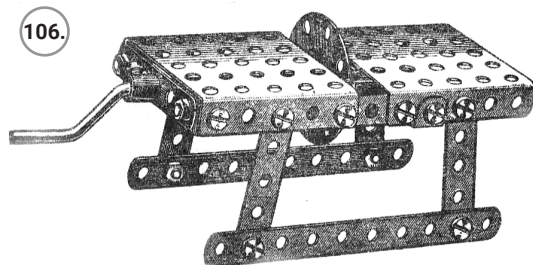
(PL) Przykład montażu ramienia dźwigni kółka wpuszczanego. Dźwignia jest podparta jedną nakrętką i zabezpieczona nakrętką i nakrętką kontrującą. Po do-

kręceniu nakrętek pręt musi swobodnie obracać się między nakrętkami.

(HU) Példa a süllyesztett görgőkar összerelésére. A kart 1 anyával támasztják alá, és egy anyával és egy rögzítőanyával rögzítik. Az anyák meghúzása után a rúdnak szabadon kell forognia az anyák között.

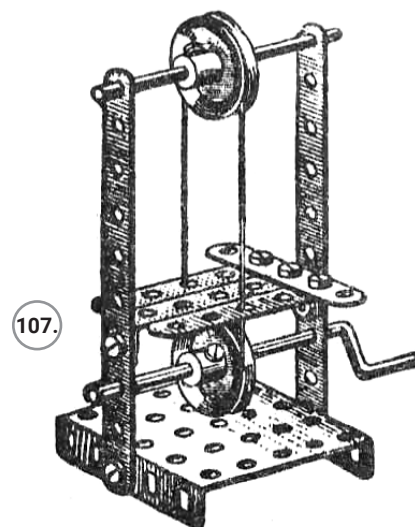
(RO) Exemplu de asamblare a brațului de pârghie pentru roata încastrată. Pârghia este susținută de o piuliță și fixată cu o piuliță și un contrapiuliță. Tija trebuie să se rotească liber între piulițe după strângerea acestora.

1001	12	1025	4	1040	4
1002	6	1028	4	1043	2
1003	3	1029	4	1050	4
1005	7	1030	1	1051-2	67
1006	8	1031	3	1061	3
1010	5	1035	2	1062	2
1015	2	1036	3		

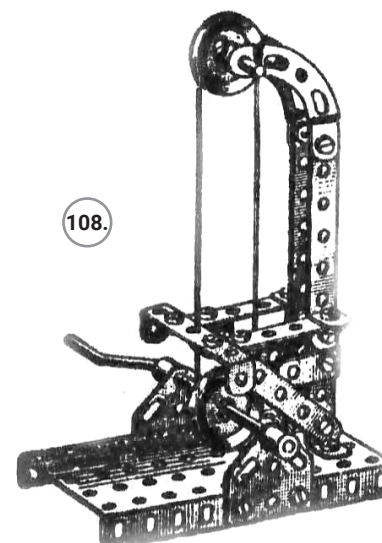
**Kotoučová pila**

Circular saw | Kreissäge |
Kotúčová pila | Piła tarczowa |
Körfűrész | Ferăstrău
circular

1001	3	1035	2
1003	2	1041	1
1005	5	1050	2
1010	2	1051-2	19
1031	1	1068	1

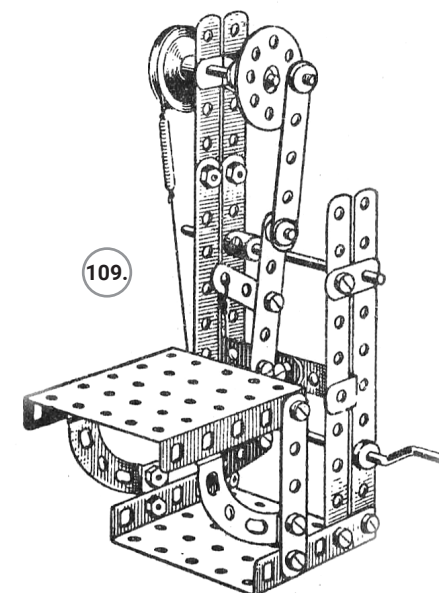
**Pásová pila**

Band saw | Bandsäge |
Pásová pila | Piła taśmowa |
Szalagfűrész | Ferăstrău
cu bandă

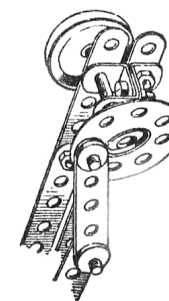
**Pásová pila**

Band saw | Bandsäge |
Pásová pila | Piła taśmowa |
Szalagfűrész | Ferăstrău
cu bandă

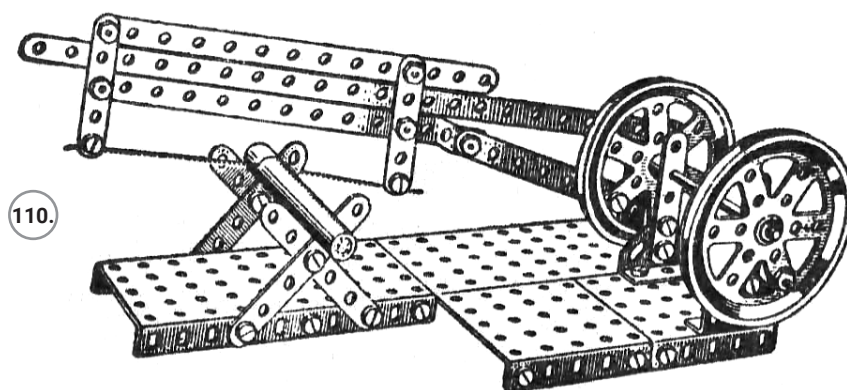
1001	6	1038	2
1005	4	1040	2
1010	2	1050	2
1026	2	1051-2	22
1030	1	1060	1
1031	1	1068	1
1036	1		

**Pila pro truhláře**

Saw for woodworkers |
Säge für Holzhandwerker
| Piła pre stolárov | Piła dla
stolarzy | Fűrész faleg-
munkálóknek | Ferăstrău
pentru tâmplari

**Ukázka ložisek**

Sample bearings | Mus-
terlager | Vzorové ložiská
| Przykładowe łożyska |
Mintacsapágyak | Rulmenți
de probă



1001	1	1025	1	1051-2	33
1005	7	1035	2	2053	11
1006	4	1036	2	1061	1
1010	4	1039	2	1098	4
1015	2	1043	2		

110.

(CS) Rameno ze součástky 1025 je otočně upevněno šroubkem na součástku 1005, která je pomocí 1001 připevněna na desku. Vedení pily je zhotoveno ze 4 součástí 1005, které jsou na horním konci a ve středu vypodloženy železnými podložkami, aby se pila na rameni volně pohybovala. Na spojení desek jsou použity tři součástky 1010.

(EN) The arm from component 1025 is rotatably fixed by a screw to component 1005, which is fixed to the plate by means of 1001. The saw guide is made of 4 components 1005 which are lined at the upper end and in the middle with iron washers to allow the saw to move freely on the arm. Three components 1010 are used to connect the plates.

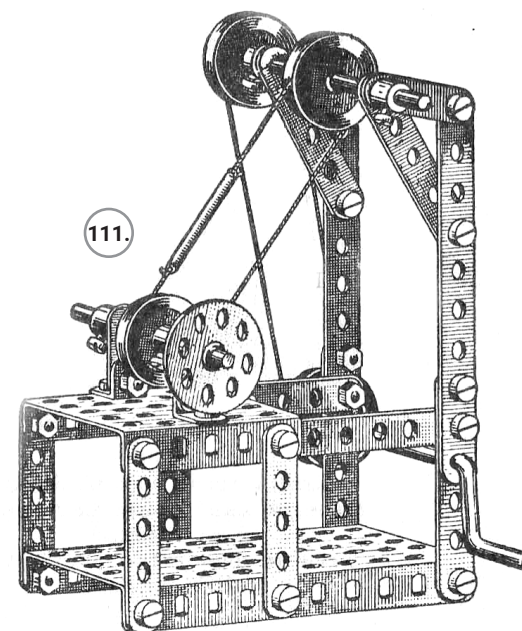
(DE) Der Arm des Bauteils 1025 ist mit einer Schraube drehbar am Bauteil 1005 befestigt, das mit 1001 an der Platte befestigt ist. Die Sägeführung besteht aus 4 Bauteilen 1005, die am oberen Ende und in der Mitte mit Eisenscheiben ausgekleidet sind, damit sich die Säge frei auf dem Arm bewegen kann. Drei Teile 1010 dienen der Verbindung der Platten.

(SK) Rameno z komponentu 1025 je otočne pripevnené skrutkou ku komponentu 1005, ktorý je pripevnený k doske pomocou 1001. Vedenie pily sa skladá zo 4 komponentov 1005, ktoré sú na hornom konci a v strede obložené železnými podložkami, aby sa pila mohla voľne pohybovať na ramene. Na spojenie dosiek sa používajú tri komponenty 1010.

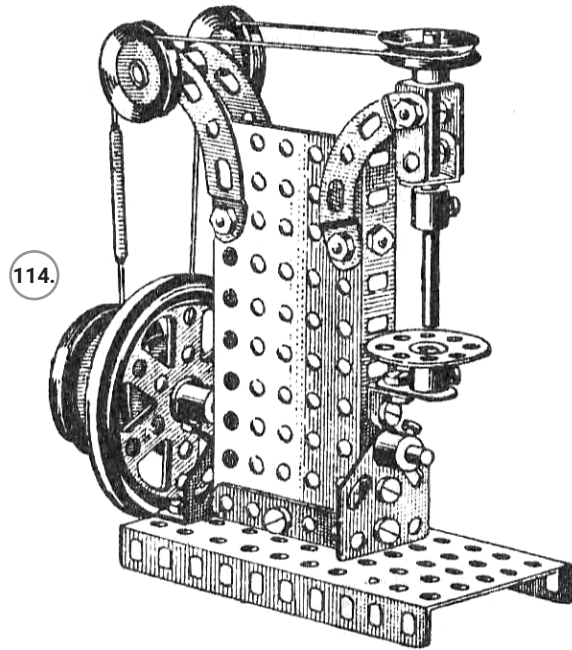
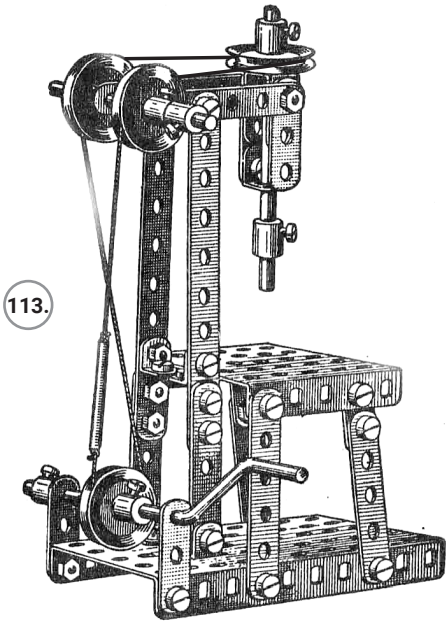
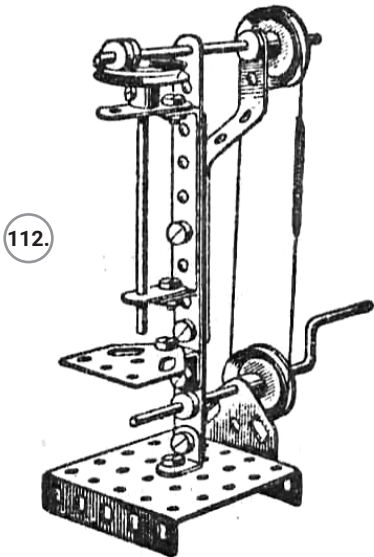
(PL) Ramię z elementu 1025 jest obrotowo przymocowane śrubą do elementu 1005, który jest przymocowany do płyty za pomocą elementu 1001. Prowadnica pily składa się z 4 elementów 1005, które są wyłożone na górnym końcu i pośrodku żelaznymi podkładkami, aby umożliwić pile swobodne poruszanie się na ramieniu. Trzy elementy 1010 służą do połączenia płyt.

(HU) Az 1025-ös alkatrészből származó kar egy csavarral forgathatóan az 1005-ös alkatrészhöz van rögzítve, amely az 1001 segítségével a lemezhez van rögzítve. A fűrészvezető 4 darab 1005-ös alkatrészből áll, amelyek felső végén és közepén vas alátétekkel vannak kibéelve, hogy a fűrész szabadon mozgasson a karon. A lemezek összekapcsolására három darab 1010 elem szolgál.

(RO) Brațul din componenta 1025 este fixat în mod pivotant cu ajutorul unui șurub pe componenta 1005, care este fixată pe placă prin intermediul 1001. Ghidajul ferăstrăului este alcătuit din 4 componente 1005 care sunt căpușite la capătul superior și la mijloc cu șaibe de fier pentru a permite ferăstrăului să se deplaseze liber pe braț. Trei componente 1010 sunt utilizate pentru a conecta plăcile.

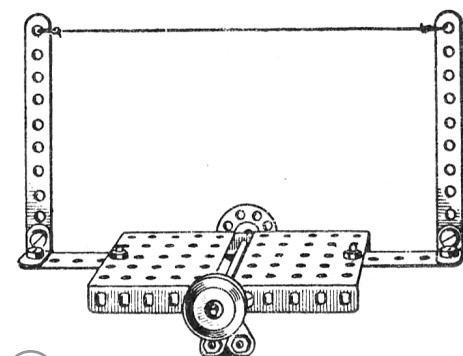


1001	2	1040	4
1002	2	1041	1
1003	2	1050	2
1005	6	1051-2	22
1006	4	1061	2
1010	2	1068	1
1035	1	1092	2
1036	1		



1001	5	1036	1
1002	4	1040	4
1003	4	1050	2
1005	4	1051-2	30
1006	4	1061	2
1010	2	1068	1
1030	1	1092	1
1035	1		

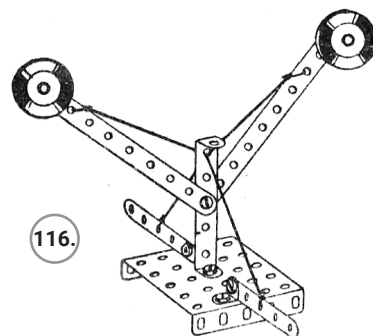
1001	5	1041	1
1002	2	1042	1
1005	1	1043	1
1026	4	1050	4
1030	1	1051-2	20
1036	2	1060	1
1038	1	1061	1
1039	1	1062	1
1040	4	1092	1



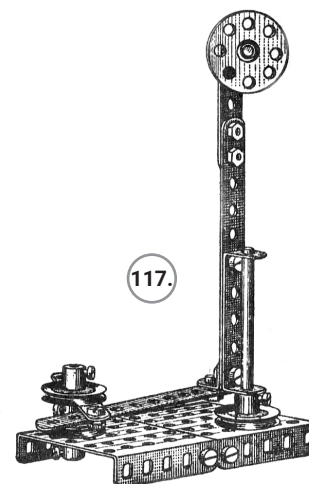
115.

Anténa

Antenna | Antenne | Anténa | Antena | Antenna | Antena



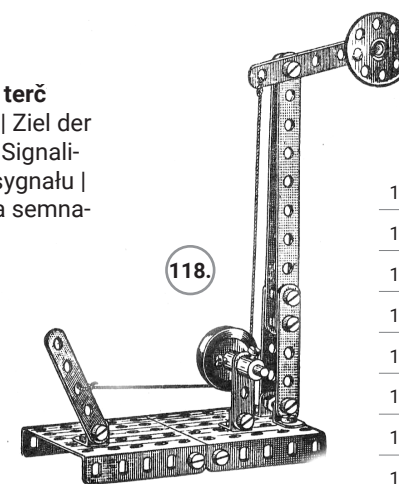
116.



117.

Signalizační terč

Signalling target | Ziel der Signalisierung | Signali-
začný cieľ | Cel sygnalu |
Jelzési cél | Ținta semna-
lului



118.

1001	1	1031	1	1050	2
1002	3	1035	2	1051-2	11
1005	2	1040	4	1060	1
1010	2	1041	1	1061	1

1001	4
1002	2
1003	1
1005	4
1010	2
1035	2
1040	1
1041	1
1050	1
1051-2	18
1060	1

119.

(CS) Provázky pro zvedání závor a návěstí jsou na šroubkách stavěcích kroužků koleček 1040 a vsunuty do drážek.

(EN) The strings for lifting the gates and signals are on the bolts of the 1040 wheel stop rings and inserted into the grooves.

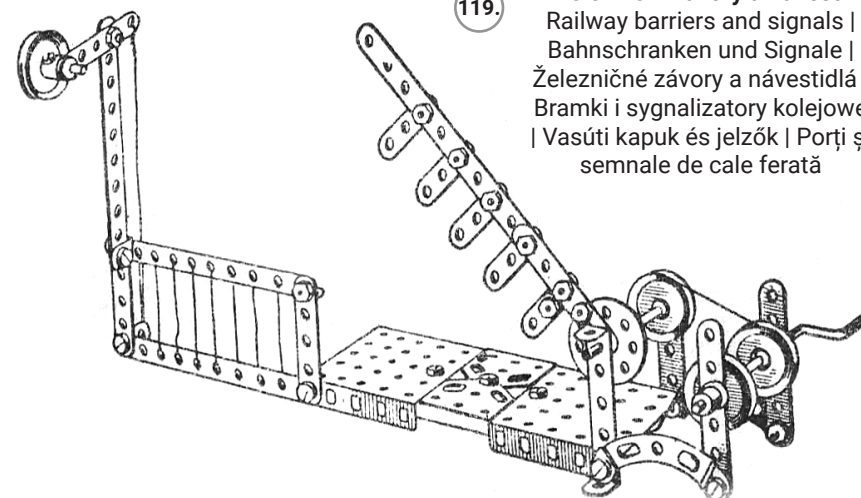
(DE) Die Schnüre zum Anheben der Schranken und Signale werden auf die Bolzen der 1040er Radanschlagringe gesteckt und in die Nuten eingeführt.

(SK) Struny na zdvíhanie závor a signálov sú na skrutkách dorazových krúžkov kolies 1040 a sú vložené do drážok.

(PL) Sznurki do podnoszenia bramek i sygnalizatorów znajdują się na śrubach pierścieni oporowych zestawów kołowych 1040 i są wsuwane w rowki.

(HU) A kapuk és a jelzők emelésére szolgáló zsinórok a 1040-es görgők megállítógyűrűinek csavarjain vannak, és a hornyokba vannak behelyezve.

(RO) Corzile pentru ridicarea porților și a semnalelor se află pe bolțurile inelelor de oprire ale roților 1040 și sunt introduse în caneluri.



119.

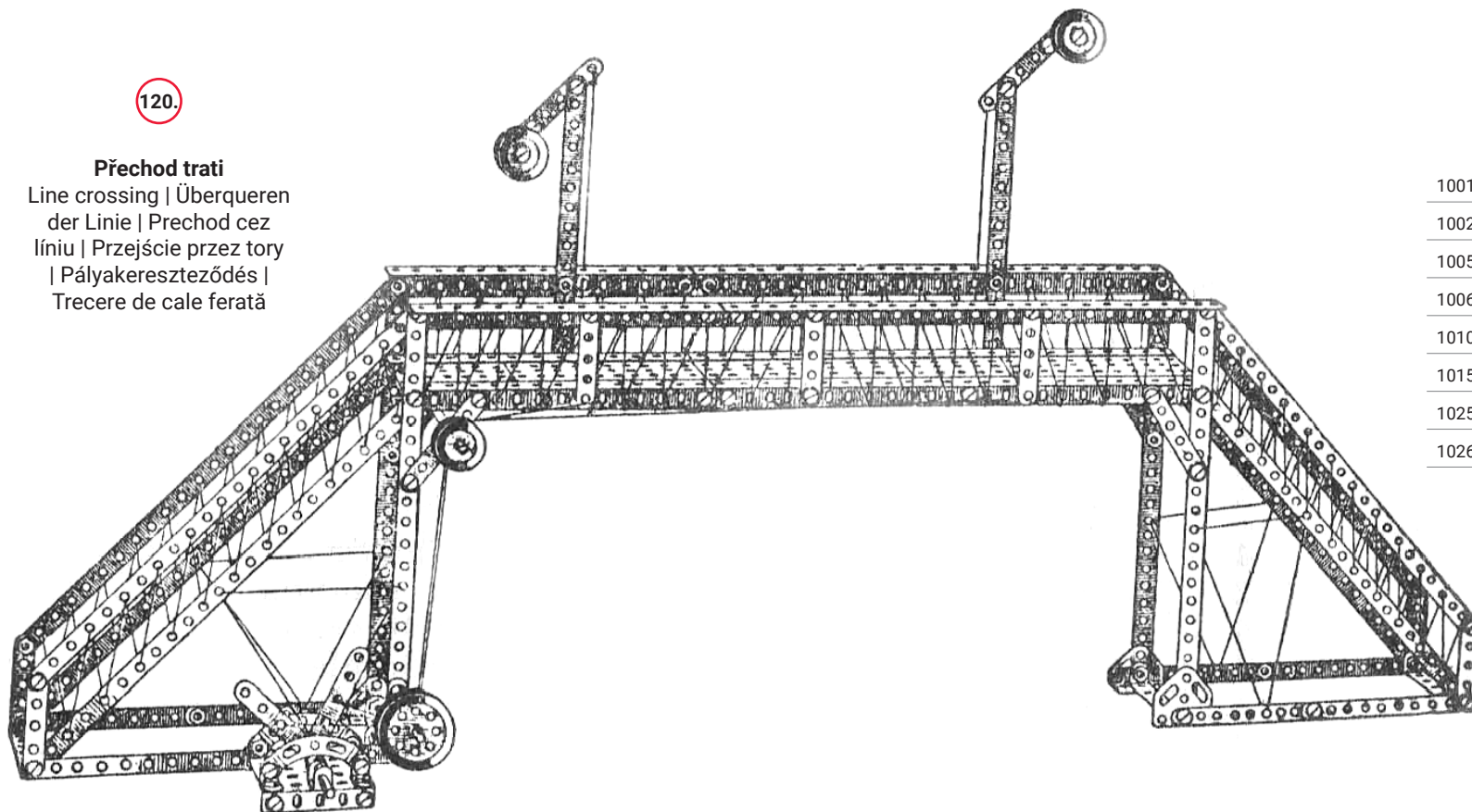
Železniční závary a návěstí

Railway barriers and signals |
Bahnschranken und Signale |
Železničné závary a návěstidlá |
Bramki i sygnalizatory kolejowe |
Vasúti kapuk és jelzők |
Porți și semnale de cale ferată

120.

Přechod trati

Line crossing | Überqueren
der Linie | Prechod cez
líniu | Przejście przez tory
| Pályakeresztződés |
Trecere de cale ferată



1001	5	1028	4	1040	4
1002	4	1029	1	1042	1
1005	9	1031	4	1050	6
1006	6	1033	1	1051-2	68
1010	10	1035	3	1061	2
1015	8	1036	3	1062	1
1025	8	1038	2		
1026	2	1039	2		

+1

(CS) Ukázka sestavení pák na přechodu trati.

Páky je potřeba utěsnit stavěcími kroužky tak, aby v každé poloze semafor zůstal stát.

(EN) Demonstration of how to set the levers on the track crossing.

The levers need to be sealed with adjusting rings so that in each position the semaphore remains standing.

(DE) Demonstration der Einrichtung der Hebel am Bahnübergang.

Die Hebel müssen mit Stellringen abgedich-

tet werden, damit das Semaphor in jeder Stellung stehen bleibt.

(SK) Ukázka nastavenia pák na koľajovom priecestí.

Páčky musia byť utesnené nastavovacími krúžkami, aby v každej polohe zostal semafor stáť.

(PL) Demonstracja sposobu ustawiania dźwigni na przejeździe kolejowym.

Dźwignie muszą być uszczelnione pierścieniami regulacyjnymi, aby semafor pozostawał nieruchomy w każdym położeniu.

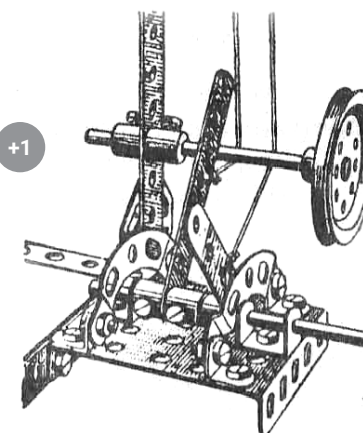
(HU) Bemutató, hogyan kell beállítani a karokat a vágánykeresztződésen.

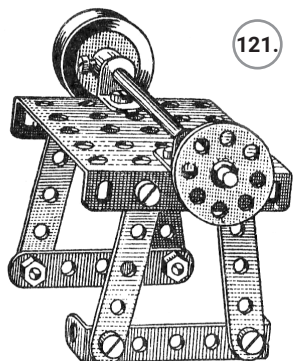
A karokat állítógyűrűkkel kell lezárni, hogy a szemafor minden helyzetben mozdulatlan maradjon.

(RO) Demonstrație a modului de reglare a pârgărilor la trecerea de cale ferată.

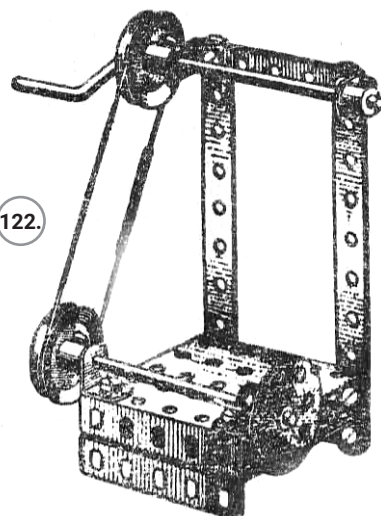
Pârgărele trebuie să fie sigilate cu inele de reglare, astfel încât semaforul să rămână nemișcat în fiecare poziție.

+1



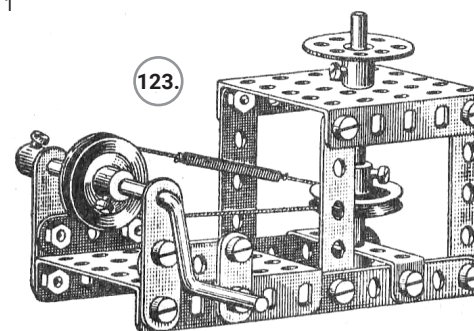


121.



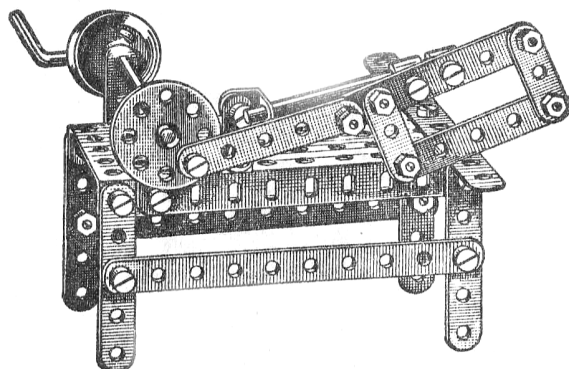
122.

1002	2	1051-2	18
1003	4	1061	1
1005	4	1068	1
1010	2	1092	1
1031	1		
1035	2		
1040	2		
1041	1		
1050	2		



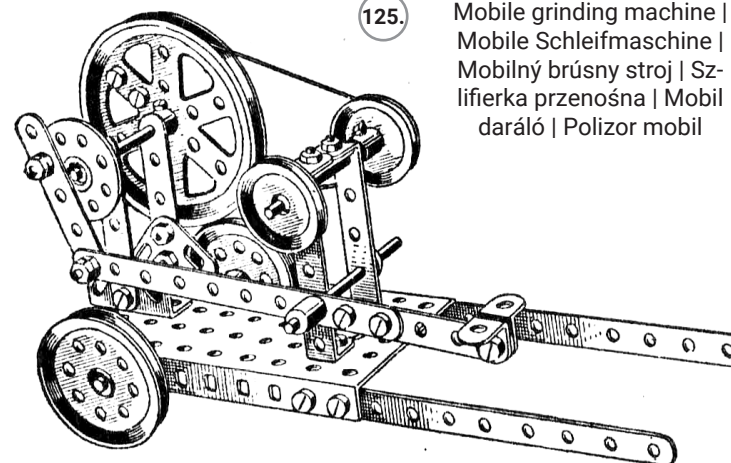
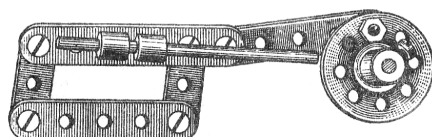
123.

1001	2	1041	1
1002	2	1050	2
1003	2	1051-2	22
1005	6	1061	2
1006	4	1068	1
1010	2	1092	2
1035	1		
1036	1		
1040	4		



124.

1001	2	1041	1
1002	2	1050	2
1003	2	1051-2	22
1005	6	1061	2
1006	4	1068	1
1010	2	1092	2
1035	1		
1036	1		
1040	4		



125.

Pojízdný brus

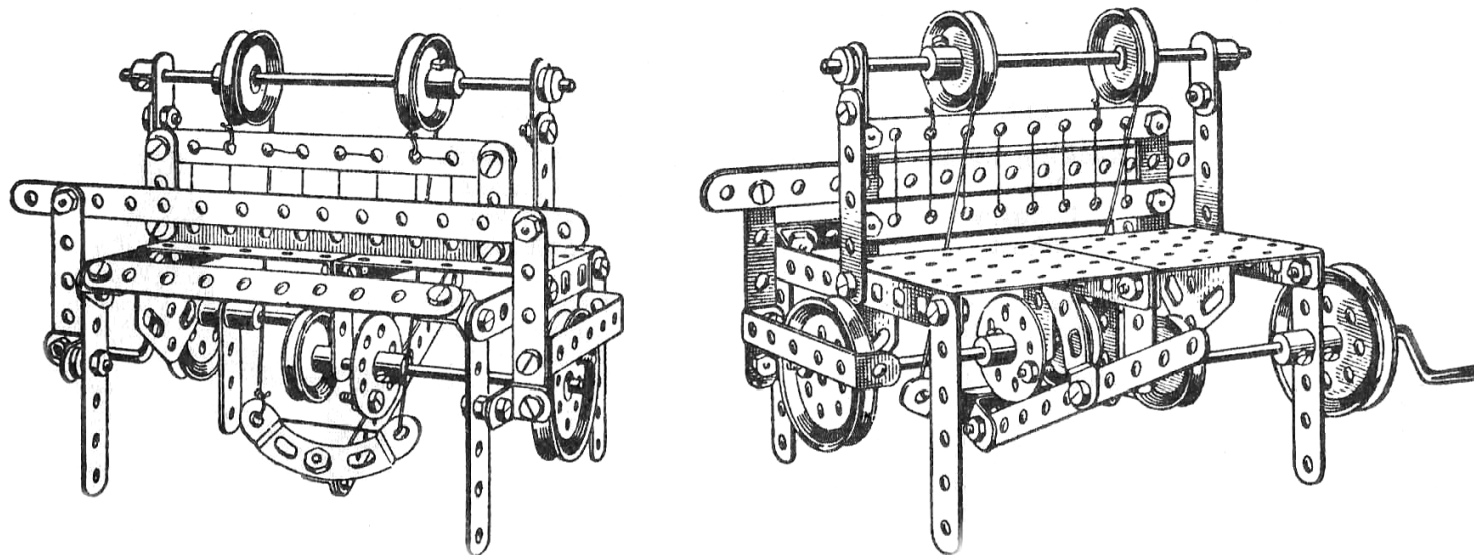
Mobile grinding machine |
Mobile Schleifmaschine |
Mobilný brúsny stroj | Sz-
lifierka przenośna | Mobil
daráló | Polizor mobil

1001	2	1042	2
1002	1	1043	1
1005	4	1050	4
1010	3	1051-2	18
1031	2	2053	2
1036	1	1061	3
1039	2	1062	1
1040	2	1095	1
1041	1		

126.

Mechanický tkalcovský stav
 Mechanical loom | Mechanischer
 Webstuhl | Mechanické krosná |
 Krosno mechaniczne | Mechani-
 kus szövőszék | Rețea mecanică

1001	5	1031	1	2053	8
1002	2	1035	2	1061	1
1003	4	1038	2	1062	1
1005	6	1040	4	1068	1
1006	4	1041	1	1095	4
1010	4	1042	2		
1015	2	1050	2		
1026	2	1051-2	22		



126.

(CS) Tkalcovský stav v činnosti pohybuje tyčí pomocí šroubu umístěného v kolečku 1042. Křídlo se spouští a zvedá pomocí šroubu umístěného v kole 1041.

(EN) The loom in action moves the bar by means of the screw fitted in wheel 1042. The leaf is lowered and lifted by means of a screw fitted in wheel 1041.

(DE) Der Webstuhl bewegt die Stange mit Hilfe der Schraube im Rad 1042. Das Ab-

senken und Anheben des Flügels erfolgt mit Hilfe einer Schraube im Rad 1041.

(SK) Krosná v činnosti pohybujú tyčou pomocou skrutky namontovanej v kolese 1042. List sa spúšťa a zdvíha pomocou skrutky namontovanej v kolese 1041.

(PL) Działające krosno przesuwa pręt za pomocą śruby umieszczonej w kole 1042. Listek jest opuszczany i podnoszony za pomocą śruby zamocowanej w kole 1041.

(HU) A működő szövőszék a rudat az 1042-es kerékbe szerelt csavar segítségével mozgatja. A szárnyat az 1041-es kerékbe szerelt csavarral lehet leengedni és felemelni.

(RO) În timpul funcționării războiului de țesut, bara se deplasează cu ajutorul șurubului montat în roata 1042. Foaia este coborâtă și ridicată cu ajutorul unui șurub montat în roata 1041.

127.

(CS) Dolní hřídel musí být prodloužena hřídelí 1060, pomocí dvou koleček 1042 spojených šroubkem. Do stavěcích kroužků těchto koleček se nasadí konce hřídelí 1060 (až 1062), čímž se docílí potřebná délka. Je možné pro spojení dvou hřídelí použít i kolečka 1041 a 1042.

(EN) The lower shaft must be extended by the shaft 1060, using two wheels 1042 connected by a screw. The ends of shafts 1060 (up to 1062) are inserted into the adjusting rings of these castors to achieve the required length. It is also possible to use castors 1041 and 1042 to connect two shafts.

(DE) Die untere Welle muss mit Hilfe von zwei durch eine Schraube verbundenen Rädern 1042 um die Welle 1060 verlängert werden. Die Enden der Wellen 1060 (bis 1062) werden in die Einstellringe dieser Rollen eingeführt, um die gewünschte Länge zu erreichen. Es ist auch möglich, mit den Rollen 1041 und 1042 zwei Wellen zu verbinden.

(SK) Spodný hriadeľ sa musí vysunúť pomocou hriadeľa 1060, a to pomocou dvoch kolies 1042 spojených skrutkou. Konce hriadeľov 1060 (až 1062) sa zasunú do nastavovacích krúžkov týchto koliesok, aby sa dosiahla požadovaná dĺžka. Na spojenie dvoch hriadeľov je možné použiť aj kolieska 1041 a 1042.

(PL) Wałek dolny musi być wysuwany za pomocą wałka 1060, przy użyciu dwóch kółek 1042 połączonych śrubą. Końce wałków 1060 (do 1062) wkłada się w pierścienie tych zestawów, aby uzyskać wymaganą długość. Możliwe jest również

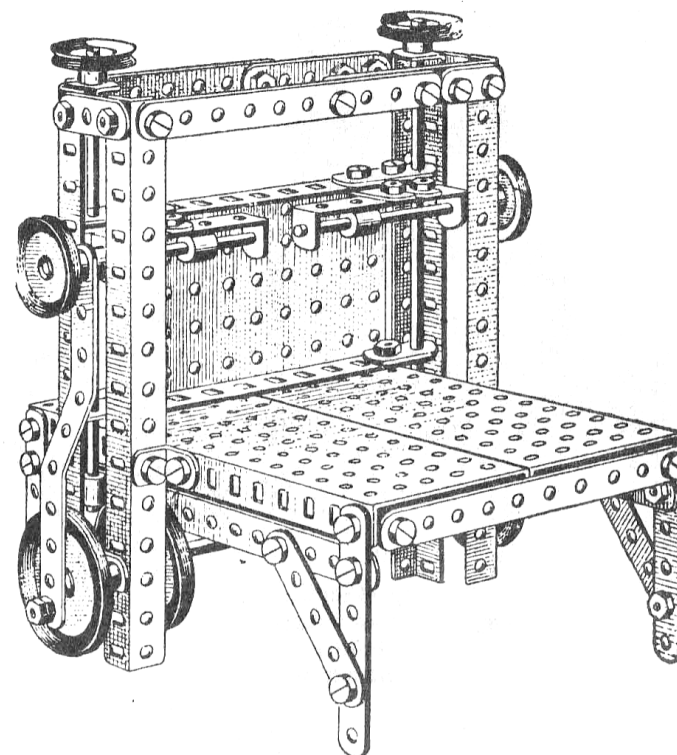
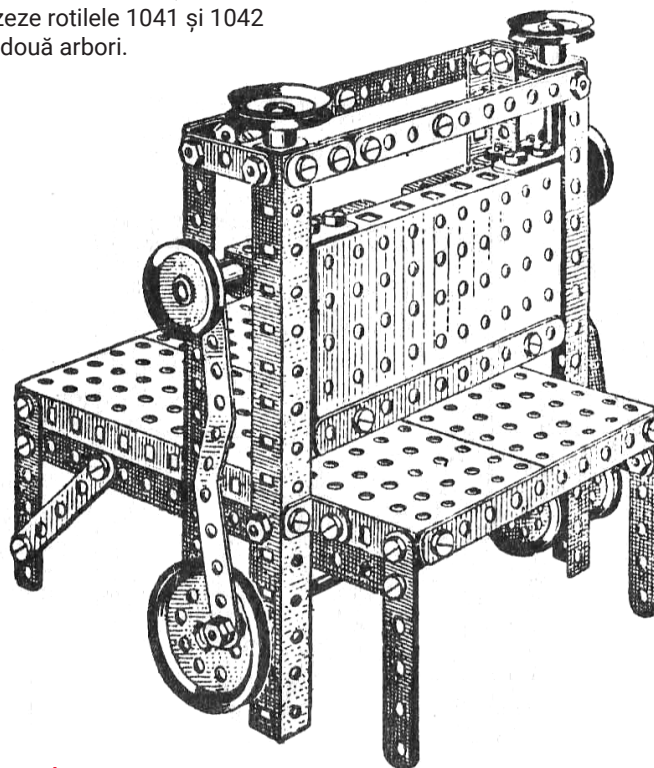
zastosowanie zestawów kołowych 1041 i 1042 do połączenia dwóch wałów.

(HU) Az alsó tengelyt az 1060-as tengelyen kell meghosszabbítani, két, csavarral összekapcsolt 1042-es kerék segítségével. Az 1060 (1062-ig) tengelyek végei a kívánt hossz eléréséhez a görgők karikagyűrűibe vannak behelyezve. Lehetséges az 1041 és 1042 görgők használata két tengely összekapcsolására is.

(RO) Arborele inferior trebuie să fie prelungit de arborele 1060, cu ajutorul a două roți 1042 conectate printr-un șurub. Capetele arborilor 1060 (până la 1062) sunt introduse în circuitele acestor roți pentru a obține lungimea necesară. De asemenea, este posibil să se utilizeze roțile 1041 și 1042 pentru a conecta două arbori.

127.
Tabulové nůžky

Table scissors | Tischeschere | Stolové nožnice | Nożyce stołowe | Asztali olló | Foarfece de masă



1001	12	1028	4	1051-2	64
1002	6	1031	2	1060	1
1003	6	1035	2	1061	2
1005	5	1036	3	1062	3
1006	4	1040	4		
1010	6	1042	4		
1015	2	1050	6		

128.

(CS) Mezi rohy vodorovné desky 1036, tvořící stůl a mezi svislé úhelníky 1028 se vloží spojky 1002 nebo 1003, aby se pohyblivá vrchní deska mohla volně zvedat a spouštět. Rovněž se tak musí podložit i úhelník 1001 na horních koncích úhelníků 1028.

(EN) Couplers 1002 or 1003 are inserted between the corners of the horizontal plate 1036 forming the table and between the vertical angles 1028 to allow the movable top plate to be freely raised and lowered. The angles 1001 at the upper ends of the angles 1028 must also be so supported.

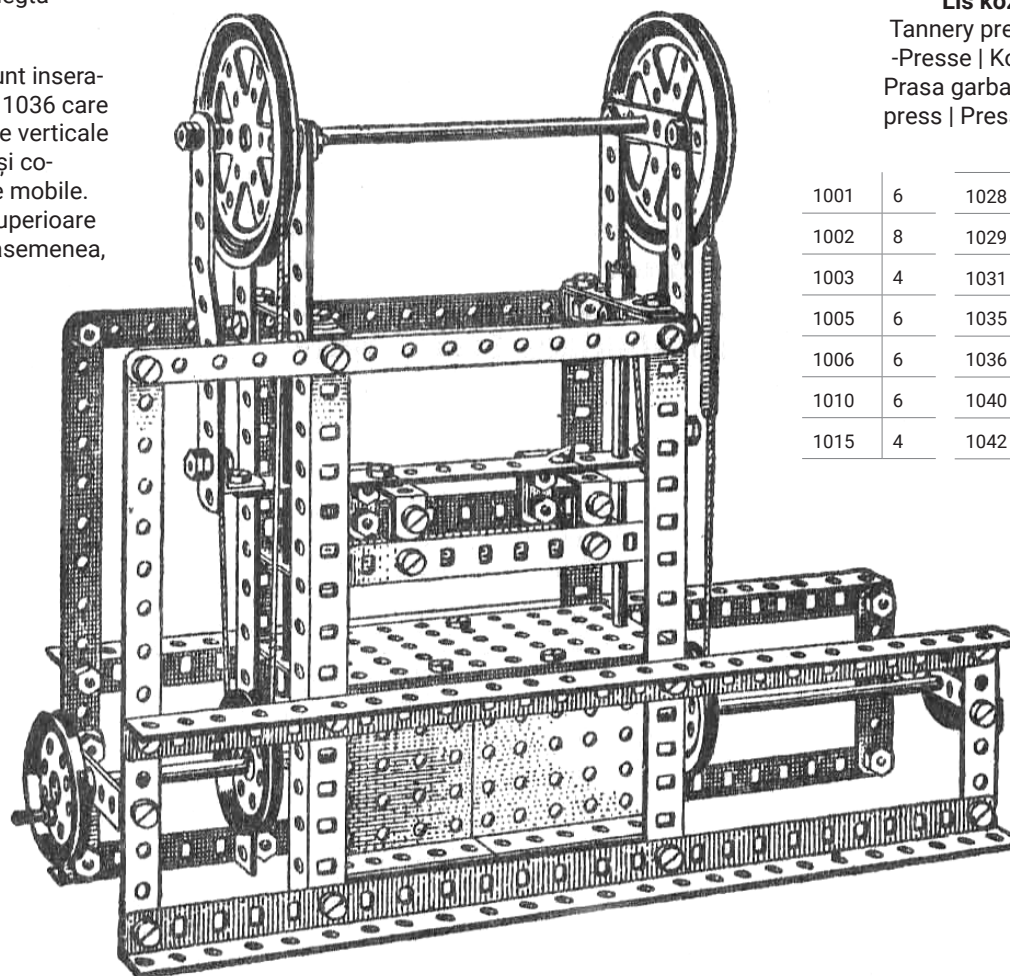
(DE) Zwischen den Ecken der horizontalen Platte 1036, die den Tisch bildet, und zwischen den vertikalen Winkeln 1028 werden Verbindungsstücke 1002 oder 1003 eingesetzt, damit die bewegliche Deckplatte frei angehoben und abgesenkt werden kann. Auch die Winkel 1001 an den oberen Enden der Winkel 1028 müssen auf diese Weise abgestützt werden.

(SK) Spojky 1002 alebo 1003 sú vložené medzi rohy vodorovnej dosky 1036, ktorá tvorí stôl, a medzi zvislé uhly 1028, aby sa pohyblivá horná doska mohla voľne zdvíhať a spúšťať. Týmto spôsobom musia byť podopreté aj uholníky 1001 na horných koncoch uholníkov 1028.

(PL) Łączniki 1002 lub 1003 są umieszczone pomiędzy narożnikami poziomej płyty 1036 tworzącej stół i pomiędzy pionowymi kątownikami 1028, aby umożliwić swobodne podnoszenie i opuszczanie ruchomej płyty górnej. Kątowniki 1001 na górnych końcach kątowników 1028 również muszą być w ten sposób podparte.

(HU) Az 1002 vagy 1003 csatlakozókat az asztalt alkotó vízszintes lemez 1036 sarkai és a függőleges szögek 1028 közé illesztik be, hogy a mozgatható felső lemez szabadon emelhető és süllyeszthető legyen. Az 1028 szögek felső végeinél lévő 1001 szögeket szintén így kell megtámasztani.

(RO) Cuplajele 1002 sau 1003 sunt inserate între colțurile plăcii orizontale 1036 care formează masa și între unghiurile verticale 1028 pentru a permite ridicarea și coborârea liberă a plăcii superioare mobile. Unghiurile 1001 de la capetele superioare ale unghiurilor 1028 trebuie, de asemenea, să fie susținute în acest mod.



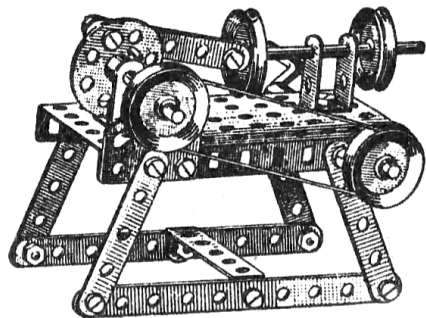
128.

Lis koželužský

Tannery press | Gerberei-
-Presse | Koželužský lis |
Prasa garbarska | Tannery
press | Presă de tăbăcărie

1001	6	1028	4	1043	2
1002	8	1029	4	1050	4
1003	4	1031	4	1051-2	65
1005	6	1035	2	1062	3
1006	6	1036	3	1063	1
1010	6	1040	1	1092	2
1015	4	1042	3		

129.

PístPiston | Kolben | Piest |
Tłok | Dugattyú | Piston

1001	1
1002	3
1005	5
1010	2
1030	1
1031	1
1036	1

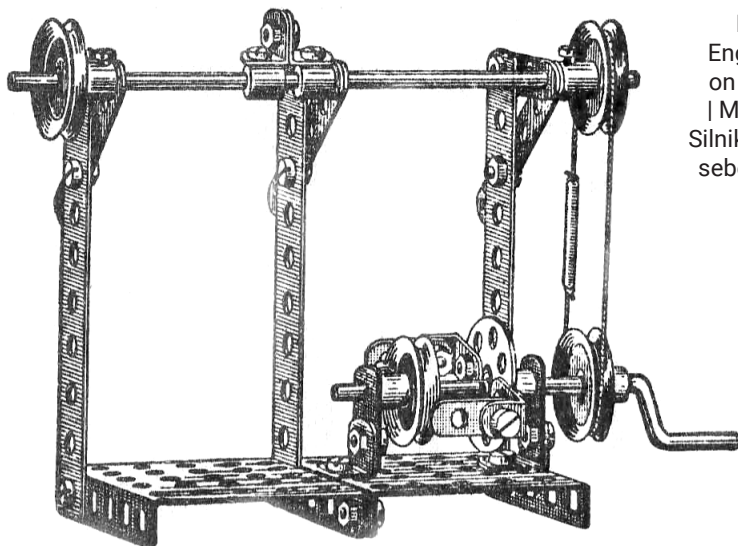
1038	1
1040	4
1041	1
1048	1
1050	2
1051-2	16
1061	2

1001	6
1002	6
1003	2
1005	2
1030	1
1031	1
1036	1
1038	2

1040	4
1041	1
1042	1
1050	3
1051-2	28
1062	1
1068	1
1092	1

131.

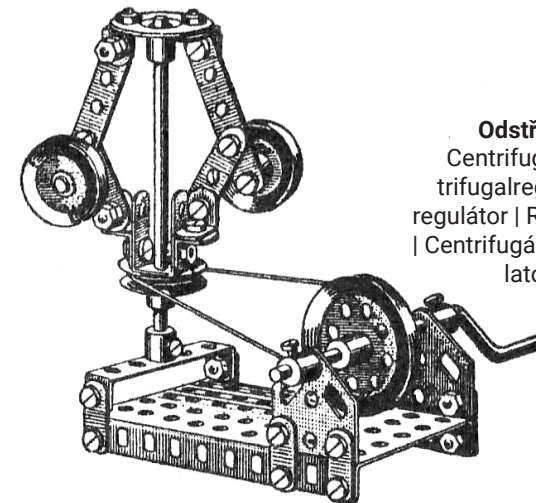
Motor s transmisí
Engine with transmissi-
on | Motor mit Getriebe
| Motor s převodovkou |
Silnik z przekładnią | Motor
sebességváltóval | Motor
cu transmisie



1001	6
1002	4
1003	4
1005	3
1010	3
1035	2
1040	4

1041	1
1050	2
1051-2	19
1061	2
1068	1
1092	1

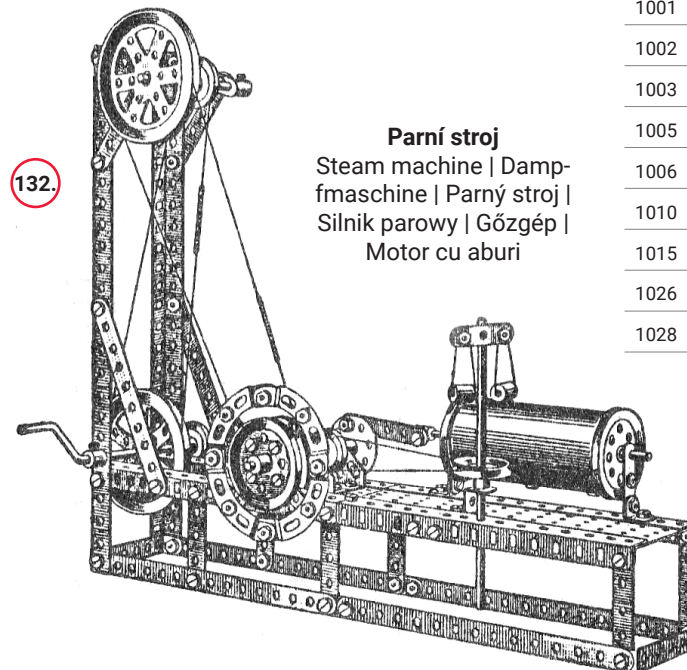
130.

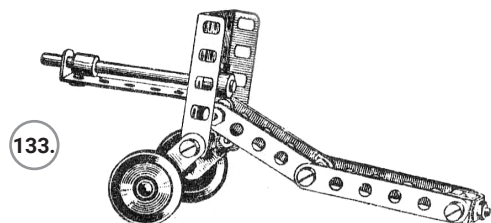
Odstředivý regulátorCentrifugal regulator | Zen-
trifugalregulator | Odstredivý
regulátor | Regulator odśrodkowy
| Centrifugális szabályozó | Regu-
lator centrifugal

1001	2
1002	4
1003	8
1005	7
1006	1
1010	2
1015	4
1026	4
1028	4

1029	2
1031	2
1032	1
1035	4
1036	2
1039	2
1040	4
1041	1
1042	4
1043	2
1045	1
1050	6
1051-2	67
1061	2
1062	2
1068	1
1092	2

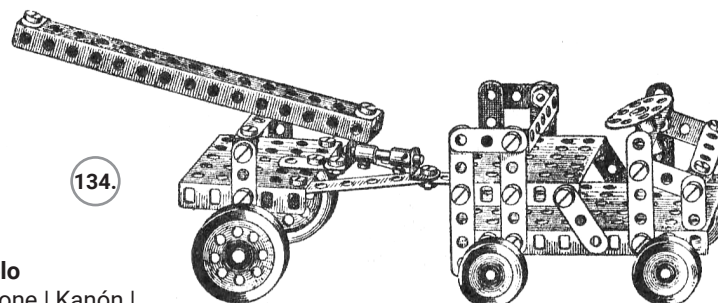
132.

Parní strojSteam machine | Damp-
fmaschine | Parný stroj |
Silnik parowy | Gőzgép |
Motor cu aburi

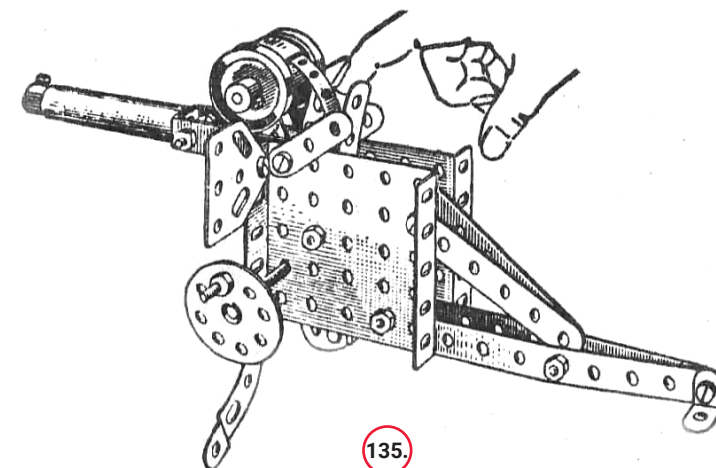


133.

Dělo
Cannon | Kanone | Kanón |
Armata | Cannon | Tunul

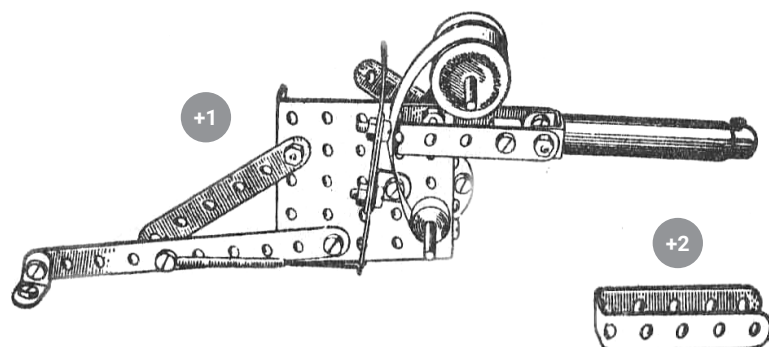


134.

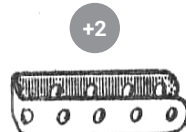


135.

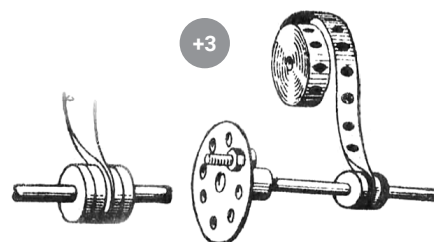
Kulomet
Machine Gun | Maschinen-
gewehr | Gulomet | Karabin
maszynowy | Gépfegyver |
Mitrailiéra



+1



+2



+3



+4

1001	4	1040	2
1003	4	1041	1
1005	2	1050	2
1006	2	1051-2	18
1010	3	1060	1
1026	2	1061	2
1035	2	1092	1
1038	2	1095	4

135.

(CS) Pás posunujeme vždy o jeden kapslík pootočením kolečka 1040, při čemž musíme pás uvolnit natáhnutím spouště. Pás je nutné posunout o takovou vzdálenost, aby při střelení hlavička šroubku ve spoušti dopadla na kapslík.

(EN) The belt is moved by one capsule at a time by turning the wheel 1040, at which point the belt must be released by pulling the trigger. It is necessary to move the belt by a distance such that the head of the bolt in the trigger guard hits the capsule when firing.

(DE) Der Gurt wird durch Drehen des Rädchens 104 um jeweils eine Kapsel bewegt, woraufhin der Gurt durch Ziehen des Auslösers freigegeben werden muss. Der Gürtel muss so weit verschoben werden, dass der Kopf des Verschlusses im Abzugsbügel beim Schießen auf die Kapsel trifft.

(SK) Pás sa otáčaním kolieska 1040 posúva vždy o jednu kapsulu, pričom sa pás musí uvoľniť stlačením spúšte. Pás je potrebné posunúť o takú vzdialenosť, aby hlava závery v spúšťovom kryte pri výstrele zasiahla kapsulu.

(PL) Taśma jest przesuwana o jedną kapsułę na raz przez obrót koła 1040, po czym taśma musi zostać zwolniona przez pociągnięcie spustu. Należy przesunąć taśmę na taką odległość, aby podczas wystrzału łeb śruby w spuście spadł na kapsułę.

(HU) A szalagot a 1040-es kerék elforgatásával egyszerre egy kapszulát kell mozgatni, amelynél a szalagot a kioldó meghúzásával kell kioldani. Az övet olyan távolságra kell elmozdítani, hogy a tüzeléskor a ravaszban lévő csavar feje a kapszulára essen.

(RO) Cureaua se deplasează câte o capsulă pe rând prin rotirea roții 1040, moment în care cureaua trebuie eliberată prin apăsarea trăgaciului. Este necesar să se deplaseze cureaua la o distanță astfel încât, atunci când se trage, capul șurubului din trăgaci să cadă pe capsulă.

+1

(CS) Vnitřní sestava kulometu, kde se spoušť pohybuje na šroubku, který se pomocí 2 matic volně pohybuje na desce 1035.

(EN) The internal assembly of the machine gun, where the trigger moves on a bolt that moves freely on the 1035 plate using 2 nuts.

(DE) Der innere Aufbau des Maschinengewehrs, bei dem der Abzug auf einem Bolzen sitzt, der sich mit Hilfe von 2 Muttern frei auf der Platte 1035 bewegt.

(SK) Vnúťorná zostava guľometu, kde sa spúšť pohybuje na skrutke, ktorá sa voľne pohybuje na doske 1035 pomocou 2 matic.

(PL) Zespół wewnętrzny pistoletu maszynowego, w którym spust porusza się na sworzniu, który przesuwa się swobodnie po płytce 1035 za pomocą 2 nakrętek.

(HU) A géppisztoly belső szerelvénye, ahol a ravasz a csavaron mozog, amely 2 anya segítségével szabadon mozog az 1035-ös lemezen.

(RO) Ansamblul intern al mitralierei, în care trăgaciul se deplasează pe bolt, care se deplasează liber pe placa 1035 cu ajutorul a 2 piulițe.

+2

(CS) Součástka 1010 ohnutá v dírkách tvoří plochu, na kterou dopadá šroubek spouště. Přes tuto součástku je veden pás s kapslíky.

(EN) The 1010 component is bent in the holes forming the surface on which the trigger screw falls. The capsule belt is routed through this component.

(DE) Das Bauteil 1010 wird in den Löchern gebogen und bildet die Fläche, auf die die Abzugsschraube fällt. Der Kapselgurt wird durch dieses Bauteil geführt.

(SK) Komponent 1010 je ohnutý v otvoroch a tvorí povrch, na ktorý dopadá spúšťacia skrutka. Pás kapsuly je vedený cez tento komponent.

(PL) Element 1010 wygina się w otworach tworząc powierzchnię, na którą opada trzpień spustowy. Przez ten element prowadzony jest pas kapsuły.

(HU) A lyukakban meghajlított 1010-es alkatrész képezi azt a felületet, amelyre a kioldócsavar esik. A kapszulaszalagot ezen az alkatrészen keresztül vezetik.

(RO) Componenta 1010 se îndoaie în găuri, formând suprafața pe care cade șurubul de declanșare. Prin această componentă este ghidată cureaua de capsule.

+3

(CS) Ukázka připevnění pásu na hřídelku pomocí gumových kroužků.

(EN) Example of attaching the belt to the shaft using rubber rings.

(DE) Beispiel für die Befestigung des Riemens an der Welle mit Gummiringen.

(SK) Príklad pripevnenia remeňa k hriadeľu pomocou gumových krúžkov.

(PL) Przykład mocowania pasa do wału za pomocą gumowych pierścieni.

(HU) Példa a szíj gumigyűrűkkel törtéző rögzítésére a tengelyhez.

(RO) Exemplu de curea fixată pe arbore prin inele de cauciuc.

+4

(CS) Papírová krabička od kapslíků s výřezy ve spodku i víčku.

(EN) Paper capsule box with cut-outs in the bottom and lid.

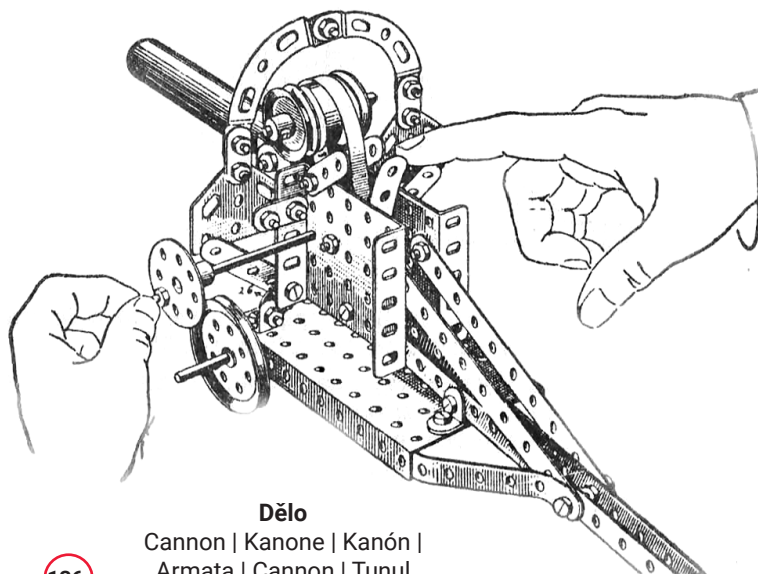
(DE) Papierkapselschachtel mit Aussparungen im Boden und Deckel.

(SK) Papierová škatuľka na kapsule s výrezmi na dne a veku.

(PL) Papierowe pudełko na kapsułki z wycięciami w dnie i na wieczku.

(HU) Papírkapszulás doboz, amelynek alján és fedelén kivágások vannak.

(RO) O cutie capsulă din hârtie cu decupaje în partea de jos și în capac.

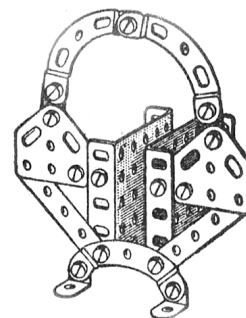


136.

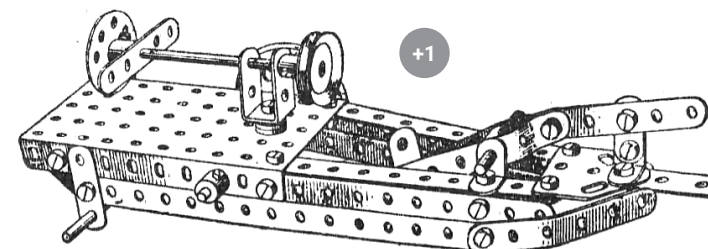
Dělo

Cannon | Kanone | Kanón |
Armata | Cannon | Tunul

1001	5	1030	1	1051-2	30
1002	4	1035	2	1060	1
1003	4	1036	1	1061	2
1005	4	1038	2	1062	1
1006	2	1040	4	1092	1
1010	3	1041	1	1095	4
1015	2	1042	2		
1026	3	1050	1		

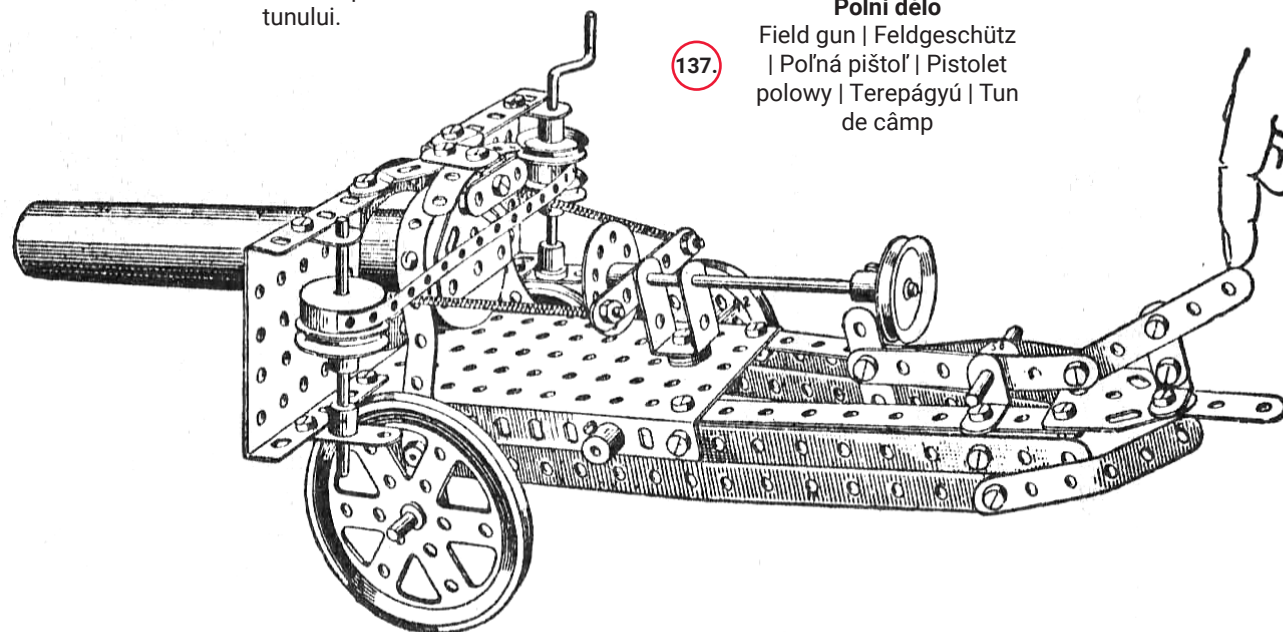
**Detail krytu k dělu.**

Detail of the cannon cover.
| Detail der Kanonenabdeckung.
| Detail krytu kanóna.
| Szczegół osłony armaty.
| Az ágyú fedelének részlete.
| Detaliu al capacului tunului.

**Polní dělo**

Field gun | Feldgeschütz
| Poľná pištoľ | Pistolet
polowy | Terepágyú | Tun
de câmp

137.



137 & 138.

(CS) Při střelení spouští natahujeme kolečkem 1040, které zajistíme páčkou dle vyobrazení a pás posuneme klikou 1068 o jeden kapslík.

(EN) When shooting, the trigger is pulled by the wheel 1040, which is secured by the lever as shown and the belt is moved by the crank 1068 by one capsule.

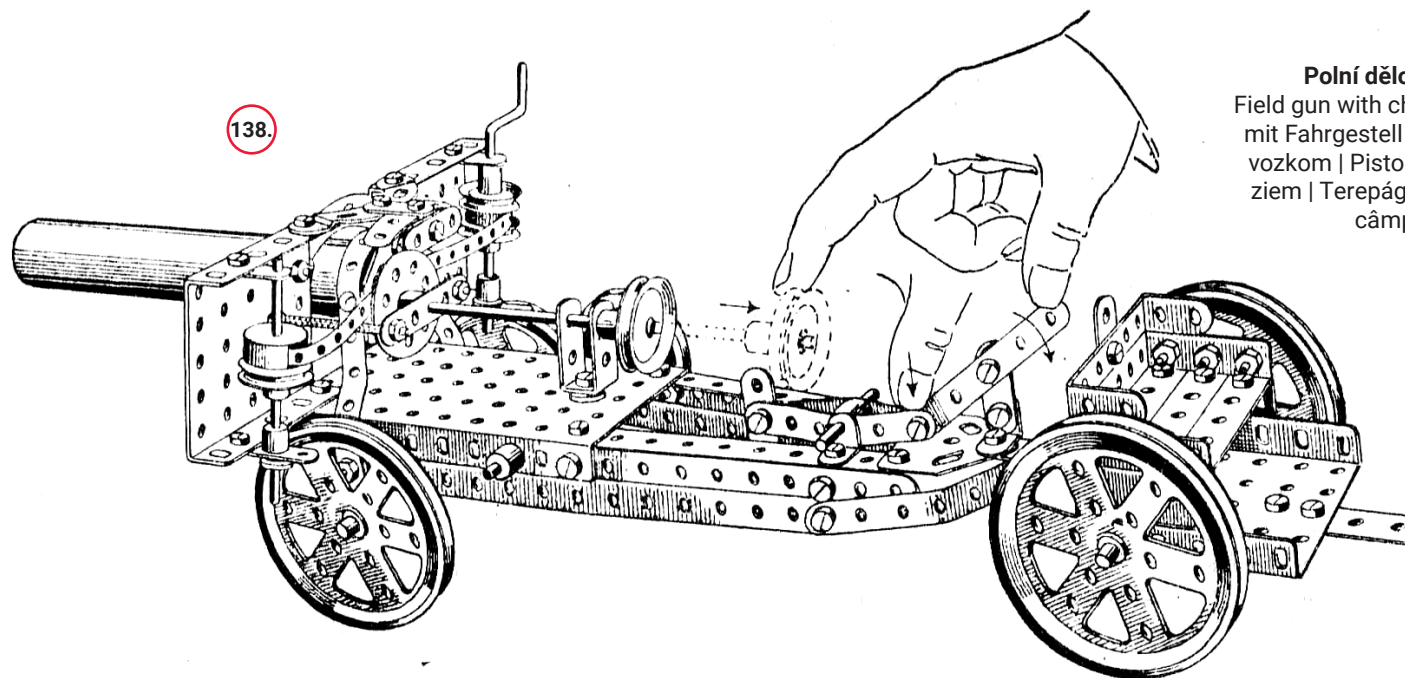
(DE) Beim Schießen wird der Abzug durch das Rad 1040 betätigt, das wie gezeigt durch den Hebel gesichert ist, und der Riemen wird durch die Kurbel 1068 um eine Kapsel bewegt.

(SK) Pri streľbe sa spúšťa ťahá kolieskom 1040, ktoré je zaistené pákou, ako je znázornené, a pás sa posúva kľukou 1068 o jednu kapsulu.

(PL) Podczas strzelania spust jest pociągany przez koło 1040, które jest zabezpieczone przez dźwignię, jak pokazano, a pasek jest przesuwany przez korbę 1068 o jedną kapsułę.

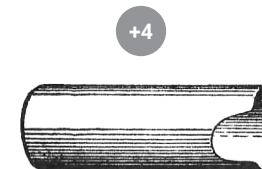
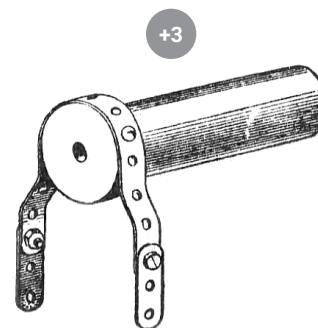
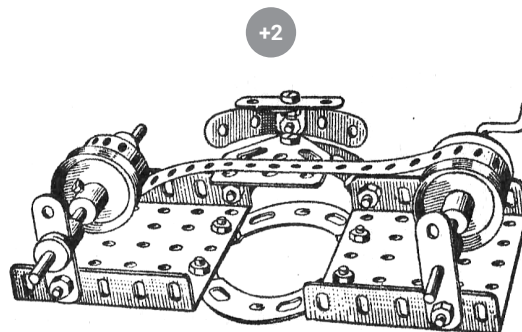
(HU) Lövéskor a ravaszt az 1040-es kerék húzza meg, amelyet a kar rögzít a képen látható módon, és a szíjat az 1068-as kurbli mozgatja egy kapszulával.

(RO) La tragere, trăgaciul este tras de roata 1040, care este fixată de pârghie, după cum se arată, iar cureaua este mișcată de manivela 1068 cu o capsulă.



Polní dělo s podvozkem

Field gun with chassis | Feldgeschütz mit Fahrgestell | Polná zbraň s podvozkem | Pistolet polowy z podwoziem | Terepágyú alvázsal | Tun de câmp cu șasiu



+1

(CS) Detail děla ze stavebnice C04 a C05, u kterého je součástka 1030 vypodložena 6 podložkami a tvoří tak vedení spouště.

(EN) Detail of cannon from C04 and C05 kit, where part 1030 is lined with 6 washers and thus forms trigger line.

(DE) Detail der Kanone aus dem Bausatz C04 und C05, wo das Teil 1030 mit 6 Unterscheiben ausgekleidet ist und so die Abzugslinie bildet.

(SK) Detail kanóna zo stavebnice C04 a C05, kde je diel 1030 obložený 6 podložkami a tvorí tak spúšťacie vedenie.

(PL) Szczegół armaty z zestawów C04 i C05, gdzie element 1030 jest obłożony 6 podkładkami, tworząc prowadnicę spustu.

(HU) Részlet a C04 és C05 készletből származó ágyúról, ahol az 1030-as alkatrész 6 alátéttel van kibélelve, hogy a ravaszvezetőt képezze.

(RO) Detaliu al tunului din kitul C04 și C05, unde componenta 1030 este căptușită cu 6 șaibe pentru a forma ghidajul declanșatorului.

+2

(CS) Detail pro polní dělo ze stavebnice C04 a C05. Kolečka 1040 upevníme na hřídelkách tak vysoko, aby na kolečkách uložený pás procházel mezi dírkami na součástce 1038. Při dopadnutí kolečka 1041 na takto vedený pás kapslík střelí.

(EN) Detail for field gun from C04 and C05 kit. Fix the 1040 wheels on the shafts so high that the belt on the wheels passes

between the holes on the 1038 component. The capsule will fire when the wheel 1041 hits the belt.

(DE) Detail für die Feldkanone aus den Bausätzen C04 und C05. Befestigen Sie die Räder 1040 so hoch auf den Wellen, dass der Riemen auf den Rädern zwischen den Löchern des Bauteils 1038 hindurchläuft. Die Kapsel wird ausgelöst, wenn das Rad 1041 auf das Band fällt.

(SK) Detail poľného dela zo súpravy C04 a C05. Upevnite kolesá 1040 na hriadele tak vysoko, aby remeň na kolesách prechádzal medzi otvormi na komponente 1038. Kapsula sa odpáli, keď koleso 1041 dopadne na pás.

(PL) Detale działu polowego z zestawów C04 i C05. Zamontuj koła 1040 na wałach tak wysoko, aby taśma na kołach przechodziła między otworami w elemencie 1038. Kapsuła zostanie wystrzelona, gdy koło 1041 spadnie na taśmę.

(HU) A C04 és C05 készletből származó tábori ágyú részlete. Szerelje fel a 1040 kerekeket a tengelyekre olyan magasra, hogy a kerekeken lévő szíj az 1038 alkatrészen lévő lyukak között haladjon át. A kapszula akkor lök, amikor az 1041-es kerék az övhöz ér.

(RO) Detaliu pentru tunul de câmp din kitul C04 și C05. Se montează roțile 1040 pe arbori atât de sus încât cureaua de pe roți să treacă între găurile componente 1038. Capsula se va declanșa atunci când roata 1041 cade pe centură.

+3

(CS) Ukázka hlavně pro dělo ze stavebnice C04 a C05. Hlaveň děla zhotovena z papíru s použitím cívky od nití, u které je jeden kotouč odříznut a cívka vsunuta do papírové hlavně. Na kotouč je přišroubována součástka 1015, ohnutá dle vyobrazení.

(EN) Sample barrel for gun from C04 and C05 kit. The barrel of the gun is made of paper using a spool of thread with one spool cut off and the spool inserted into the paper barrel. Part 1015 is screwed onto the reel, bent as shown.

(DE) Musterlauf für die Pistole aus den Bausätzen C04 und C05. Der Lauf der Pistole besteht aus Papier und einer Garnrolle, von der eine Spule abgeschnitten und die andere in den Papierlauf eingesetzt wird. Teil 1015 wird auf die Rolle geschraubt und wie gezeigt gebogen.

(SK) Vzorka hlavne pre pištoľ zo súpravy C04 a C05. Hlaveň pištole je vyrobená z papiera pomocou cievky s niťou, pričom jedna cievka je odstrihnutá a cievka vložená do papierovej hlavne. Diel 1015 je naskrutkovaný na cievku a ohnutý podľa obrázka.

(PL) Demonstracja lufy do armaty z zestawów C04 i C05. Lufa pistoletu wykonana z papieru przy użyciu szpulki nici z odciętej jednej szpulki i szpulki włożoną do papierowej lufy. Część 1015 jest przykręcona do bębna i wygięta, jak pokazano na rysunku.

(HU) A C04 és C05 készletekből származó ágyú csövének bemutatása. Papírból készült pisztolycső egy orsó cérnával, amelynek egyik orsóját levágták, és az orsót a papírcsőbe illesztették. A 1015-ös alkatrészt a képen látható módon meghajlítva csavarozzák a tárcsára.

(RO) Demonstrație a țevei pentru un tun din trusele C04 și C05. Țeava de pistol confecționată din hârtie cu ajutorul unei bobine de ață cu o bobină tăiată și cu bobina introdusă în țeava de hârtie. Partea 1015 este înșurubată pe rolă, îndoită după cum se arată.

+4

(CS) Ukázka zhotovení hlavně u děla ze stavebnice C03 pomocí 2 koleček 1050, na které se navlékne roura z papíru s výřezem.

(EN) Demonstration of making a barrel for a gun from the C03 kit using 2 1050 wheels on which a paper tube with a cut-out is threaded.

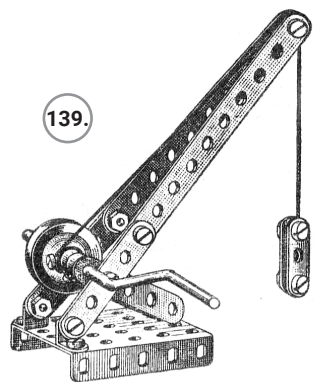
(DE) Demonstration der Herstellung eines Gewehrlaufs aus dem Bausatz C03 unter Verwendung von 2 1050er Rädern, auf die ein Papierrohr mit einer Aussparung aufgeschraubt wird.

(SK) Ukážka výroby hlavne pre pištoľ zo stavebnice C03 pomocou 2 koliesok 1050, na ktoré sa navlečie papierová rúrka s výrezom.

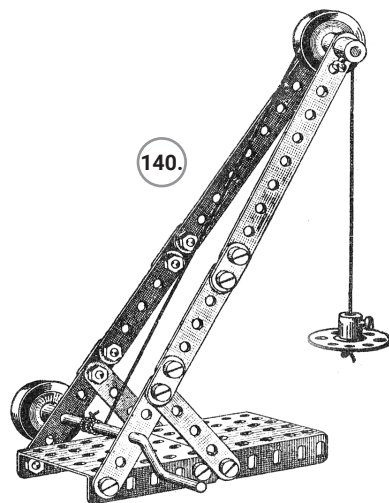
(PL) Demonstracja wykonania lufy do pistoletu z zestawu C03 przy użyciu 2 kółek 1050 i papierowej rurki z wycięciem.

(HU) Bemutató, hogyan készítsük el a C03 készletből a pisztoly csövet 2 db 1050-es kerék és egy kivágott papírcső felhasználásával.

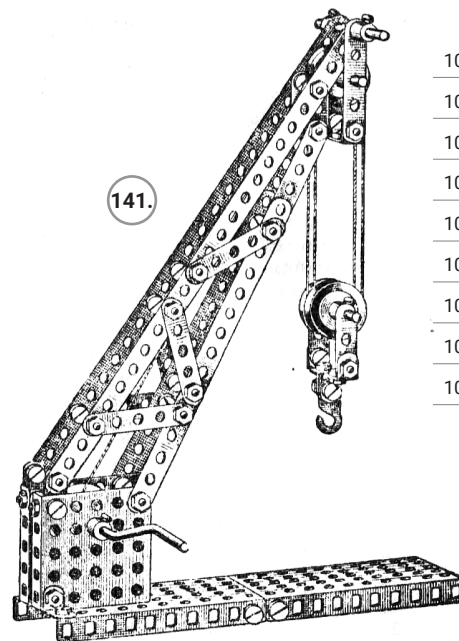
(RO) Demonstrație a modului de realizare a țevei unui pistol din kitul C03 folosind 2 roți 1050 cu un tub de hârtie cu un decupaj pe el.



139.

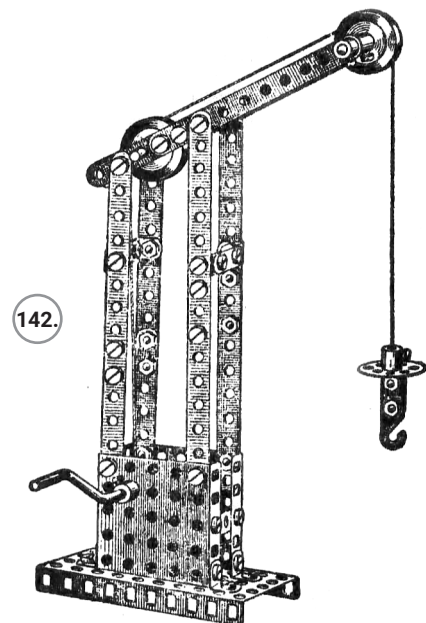


140.



141.

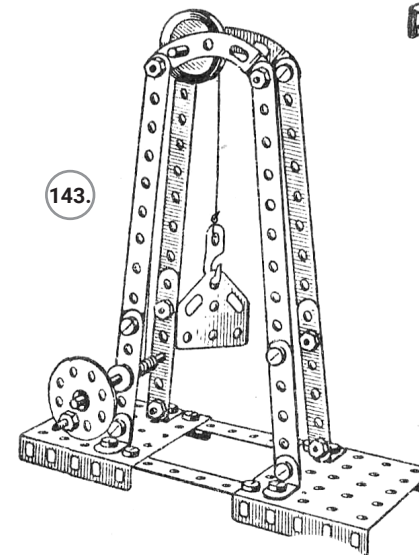
1001	8	1040	4
1002	4	1041	1
1003	6	1050	4
1005	8	1051-2	45
1006	2	1060	2
1015	2	1061	1
1025	2	1068	1
1035	2	1097	1
1036	2		



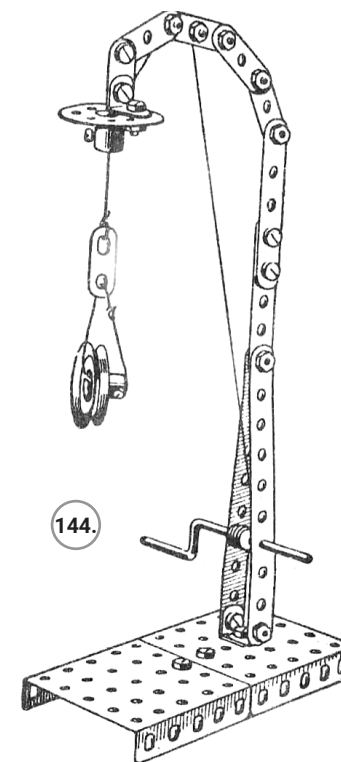
142.

1002	4	1041	1
1003	2	1050	2
1005	6	1051-2	14
1010	2	1060	1
1035	2	1068	1
1040	2		

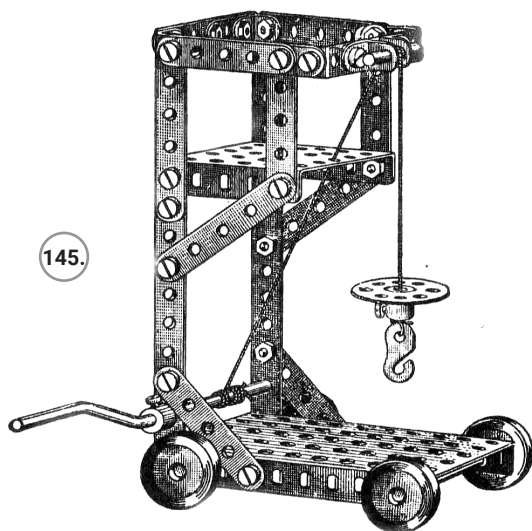
1001	8	1035	2	1060	2
1002	4	1036	1	1068	1
1003	2	1040	2	1097	1
1005	2	1041	1		
1006	2	1050	4		
1010	8	1051-2	34		



143.



144.



145.

1001	4	1010	2	1041	1	1061	2
1002	2	1031	1	1050	2	1068	1
1003	2	1035	1	1051-2	22	1097	1
1005	6	1036	1	2053	3		
1006	4	1040	4	1060	1		

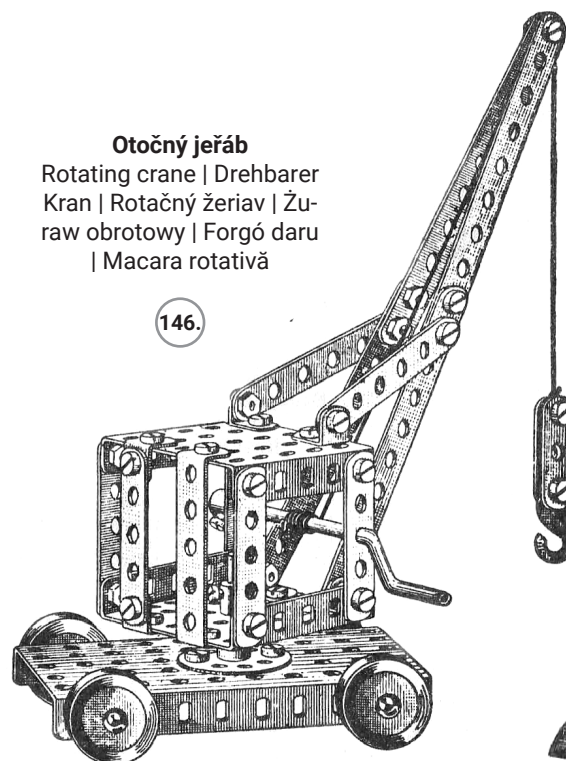
147.

(CS) Střechu je možné zhotovit z kartonu nebo jiné desky.

(EN) The roof can be made of cardboard or other boards.

(DE) Das Dach kann aus Pappe oder anderen Brettern hergestellt werden.

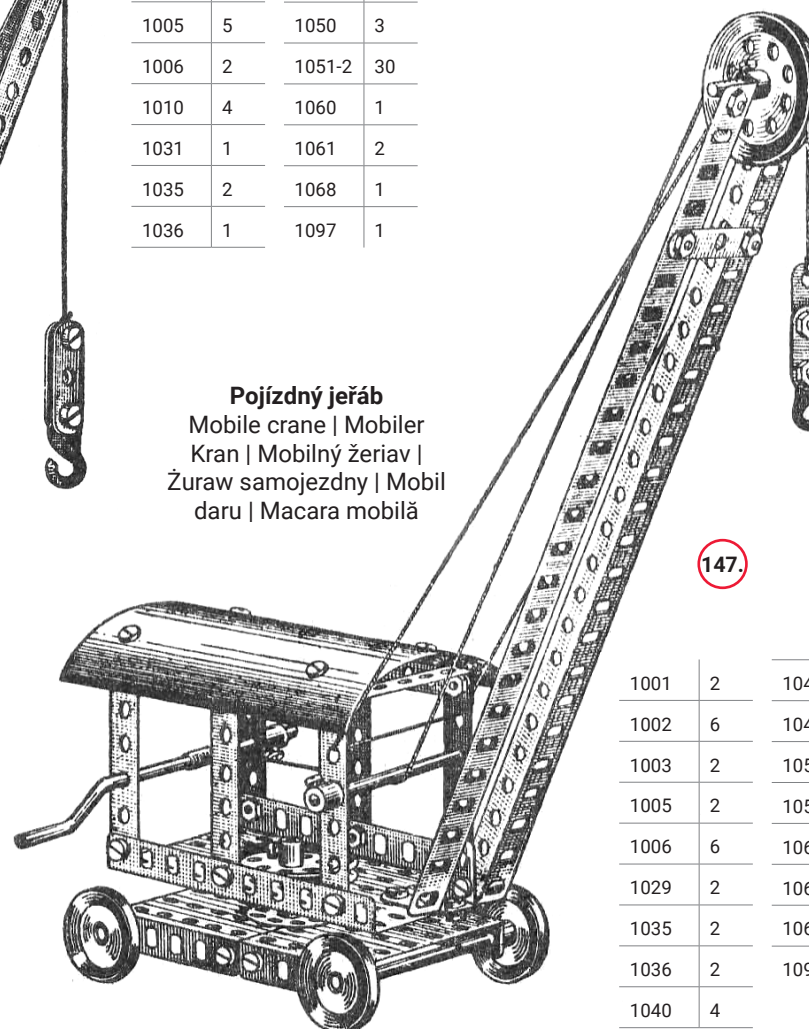
Otočný jeřáb
Rotating crane | Drehbarer
Kran | Rotačný žeriav | Żu-
raw obrotowy | Forgó daru
| Macara rotativă



146.

1001	6	1040	4
1003	2	1041	1
1005	5	1050	3
1006	2	1051-2	30
1010	4	1060	1
1031	1	1061	2
1035	2	1068	1
1036	1	1097	1

Pojízdný jeřáb
Mobile crane | Mobiler
Kran | Mobilný žeriav | Żu-
raw samojezdny | Mobil
daru | Macara mobilă



147.

1001	2	1041	1
1002	6	1042	2
1003	2	1050	5
1005	2	1051-2	35
1006	6	1060	1
1029	2	1061	3
1035	2	1068	1
1036	2	1097	1
1040	4		

(SK) Strecha môže byť vyrobená z lepenky alebo iných dosiek.

(PL) Dach można wykonać z kartonu lub innej tektury.

(HU) A tető készülhet kartonból vagy más kartonból.

(RO) Acoperișul poate fi realizat din carton sau din alte plăci.

148.

(CS) Provázek upevněný na stavěcím kroužku, který je na hřídeli 1068, zvedá výtah. Provázek upevněný na hřídeli 1061 zvedá břemeno a provázek upevněný na kolečku 1041 pohybuje ramenem. Vedení výtahu zajišťuje provázek, který prochází středními otvory dvou desek 1035 a pod deskou 1036 jsou konce svázané.

(EN) A string attached to the adjusting ring that is on the shaft 1068 lifts the elevator. The string attached to the shaft 1061 lifts the load, and the string attached to the wheel 1041 moves the arm. The elevator is guided by a string that passes through the central holes of two plates 1035, and the ends are tied together below the plate 1036.

(DE) Eine Schnur, die an dem Einstellring auf der Welle 1068 befestigt ist, hebt den Aufzug an. Die an der Welle 1061 befestigte Schnur hebt die Last, und die am Rad 1041 befestigte Schnur bewegt den Arm. Der Elevator wird von einer Schnur geführt, die durch die mittleren Löcher der beiden Platten 1035 verläuft, und deren Enden unterhalb der Platte 1036 zusammengebunden sind.

(SK) Šnúra pripevnená k nastavovacímu krúžku, ktorý je na ťačte 1068, zdvíha výťah. Struna pripevnená k hriadeľu 1061

zdvíha bremeno a struna pripevnená ku kolesu 1041 pohybuje ramenom. Výťah je vedený šnúrou, ktorá prechádza stredovými otvormi dvoch dosiek 1035 a jej konce sú zviazané pod doskou 1036.

(PL) Lina przymocowana do pierścienia oporowego znajdującego się na szybie 1068 podnosi windę. Sznurek przymocowany do wału 1061 podnosi ładunek, a sznurek przymocowany do kółka 1041 przesuwa ramię. Podnośnik jest prowadzony za pomocą sznurka, który przechodzi przez centralne otwory dwóch płyt 1035, a jego końce są przywiązane razem pod płytą 1036.

(HU) Az 1068-as akánán lévő ütközgyűrűhöz rögzített kötél emeli a felvonót. Az 1061-es tengelyhez rögzített húr emeli a terhet, és az 1041-es görgőhöz rögzített húr mozgatja a kart. A felvonót egy zsinór vezeti, amely áthalad a két lemez 1035 középső furatán, és a végeket a lemez 1036 alatt összekötik.

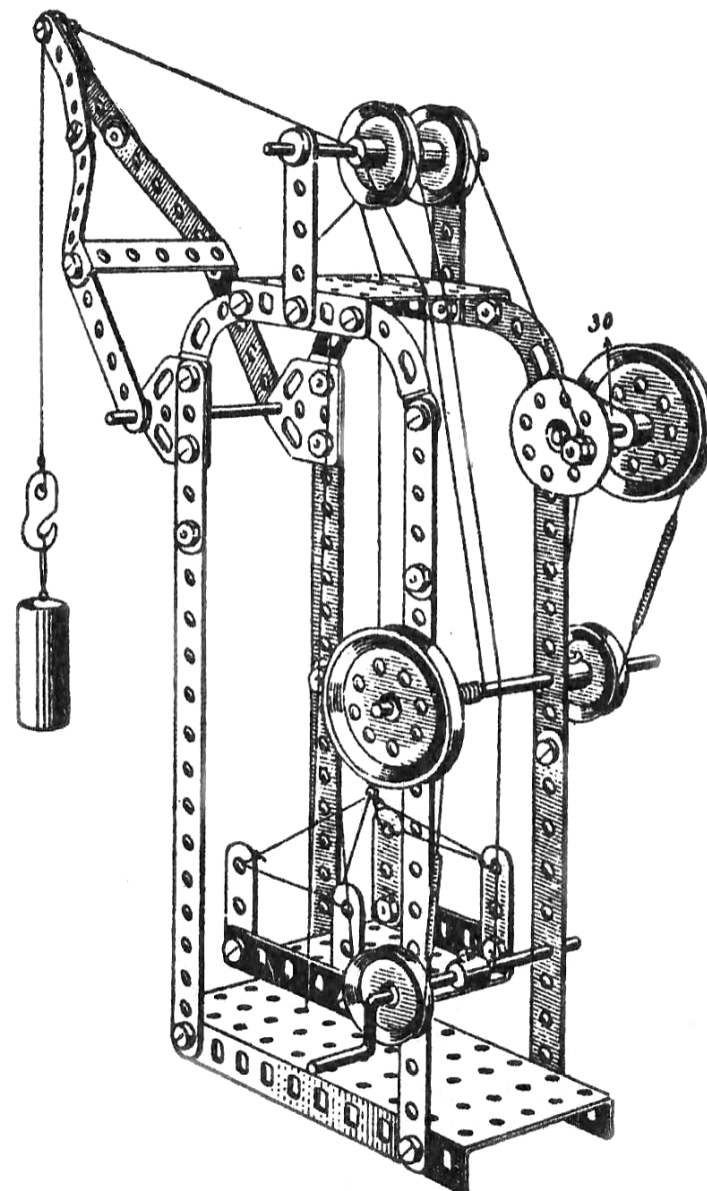
(RO) O frânghie atașată la un inel de oprire care se află pe arborele 1068 ridică liftul. O sfoară atașată la arborele 1061 ridică sarcina, iar o sfoară atașată la roțița 1041 deplasează brațul. Ascensorul este ghidat de o sfoară care trece prin găurile centrale ale celor două plăci 1035, iar capetele sunt legate împreună sub placa 1036.

148.

Výtah s jeřábem

Elevator with crane | Aufzug mit Kran | Výťah so žeriavom | Podnoszenie za pomocą dźwigu | Eme-lés daruval | Ridicare cu macara

1003	4	1050	2
1005	6	1051-2	22
1006	4	2053	8
1010	4	1060	1
1015	2	1061	2
1026	4	1062	1
1030	1	1068	1
1035	2	1092	2
1036	1	1095	1
1038	2	1097	4
1040	4		
1041	1		
1042	2		
1048	1		



149.

Hasičský žebřík – posuvný

Firefighting ladder - sliding | Feuerlöschleiter - Schiebeleiter | Hasičský rebrík - posuvný | Drabina pożarnicza - przesuwna | Tűzoltólétra - csúszó | Scară de pompieri - culisantă

1001	10	1036	3
1002	2	1040	1
1003	8	1041	1
1005	12	1042	2
1006	8	1043	2
1010	4	1044	1
1015	6	1045	1
1028	4	1050	6
1029	4	1051-2	70
1031	2	1061	3
1035	2	1062	2
		1068	1

+1

(CS) Ukázka uložení ozubeného a šnekového kolečka a zvedacích pák u hasičského žebříku.

(EN) Demonstration of gear and worm wheel and lifting levers on a firefighter's ladder.

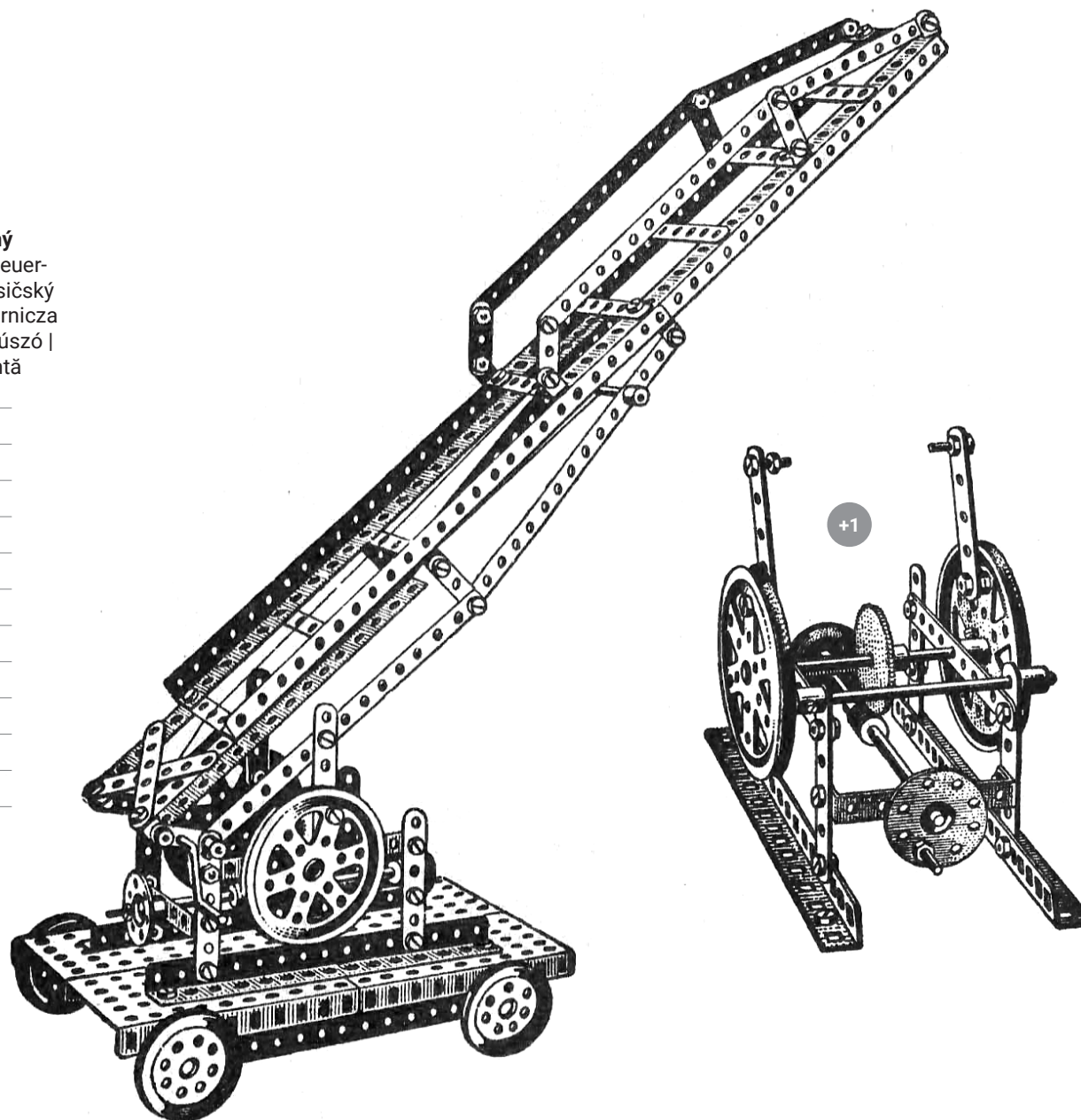
(DE) Demonstration von Zahnrad und Schneckenrad sowie von Hebehebeln an einer Feuerwehrleiter.

(SK) Ukázka ozubeného a šnekového kola a zdvihačích pák na hasičskom rebríku.

(PL) Demonstracja koła zębatego i ślimakowego oraz dźwigni podnoszących na drabinie strażackiej.

(HU) A fogaskerék és a csigakerék, valamint az emelőkarok bemutatása egy tűzoltólétrán.

(RO) Demonstrație a roții dințate și a roții fără sfârșit și a pârghiilor de ridicare pe o scară de pompier.



Náročné | Difficult | Herausfordernd | Náročný | Wyzwania | Kihívás | Provocator

149.

(CS) Konec provázku se upevní pod šroubek stavěcího kroužku u zahnuté strany kliky, otočí se asi 3x kolem hřídele, táhne se spodem přes přední hřídel spodní částí žebříku zpět a uváže se napnutý do střední dírky první příčky vrchní posuvné části žebříku. V zasunuté poloze se táhne zpět spodem do střední dírky druhé příčky a opět zpět volně přes první příčku pod zkříženými součástkami 1006 spodní části žebříku na rovnou stranu klikové hřídele. V prstech levé ruky držíme napnutý volný konec provázku a druhou rukou otáčíme klikou do leva. Uvázaný konec se navinuje a vrchní část žebříku posouvuje dopředu. Když je vrchní část vysunutá do polohy viz. obrázek, uváže se druhý konec provázku na šroubek stavěcího kroužku na rovné straně kliky a šroubek se pevně utáhne na hřídel. Otočením kliky doleva se provázek na jedné straně navinuje a na druhé straně odvinuje. Otáčením doprava se děje totéž, ale opačně, a vrchní část se zasouvuje.

(EN) The end of the string is fastened under the set ring screw at the curved side of the crank, turned around the shaft about 3 times, pulled back through the front shaft of the ladder bottom and tied taut in the middle hole of the first rung of the top sliding part of the ladder. In the retracted position, it is pulled back underneath to the center hole of the second rung and again back loosely over the first rung under the crossed components 1006 of the ladder bottom section to the straight side of the crankshaft. Hold the taut free end of the string in the fingers of the left hand and turn the crank to the left with the other hand. The tied end is wound up and the top of the ladder moves forward. When the top is extended to the position shown in the picture, the other end of the string is tied to the set ring screw on the straight side of the crank and the screw is tightened firmly onto the shaft. By turning the crank to the left, the

string is wound on one side and unwound on the other. Turning to the right does the same thing, but in reverse, and the top retracts.

(DE) Das Ende der Schnur wird unter der Stellringschraube an der gekrümmten Seite der Kurbel befestigt, etwa dreimal um die Welle gedreht, durch den vorderen Schaft des Leiterbodens zurückgezogen und im Mittelloch der ersten Sprosse des oberen, verschiebbaren Teils der Leiter straff gebunden. In der eingefahrenen Stellung wird es nach unten zum Mittelloch der zweiten Sprosse und wieder locker über die erste Sprosse unter den gekreuzten Bauteilen 1006 des Leiterunterteils zur geraden Seite der Kurbelwelle zurückgezogen. Halten Sie das gespannte freie Ende der Schnur in den Fingern der linken Hand und drehen Sie mit der anderen Hand die Kurbel nach links. Das gebundene Ende wird aufgewickelt und die Spitze der Leiter bewegt sich nach vorne. Wenn die Spitze in die im Bild gezeigte Position ausgefahren ist, wird das andere Ende der Schnur an der Stellringschraube auf der geraden Seite der Kurbel festgebunden und die Schraube fest auf die Welle geschraubt. Durch Drehen der Kurbel nach links wird die Schnur auf der einen Seite aufgewickelt und auf der anderen Seite abgewickelt. Dreht man die Kurbel nach rechts, geschieht das Gleiche, allerdings in umgekehrter Richtung, und das Verdeck wird eingezogen.

(SK) Konec povrázku sa upevní pod skrutku nastavovacieho krúžku na zakrivenej strane kľuky, asi trikrát sa otočí okolo hriadeľa, pretiahne sa späť cez predný hriadeľ dna rebríka a napne sa v stredovom otvore prvej priečky hornej posuvnej časti rebríka. V zasunutej polohe sa stiahne späť pod stredový otvor druhej priečky a opäť sa voľne vráti cez prvú priečku pod skrížené komponenty 1006 spodnej časti rebríka na rovnú stranu kľukového hriadeľa. Napnutý voľný koniec šnúry drzte v prstoch ľavej ruky a druhou rukou otáčajte kľukou doľava. Zviazaný koniec sa navinie

a horná časť rebríka sa posunie dopredu. Keď je vrch vysunutý do polohy zobrazenej na obrázku, druhý koniec šnúry sa priviaže k skrutke nastavovacieho krúžku na rovnú stranu kľuky a skrutka sa pevne utiahne na hriadeľ. Otáčaním kľuky doľava sa struna na jednej strane navinie a na druhej strane odvíja. Otáčaním doprava sa vykoná to isté, ale v opačnom smere, a vrchná časť sa stiahne.

(PL) Koniec sznurka jest mocowany pod śrubą pierścienia ustalającego po zakrzywionej stronie korby, obracany wokół wału około 3 razy, przeciągany z powrotem przez przedni wał dolnej części drabiny i wiązany naprężony w środkowym otworze pierwszego szczebla górnej przesuwnej części drabiny. W pozycji wsuniętej jest on przeciągany z powrotem pod spodem do środkowego otworu drugiego szczebla i ponownie luźno nad pierwszym szczeblem pod skrzyżowanymi elementami 1006 dolnej części drabiny do prostej strony wału korbowego. Przytrzymaj naprężony wolny koniec sznurka w palcach lewej ręki i obróć korbę w lewo drugą ręką. Związany koniec jest zwijany, a górna część drabinki przesuwa się do przodu. Gdy górna część drabiny wysunie się do pozycji pokazanej na rysunku, drugi koniec sznurka zostanie przywiązany do śruby pierścienia ustalającego po prostej stronie korby, a śruba zostanie mocno dokręcona na wale. Obracając korbę w lewo, sznurek jest nawijany z jednej strony i rozwijany z drugiej. Obrót w prawo powoduje to samo, ale w odwrotnym kierunku, a górna część się chowa.

(HU) A zsinór végét a kurbli ívelt oldalán lévő állítógyűrűs csavar alá rögzítjük, kb. 3-szor megforgatjuk a tengely körül, visszahúzzuk a létra aljának első tengelyén keresztül, és a létra felső csúszó részének első lépcsőfokának középső lyukában feszesen megkötjük. Visszahúzott helyzetben visszahúzzák alulról a második lépcső sor középső furatáig, majd ismét lazán visszahúzzák az

első lépcső soron át a létra alsó részének keresztezett alkatrészei 1006 alatt a forgattyústengely egyenes oldalára. A zsinór megfeszített szabad végét tartsa a bal kéz ujjában, és a másik kezével forgassa a forgattyút balra. A kikötött vég felcsévélődik, és a létra felső része előre mozog. Amikor a teteje a képen látható pozícióba kinyúlik, a zsinór másik végét a forgattyú egyenes oldalán lévő állítógyűrűs csavarhoz kötjük, és a csavart erősen ráhúzzuk a tengelyre. A forgattyút balra történő elfordításával a zsinór az egyik oldalán felcsévélődik, a másikon pedig letekeredik. Jobbra fordítással ugyanez történik, de fordítva, és a felső rész visszahúzódik.

(RO) Capătul şnurului este fixat sub şurubul inelar de pe partea curbata a manivelei, se învârtă în jurul arborelui de aproximativ 3 ori, se trage înapoi prin arborele din faţă al părţii inferioare a scării şi se leagă strâns în gaura din mijloc a primei trepte a părţii superioare glisante a scării. În poziţia retrasă, este trasă înapoi pe dedesubt până la gaura centrală a celei de-a doua trepte şi din nou înapoi, fără strângere, peste prima treaptă, sub componentele încrucişate 1006 ale părţii inferioare a scării, până la partea dreaptă a arborelui coţit. Se ţine capătul liber tensionat al şnurului între degetele mâinii stângi şi se roteşte manivela spre stânga cu cealaltă mână. Capătul legat este înfăşurat şi partea superioară a scării se deplasează înainte. Când vârful este întins în poziţia prezentată în imagine, celălalt capăt al şnurului se leagă de şurubul inelar de pe partea dreaptă a manivelei şi şurubul este strâns ferm pe arbore. Prin rotirea manivelei spre stânga, sfoara este înfăşurată pe o parte şi derulată pe cealaltă. Rotirea spre dreapta face acelaşi lucru, dar în sens invers, iar partea superioară se retrace.

+1

(CS) Ukázka uložení ozubeného a šnekového kolečka ve spodní části jeřábu. Ozubené kolečko je podloženo dvěma kusy 1002 tak, aby zasahovalo do středu šnekového kolečka.

(EN) Example of the toothed and worm gears in the lower part of the crane. The toothed wheel is supported by two pieces of 1002 so that it interferes with the centre of the worm wheel.

(DE) Beispiel für die Zahn- und Schneckenräder im unteren Teil des Krans. Das Zahnrad wird von zwei Stücken 1002 getragen, so dass es in die Mitte des Schneckenrads eingreift.

(SK) Príklad ozubených a šnekových prevodov v spodnej časti žeriavu. Ozubené koleso je podopreté dvoma kusmi 1002 tak, že zasahuje do stredu šnekového kolesa.

(PL) Przykładowy układ kół zębatych i ślimakowych w dolnej części żurawia. Koło zębate jest podtrzymywane przez dwie części 1002 w taki sposób, że zazębia się ze środkiem koła ślimakowego.

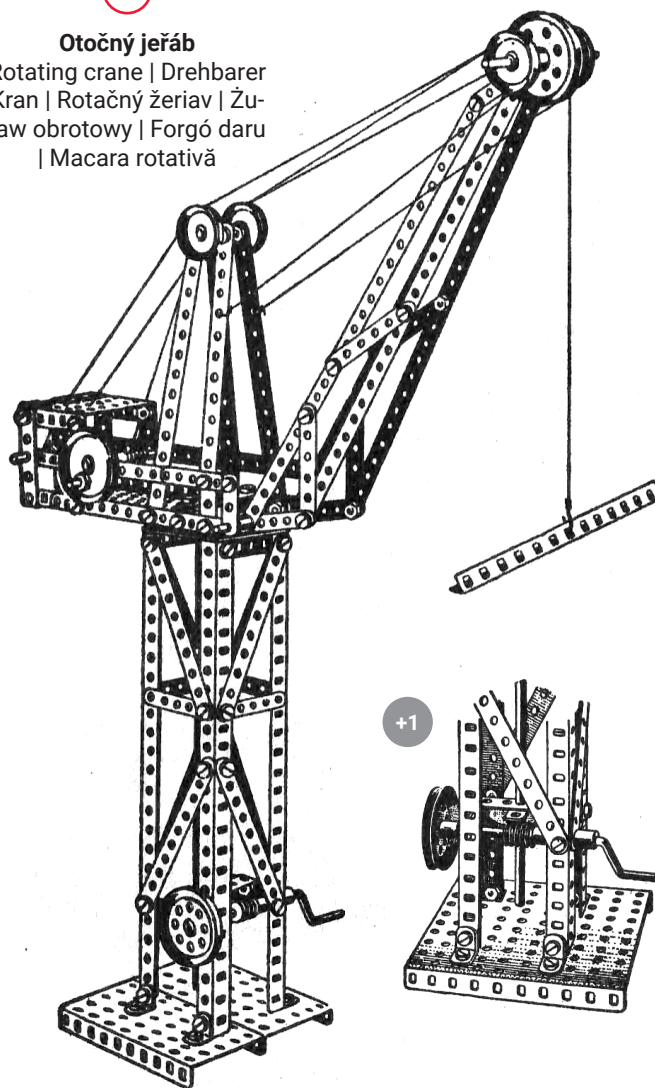
(HU) Példa a fogaskerék és a csigakerék elrendezésére a daru alján. A fogazott kereket két darab 1002 támasztja meg úgy, hogy az a csigakerék középpontjába ütközik.

(RO) Exemplu de aranjament al roții dințate și al roții fără sfârșit în partea inferioară a macaralei. Roata dințată este susținută de două bucăți de 1002, astfel încât să interfereze cu centrul roții fără sfârșit.

150.

Otočný jeřáb

Rotating crane | Drehbarer Kran | Rotačný žeriav | Żuraw obrotowy | Forgó daru | Macara rotativă



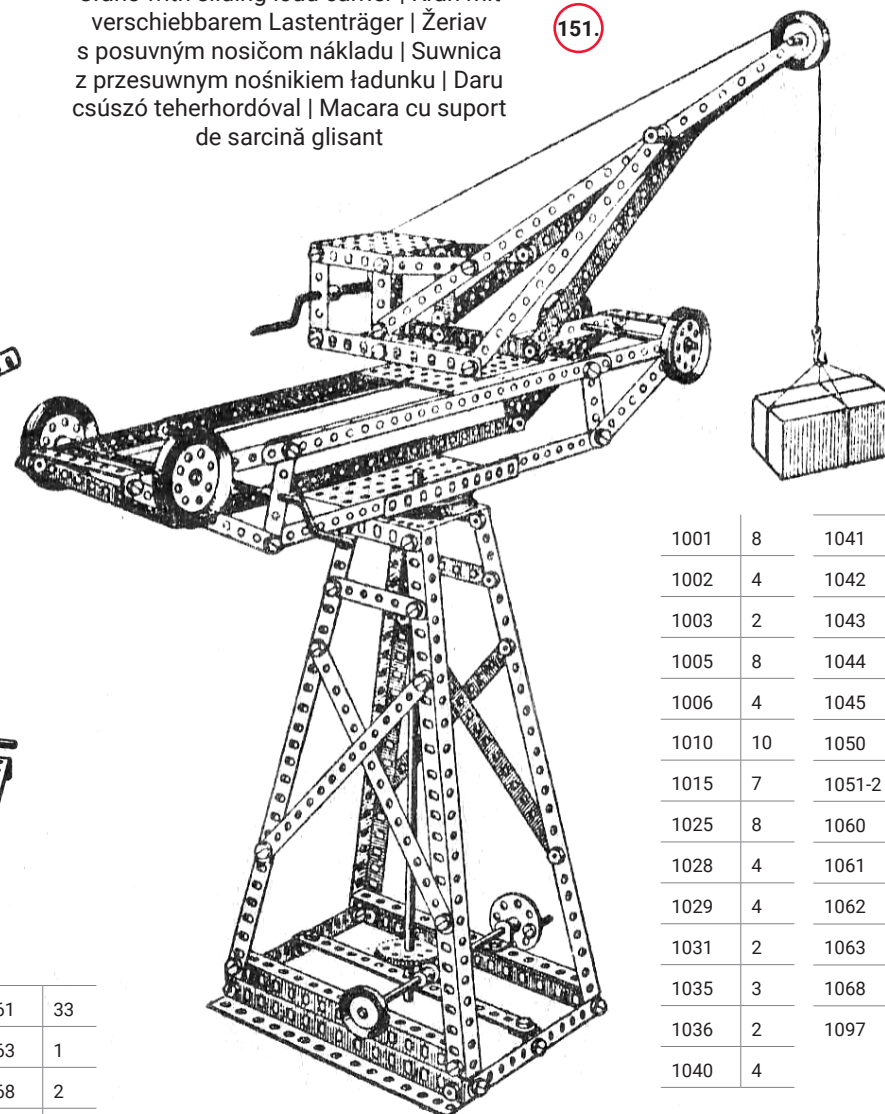
+1

1001	6	1010	8	1035	3	1044	1	1061	33
1002	2	1015	8	1036	3	1045	2	1063	1
1003	7	1025	4	1040	4	1050	6	1068	2
1005	11	1029	4	1041	1	1051-2	70	1097	1
1006	6	1031	4	1042	4	1060	1		

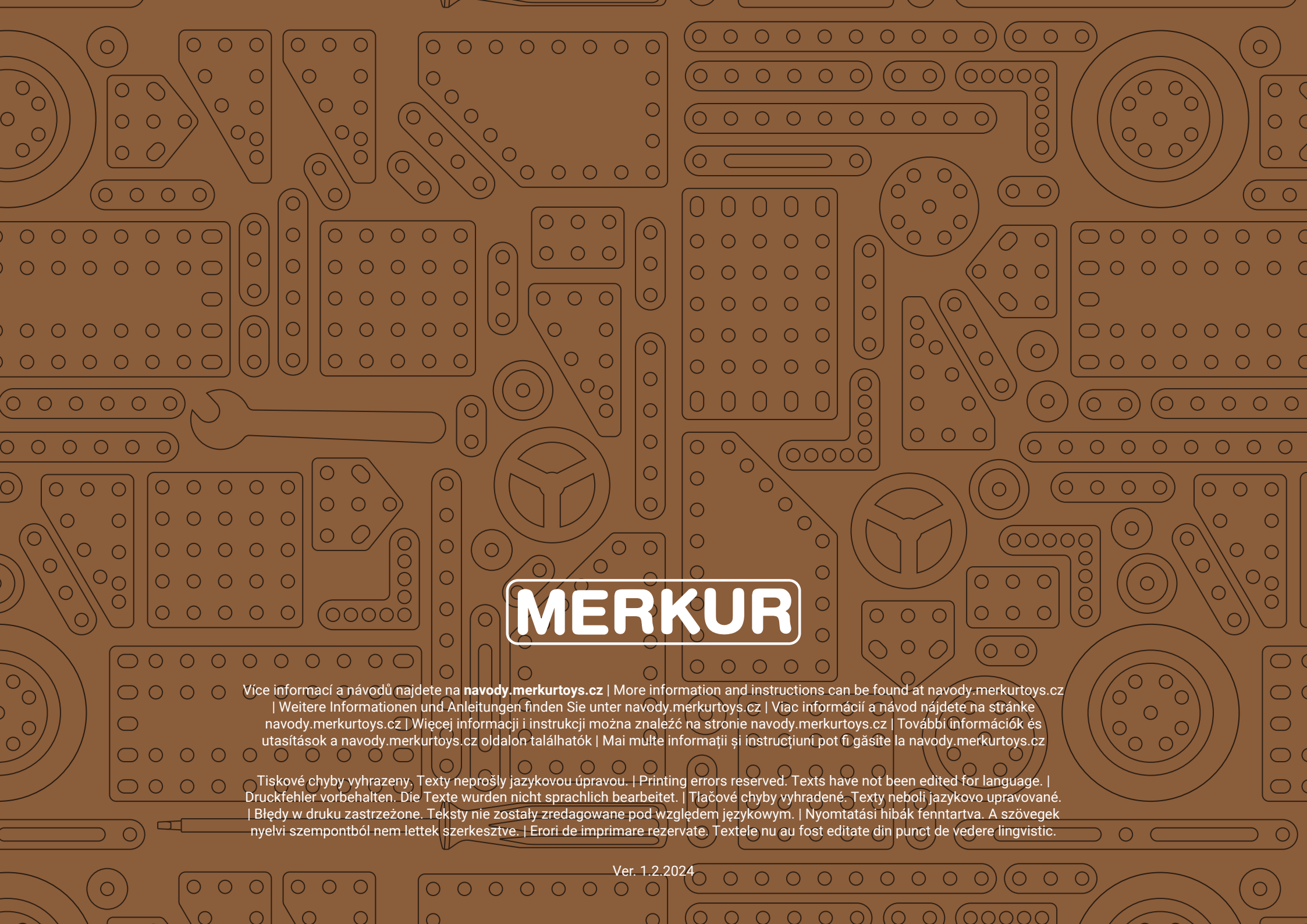
Jeřáb s posuvným nosičem břemen

Crane with sliding load carrier | Kran mit verschiebbarem Lastenträger | Žeriav s posuvným nosičom nákladu | Suwnica z przesuwным nośnikiem ładunku | Daru csúszó teherhordóval | Macara cu suport de sarcină glisant

151.



1001	8	1041	1
1002	4	1042	4
1003	2	1043	1
1005	8	1044	1
1006	4	1045	1
1010	10	1050	6
1015	7	1051-2	70
1025	8	1060	2
1028	4	1061	2
1029	4	1062	1
1031	2	1063	1
1035	3	1068	2
1036	2	1097	1
1040	4		



MERKUR

Více informací a návodů najdete na navody.merkurtoys.cz | More information and instructions can be found at navody.merkurtoys.cz
| Weitere Informationen und Anleitungen finden Sie unter navody.merkurtoys.cz | Więcej informacji a návod nájdeť na stránke
navody.merkurtoys.cz | Więcej informacji i instrukcji można znaleźć na stronie navody.merkurtoys.cz | További információk és
utasítások a navody.merkurtoys.cz oldalon található | Mai multe informații și instrucțiuni pot fi găsite la navody.merkurtoys.cz

Tiskové chyby vyhrazeny, Texty neprošli jazykovou úpravou. | Printing errors reserved. Texts have not been edited for language. |
Druckfehler vorbehalten. Die Texte wurden nicht sprachlich bearbeitet. | Tlačové chyby vyhradené. Texty neboli jazykovo upravované.
| Błędy w druku zastrzeżone. Teksty nie zostały zredagowane pod względem językowym. | Nyomtatási hibák fenntartva. A szövegek
nyelvi szempontból nem lettek szerkesztve. | Erori de imprimare rezervate. Textele nu au fost editate din punct de vedere lingvistic.